

Argentina Austral



Le echó
BARDAHL
y quedó como nuevo!



SU MOTOR
ANDARA MEJOR!

Si el motor de su coche
está "duro" y no le rin-
de todo lo que usted es-
pera de él: Echele BAR-
DAHL en el aceite y
TOP-OIL en la nafta y
verá que diferencia!

Hágale hacer el Tratamiento **BARDAHL**,
apriete el acelerador, y vuela!

Bardahl Lubricantes Argentina S. A. I. y C.

Avda. Pto. Roque S. Peña 547 - 4° piso - T. E. 33-1020 - Buenos Aires



EL PROCEDIMIENTO ES RUDIMENTARIO...

PARA LANARES



Cure la serna con dos
baños a 1 en 1000 y 12
días de interio, o con
un solo baño en 1 en 500.
Destruye los piojos y ga-
rrapatos, y es el remedio
ideal contra la mosca.

PARA VACUNOS



Serna y Pielas. Se re-
comiendan dos baños, a
1 en 1000 con un inter-
valo de 12 a 14 días.

pero, la idea es buena. El procedimiento para
combatir la sarna de los lanares, ideado en
1843 por William Cooper, ha demostrado ser
el único medio racional para combatir esta
antiquísimo enfermedad.

Los primitivos POLVOS de COOPER, que adqui-
rieron fama mundial y fueron intensamente usados
en todas partes, abrieron el camino a nuevos
y más eficaces antiácaros, como la CREMA
GAMATOX COOPER, que une la experiencia
secular de Cooper a las extraordinarias propie-
dades insecticidas del "Gammexane".

Por eso, es tan eficaz, segura y económica.

CREMA GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

25 de Mayo 489 - Local de Ventas: Viamonte 529 - Buenos Aires



Mirando hacia el Sur...

Nadie puede ya ignorar el desarrollo económico, industrial y comercial del sur argentino y las riquezas potenciales de la Patagonia. Los pioneros, que destruyeron el mito de la "tierra maldita", siguen señalando hoy a los hombres de empresa de todo el país sus inmensas posibilidades.

El BANCO ARGENTINO DE COMERCIO, reafirmando su decisión de cooperar al progreso de las fuerzas de producción de tan promisorias regiones y para facilitar toda clase de operaciones bancarias en esos lugares y con la Capital Federal y el exterior, se complace en anunciar la próxima instalación de sucursales en General Roca, Villa Regina, Cipolletti y San Carlos de Bariloche, Provincia de Río Negro; en Comodoro Rivadavia, Provincia de Chubut; y en Río Gallegos, Provincia de Santa Cruz.

Reconoce así la magnífica realidad patagónica y rinde su homenaje a los que, con su fe, su perseverancia y su trabajo, la han hecho posible.



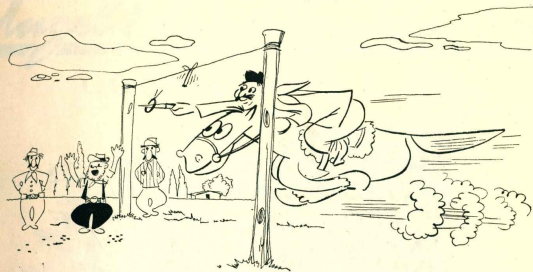
"Abarcando el mundo"

FUNDADO EN 1904

BANCO ARGENTINO DE COMERCIO

Sarmiento 454

Buenos Aires



un gran acierto!...

...es el empleo del alambre ovalado "INVENCIBLE SAN MARTIN", de ALTA RESISTENCIA, en la construcción de toda valla donde se requiera la más alta calidad, seguridad y duración ilimitada. Desde hace más de 50 años, este alambre es el preferido por los agricultores y los ganaderos que exigen lo mejor.

Pídale a su habitual proveedor

ALAMBRE INVENCIBLE SAN MARTIN

FABRICADO POR
ELTRA
DISTRIBUIDO POR
TAMET

DOBLE CINCADO

PARA LOS NIÑOS



PARA LA MESA



PARA LOS SANDWICHES



PARA TODA HORA



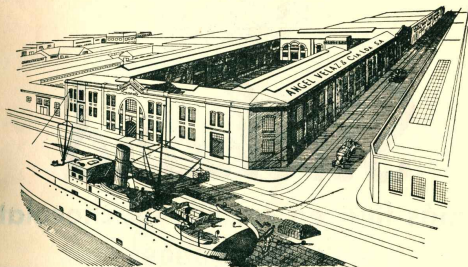

BEBIDA SANA

BILZ

Angel Velaz & Cia. Lda. S.A.

CONSIGNATARIOS

Dirección Telegráfica: AVELAZCIA



LANAS - CUEROS
FRUTOS DEL PAIS

AUDICIONES DE

ANGEL VELAZ & CIA. S. A.

que se transmiten por las estaciones L. U. 4, Radio Comodoro Rivadavia, los lunes a las 22.30 horas, y L. U. 12, Radio Rio Gallegos, los lunes a las 11.45, en las que se da un amplio informe del movimiento del mercado de lanas, además de un panorama detallado de su actividad semanal.

¡ ESCUHELAS !

Representante general en la Patagonia: Sr. ENRIQUE GARCIA JAUN SARAS - Puerto Deseado.

AGENTES

En Esquel	BEATORO HNOS Y CIA.
„ Puerto Madryn	AURELIO GARAGARZA
„ Comarones	ARSINOE MALATTO
„ Trelew	DENIS CABE-BOLLIT
„ C. Rivadavia	GIL ALVAREZ E HNOS S.R.L.
„ Los Haicos	RODRIGO FERNANDEZ & Cia.
„ San Julián	JULIO ALOYZ
„ Santa Cruz	H. W. C. BOLLIT & CIA. S.R.L.
„ Rio Gallegos	JUAN LIEGOS

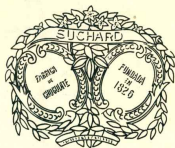
OFICINAS:

SAN MARTIN 536 BUENOS AIRES

T. E. 22-5388

DEPOSITO:

PEDRO DE MENDOZA Y BUENOS AIRES
MONTES DE OCA T. E. 21-1498



Suchard

lo más fino en caramelos, chocolates
y bombones

L. ARGINI & C.
S.R.L. CAP. 5.000.000.

Guia de todo industrial
PARA LA COMPRA DE LOS MAS
ACREDITADOS MOTORES •
INTERRUPTORES eléctricos

DISTRIBUIDORES
DE LOS
MOTORES
ACCC-TRIO

TACUARI 678
T. E. 33-9535/5143

Sábanas
Grafa
Le marca más en el mundo



BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA Ltdo.

(UNA TRADICION EN LA BANCA PRIVADA AL SERVICIO DEL PAIS)

CAJA DE AHORROS

5%.

de interés anual

(\$ 100.000 m/n. por depositante)

CASA MATRIZ: RECONQUISTA 200, BUENOS AIRES
47 CASAS EN LA REPUBLICA
CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

Almacén Naval "VICTORIO ELENA" de ELENA & Cia.

Cabos, Lonas, Pinturas, Herramientas, Ferrería en General

y

ROSA M. VDA. de ELENA e HIJOS

Importación, Exportación, Representaciones

Distribuidores de cables de acero "CONDOR"

Empaquetaduras, Pinturas Marinas

Administración y Ventas:

Pedro de Mendoza 2301, Buenos Aires, T. E. 21-3211

5391

Depósito: California 679, Buenos Aires. 0206

Suc. Mar del Plata: Av. Independencia N° 3374.
Mar del Plata, F.C.N.G.R.
T. E. 33189

De la naturaleza a su mesa

INCA

FRUTAS Y VERDURAS

el natural

DURAZNOS - ARVEJAS
TOMATES - CHOCLOS
PIMIENTOS MORRONES - ANANAS
DULCE DE BATATA
FRUTA DESECADA

*Cuando veo
una lata de*

INCA

se me despierta el

INDIO

Qué apetito me dá!



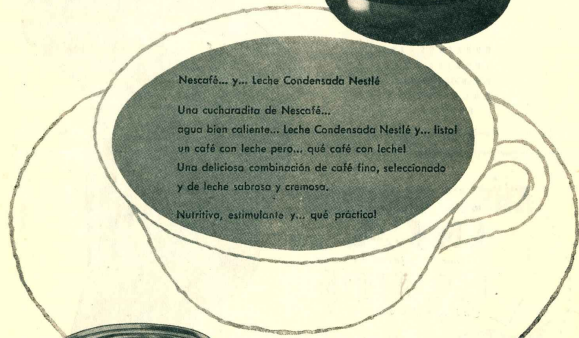
Combinando
lo mejor...



Nescafé... y... Leche Condensada Nestlé

Una cucharadita de Nescafé...
agua bien caliente... Leche Condensada Nestlé y... ¡listo!
un café con leche pero... qué café con leche!
Una deliciosa combinación de café fino, seleccionado
y de leche sabrosa y cremosa.

Nutritivo, estimulante y... qué práctico!



NESCAFÉ y

**LECHE CONDENSADA
NESTLÉ**

AGL 1218

Diez

-Pero, don José,
por qué su camisa
está más blanca
que la mía ?

-Porque **RINSO**
LAVA MAS BLANCO!



Y COMO HACE DURAR LA ROPA!

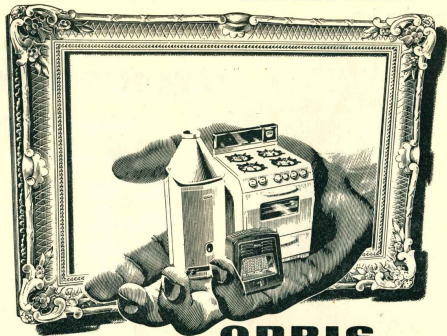
Ve, señora?... Si hasta los hombres saben que Rinso lava más blanco, es decir, más limpio! Y todas las mujeres que lo usan, tanto en pileta como en lavarropas, afirman que Rinso es muy eficaz... pero tan suave! Por eso, "trata bien" a las telas y conserva los colores brillantes! Compruébelo Ud. también... y Rinso será siempre su jabón de confianza, seguro y rendidor!



RS-218

Once

Salen del marco de lo común..



COCINAS - CALEFONES
ESTUFAS

ORBIS

Roberto H. H. H.
CALLAO 53 • BUENOS AIRES • T. E. 40-7061

Aceite

МАЛВАЮСА

de Ybarra

Por su CLASICO GUSTO ESPAÑOL

es el preferido en toda buena mesa de la ZONA PATAGONICA

SEVILLA (España)

Vte. LOPEZ (Bs. As.)

Camino & Van Peborgh C.I.F. y de Mandatos

SOCIEDAD ANONIMA

CONSIGNATARIOS

LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

OFICINAS:
25 DE MAYO 252
T. E. 32-3908

BARRACA
HERRERA 2412
T. E. 21-4197

BUENOS AIRES

Dirección Telefónica: "CAMIVAN"

AGENTES DE ZONA:

GUILLERMO L. GRIMM	PUERTO MADRYN
SALMERON P. FERNANDEZ ...	C. RIVADAVIA, Casilla 5393, Tel. 154
EDUARDO BROOK	PUERTO DESEADO, Cas. 99, Tel. 168
ARCAL y GONZALEZ RUA ...	SAN JULIAN, Casilla 83
Oficina Comercial HARRIS S.R.L.	SANTA CRUZ, Casilla 8, Tel. 1
CASA RAFUL S.R.L.	RIO GRANDE (Tierra del Fuego)

★

OFICINAS EN RIO GALLEGOS

CAMINOS Y VAN PEBORGH C I F Y DE MANDATOS

SOCIEDAD ANONIMA

ROCA 1131—Tel. 45—Casilla N° 26

C a b a ñ a

"JULIA"

LOCAPAN S. A.

Cto. Piedrabuena

Prov. de Santa Cruz

Premios obtenidos en la Exposición de Río Gallegos 1958

GRAN CAMPEON CORRIEDALE PURO DE PEDIGREE

RESERVADO DE GRAN CAMPEON

PREMIO ESPECIAL POR MEJORES APLOMOS Y CUARTOS TRASEROS

Venta Permanente de Reproductores

CORRIEDALE P. D. P. y P. P. C. y MERINO AUSTRALIANO P. P. C.

INFORMES

Dirigirse a nuestros escritorios

Avda. R. S. PENA 547, 3er. piso o directamente a la Cabaña

CALZADO



El amigo inseparable de todos los niños

BANCO DE GALICIA

Y

BUENOS AIRES

FUNDADO EN 1905
CON 15 SUCURSALES

5%

EN

CAJA DE AHORROS

OPERACIONES INMOBILIARIAS

TITULOS Y ACCIONES

CAJAS DE SEGURIDAD

OPERACIONES BANCARIAS

EN

GENERAL

CANGALLO 415/29

T. E. 33-3513/18

hechos y costumbres

La costumbre de usar pastillas y escotes en la vestimenta masculina se originó en Alemania en el año 1590, y luego pasó a las damas.



también es una costumbre

universal y tradicional tomar **CINZANO**
- símbolo de vermouth en el mundo entero - justificado por la confianza de sus millones de consumidores, o un producto para cuya elaboración se utilizan vinos especiales, cuidadosamente seleccionados

CINZANO



SÍMBOLO DE SU AÑO JUBILAR
EL PERFIL DEL EXTREMO MERIDIONAL
DE AMÉRICA UBICA LA PATRIA
CHICA DEL CINZANO, REPRESENTANDO EL CAUDICO
DE MERCURIO LA FIGURAS ACTU-
VIDAD

Argentina Austral

AÑO XXIX

Nº. 320

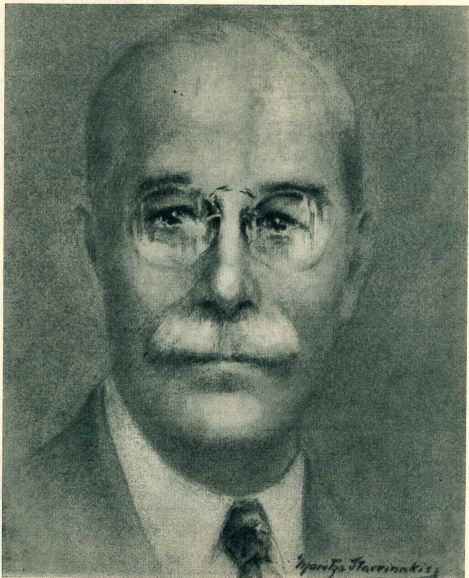
EDICIÓN EXTRAORDINARIA DEDICADA AL CINCUENTENARIO DE LA SOCIEDAD ANÓNIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA.

SUMARIO

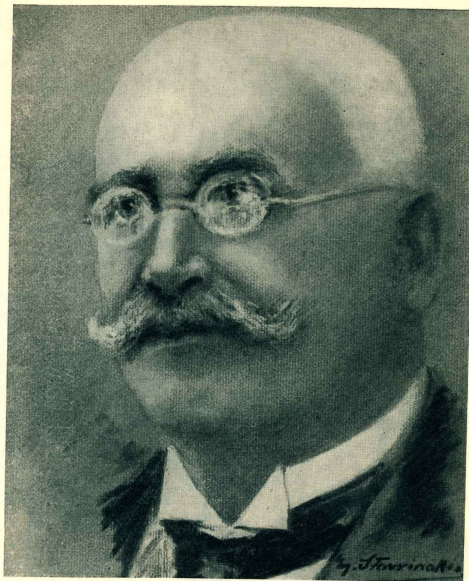
- 18 — **MARITZA STAVRINAKIS**: retratos al lápiz de don Mauricio Braun, don José Menéndez, don Juan Blanchard, fundadores de la S. A. I. y E. de la Patagonia. Textos de Juan del Sur.
- 21 — **Amistad, Expresiones y atenciones en el cincuentenario.**
- 22 — **ALEJANDRO BRAUN MENÉNDEZ**: Significación de un acontecimiento.
- 26 — **PEPE MAGALLINES**: Por donde conocerá el lector como fue concebida la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia.
- 32 — **JUAN PATAGONIA**: Primeros tiempos de "La Anónima".
- 38 — "La Anónima" en Buenos Aires.
- 47 — **Gerencia general. Designación del señor Alejandro Bandic.**
- 49 — **ALEJANDRO BANDIC**: Cómo las escuelas cumplen su cometido.
- 52 — **Homenajes a los fundadores en Via del Mar, Punta Arenas y Buenos Aires.**
- 59 — **Las Bodas de Oro y el personal.**
- 60 — **Confirmación de una amistad.**
- 62 — **Últimas Bodas de Oro.**
- 65 — **FRANCISCO CAMPOS TOREBLANCA**: 1899: primer Banco en la Patagonia.
- 66 — **Programa celebratorio cumplido en Buenos Aires.**
- 69 — **Celebración de las Bodas de Oro en la Patagonia.**
- 90 — **Nacimientos Bodas de Oro.**
- 92 — **CAPITAN AUSONIO L. COLOMBO**: Evocaciones de un marino.
- 93 — **FRANCISCO AMALEICH**: Recuerdos de un veterano.
- 96 — **RAUL A. ENTRAIGAS**: Los caballeros andantes de la Patagonia.
- 101 — **DOMINGO VIEIRA**: Dos épocas.
- 104 — **FRANCISCO LARRE**: La mejor credencial.
- 105 — **ANTONIO LOPEZ ARIAS**: La ganadería lanar y sus problemas.
- 109 — **Monografía.**
- 114 — **Índice de ARGENTINA AUSTRAL, tomo XXVII (Julio 1957-junio 1958).**

JUNIO DE 1958

EDITADA POR LA SOCIEDAD ANÓNIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA
PTE. R. SÁENZ PEÑA 547 — T. E. 33-0503 - BUENOS AIRES
REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL Nº 552880



MAURICIO BRAUN * Nació en Talsen, Curlandia, región de Letonia bajo el dominio de los zares, en 1863. A los nueve años de edad, con sus padres y hermanos llegó a Punta Arenas, cuando en rápida coincidencia de rumbo desembarcaban en el perdido villorrio magallánico luchadores y aventureros de todos los continentes, algunos con alma misionera y tenacidad de conquistadores. Escenario brillante de ensueños y realidades, creció en su órbita dinámica y en ella nutrió su voluntad de trabajo acumulando saber y experiencia. Sus libros más provechosos fueron los hechos de cada día. Dotado de un cerebro organizado, integro el carácter y austero en la conducta, se granjeó desde jovenito una estimación que fue de casa en casa, vinculándolo a grandes posibilidades realizadoras. Prototipo del hombre que se hace a sí mismo, supo conciliar en perfecto equilibrio las actividades efectivas con los cuidados del espíritu y la cultura, siendo también pródigo en el apoyo prestado para que prosperaran enaltecidas iniciativas de bien público. Su nombre ya está incorporado a las páginas más féculas del progreso austral. Su vida recta y firme fue una infatigable etapa fértil. Falleció en Buenos Aires el 7 de abril de 1953.



JOSE MENENDEZ * Nació en Avilés, España, en 1846, emigrando muy joven a Cuba y Buenos Aires. Tenía 28 años de edad, esposa y dos hijos argentinos cuando decidió esta la experimentación de sus caudales iniciativas. Organizador de vastas empresas, probó todas las actividades creadoras sin fracasar en ninguna. Sus condiciones excepcionales y espíritu emprendedor le permitieron llevar adelante con igual acierto los empeños más diferentes. Pasó del comercio a la ganadería, de la ganadería a la navegación, de la navegación a la minería, de la minería a la industria de la madera. Organizó bancos, compañías de seguros, frigoríficos, impulsó pueblos, construyó ferrocarriles y caminos, sin vacilar nunca, siempre con decisión y paso firme, superando los obstáculos y venciendo el pesimismo y la debilidad de los irresolutos. Su voluntad de progreso fue su mejor escudo. No hubo dificultad que no doblegara la incontentible fuerza moral que lo movía. Su vida entera fue un ejemplo de tenacidad y continua acción, derivando beneficios ciertos y cuantiosos para las regiones transitables del extremo meridional de América. Falleció en Buenos Aires el 24 de abril de 1918.

AMISTAD

Múltiples expresiones y testimonios de amistosa congratulación han llegado a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia en ocasión de conmemorar el cincuentenario de su fundación. En esta página reproducimos algunos de esos motivos. En las restantes, a medida que avanza la crónica referente a los actos realizados en



celebración de sus Bodas de Oro, son consignados otros agasajos.

Entidades como la Liga Naval Argentina, de esclarecida labor patriótica; otras de indole empresaria como las cámaras comerciales de la Patagonia; las representativas de tareas agropecuarias; instituciones diversas, funcionarios, amigos, clientes; todos manifestaron de alguna manera su amistad y su complacencia por esta afortunada culminación de medio siglo.

El periodismo, tanto el cotidiano como el de aparición periódica, escrito y oral, de la capital federal, lugares del interior, y, particularmente, de la Patagonia, han tenido acuerdos y juicios enaltecedores.

El agradecimiento manifestado ante cada atención particular, lo reiteramos ahora pú-



blicamente. En nombre de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, muchas gracias.



JUAN BLANCHARD * A los 19 años, edad de la despreocupación y del ensueño, dejó la rienda franca de su nacimiento y juventud para radicarse en la dura comarca magallánica. La vida energética que singularizaba al nuevo ambiente que lo tocó habitar no hizo mella en su espíritu ni amornó su ánimo. Sereno, de claro juicio y con cabal sentido de organización, supo acomodar su temperamento al medio y las circunstancias, viniendo a ser un colaborador decidido y alerta en múltiples acciones de vigorosa implicación en el proceso colonizador, del que Punta Arenas era su centro irradiante de calor y vida. Sin poseer la ubiñudad dinámica de sus socios, fue digno par de ellos por la clarividencia conceptual, el tesón en la tarea y dignidad de conducta. Por su saber, probidad y rectitud integró muchas empresas que son de señera influencia en la evolución magallánica, fuequina y patagónica, al punto que ya no es posible hablar del progreso de aquellas regiones y destacar sus perspectivas sin vincular a todo ello el nombre de don Juan Blanchard. Falleció en Valparaíso el 4 de octubre de 1955.

SIGNIFICACION DE UN ACONTECIMIENTO

por Alejandro Braun Menéndez

corazon entalecido, la significación de estas figuras. El recuerdo de estos desarrollos, que en muchos casos confinan con lo extraordinario y de los que esta Sociedad es sólo un aspecto, resulta, pues, historia del dominio público y materia de común interés, que en el futuro ha de relatarse unida a la de los propios países en que tuvo lugar.

No es del caso, en estas breves palabras de exaltación y de reconocimiento, enumerar, con términos estadísticos, las sucesivas etapas de carácter psicológico: la actividad incansante, el afán creador, el coraje y el gusto por el riesgo de aquellos precursores y fundadores, que hacen pensar, más que en una ambición de dinero, en una especie de emulación y confrontación de energías centradas en la acción por la acción misma; pues muchas veces, en esta larga y dura brega, el mero afán de lucro no serviría para explicar, ni mucho menos para justificar, la increíble tensión de aquellas existencias puestas a vivir sacrificada y peligrosamente.

Quando estos luchadores avanzan, primero en sus núcleos fundamentales y luego reestructurados en nuestra Sociedad, sobre el desierto patagónico, sobre las cornisas desoladas del mar o sobre las tierras barridas por los vientos, ya iban adiestrados para la proeza y el triunfo, ya en el sur chileno habían trabajado para convertir el caos en cosmos y en la región magallánica era ya imposible dar un paso sin encontrar la huella de su impronta creadora... Allí habían instalado los primeros establecimientos comerciales que merecieron tal nombre en el correcto discernir de los negocios; allí habían trazado la huella, sedimentado animales, tendido el alambrado, las líneas eléctrica y telefónica, habían hecho arder el carbón, organizado el trabajo, el seguro y el crédito, estableciendo un ritmo financiero sin precedentes que hizo del cheque magallánico un valor estimado; allí habían hecho zambiar el aserradero y correr los transportes regulares; allí habían ido a buscarlos las empresas de rango internacional; allí habían fundado el decoro de la convivencia social con el ejemplo de sus propias familias y allí en fin, algunos quedaron para no volver, confundidos con la tierra a la que dieron vida. Tal como dice un escritor patagónico: "en medio de aquella confusión de vivencias, estos primeros núcleos, significaron la cultura del occidente cristiano, con la mujer, llena de dignidad, en el centro de la familia".

No eran, pues, un improvisado aquellos pioneros que llegaban a la Patagonia argentina, aun antes de que un presidente argentino los requiriese para poblar los campos, puesto que ya antes habían llegado para aplicar en la nueva tierra no sólo el caudal de su experiencia sino para comprometer también los capitales, arduamente adquiridos, poniéndolos al servicio de lo que aun era una nada, sometidos al rigor de otros intentos que también pudieron haber terminado en desastres.

Esta era la ruta natural de su expansión luego del desarrollo de las estructuras ganaderas, comerciales e industriales en la región magallánica. Hacia el oeste, hacia los laberintos geográficos del extremo sur chileno, el camino estaba cerrado por la naturaleza, por el determinismo de una geografía que aun hoy, a más de medio siglo de distancia, sigue ostentando, en muchas regiones de sus mapas, la palabra: "inexplorado". Esta Sociedad es sólo uno de los aspectos de aquel afán emprendedor. No hace falta mucha imaginación para poder reconstruir la suma de fe y de esfuerzo que hubo que poner en juego desde aquellos primeros días de 1908 hasta estas diecinueve casas que hoy jalonan, con su nombre y con su actividad, lo que antes era sólo desolación. Pueden servirnos como testimonios vivos y como actores de este proceso, dos figuras patriarcales que actúan profun-

Discurso pronunciado por el presidente de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, don Alejandro Braun Menéndez, en la comida realizada en el Aliviar Palace Hotel celebrando la fecha jubilar de la institución.

NOS reunimos hoy en torno a esta mesa para celebrar el Cincuentenario de una de las hazañas más fecundas y singulares en el desarrollo comercial de su argentino.

Será suficiente con pensar lo que en la Patagonia a fines del siglo pasado cuando comienzan las actividades personales de los que en 1908 habrían de fundar la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, para que el vocablo "singular" y la referencia hazañosa, no parezcan exageraciones. Su base fue la fusión, para ciertos aspectos, de las firmas José Menéndez y Braun y Blanchard. Su historia no quedó circunscripta a los documentos que internamente la reseñan, con el frío lenguaje de las Memorias y Balances, sino que ingresó en lo que es historia en sí, o sea que pasó a formar parte de todo relato que aluda a la puesta en marcha de unas tierras llamadas inhóspitas y aun malditas, por los primeros que las estudiaron.

Resulta labor sobremarnera difícil para el que os habla, y para aquellos en cuyo nombre os habla, referirse a estos orígenes y proyecciones con la intención indispensablemente objetiva que este discurso requiere. Pero es que para nosotros, nuestra Sociedad no es una mera realización en el orbe de los negocios, sino parte entrañada y principal de una serie de vidas que desembocan en la nuestra y que, desde la nuestra, se prolongan hacia otras vidas que han de continuarla. De este modo, el tecnicismo comercial que se describe con las palabras "sociedad anónima" nos resulta lo menos anónimo que hay, puesto que, a lo largo del tiempo, se puebla con los nombres más directos y amados en el orden de nuestros personales sentimientos, de nuestras emociones más vitales y más puras... La historia de esta entidad comercial es una rama, tal vez la más expresiva y querida, de una crónica familiar que está escrita con la intuición, con la labor, con la energía, y muchas veces con la profecía, de gentes cuya sangre corre por nuestras venas, cuyo nombre llevamos y cuya abrumadora responsabilidad, tal vez más moral que económica, hemos asumido para prolongar su obra con la eficacia y la honorabilidad que ellos nos han enseñado.

Pero si bien desde este punto de vista el tema que estoy desarrollando resulta de difícil ordenación, por la propia carga emotiva que ha de soportar, hay la posibilidad de encararlo desde otro aspecto: desde aquel en que estos fundadores familiares sólo de un modo muy relativo nos pertenecen. En efecto: su admirable impulso originario, la suma de perseverancia, de trabajo, de lucidez que han puesto en su obra, múltiple y grandiosa, exceden y arrollan todo límite familiar para inscribirse en el cuerpo mismo del devenir de dos países: Argentina y Chile. Pues no puede dudarse de que estos precursores vivificaron enormes trozos de geografía muerta, haciendo circular por ellos el aliento y la savia de la acción personal. En este sentido nuestra admiración de hombres y de ciudadanos nada tiene que ver con los halagos del parentesco y alcanza, por los caminos del análisis, el mismo fervor e igual clima de entusiasmo que los que pueden producir en cualquiera que observe, con ojos penetrantes y

Letrero luminoso en Trelew similar al instalado en otras sucursales



Señor Alejandro Braun Menéndez
Presidente



Señor Carlos Braun Menéndez
Director



Señor Francisco Campos Torreblanca
Vicepresidente



Señor José A. Menéndez Montés
Director



Señor Juan J. Caminos
Director



Señor César H. Menéndez Behety
Director



Señor Armando Braun Menéndez
Director



Señor Oscar Braun Menéndez
Director delegado

damente en la Compañía desde sus albores y a los que personalmente, aquí y ahora y gracias sean dadas a Dios por ello, podemos expresar nuestra admiración y nuestra gratitud: don Carlos Menéndez Behety y don Francisco Campos Torrelblanca.

Y junto con estos nombres, quiero también expresar nuestro más cálido homenaje a los muchos, muchísimos colaboradores, altos y bajos, que están o que pasaron por puestos rectores o por humildes faenas: que desde las oficinas o desde los galpones, desde los mostradores o desde los puentes de mando, han hecho posible el desenvolvimiento de nuestra empresa.

No hemos necesitado, ciertamente, que llegase este momento para tenerlos en cuenta. En el aspecto afectivo siempre los hemos estimado y respetado; de algunos de ellos, con quienes hemos trabajado en nuestra juventud, hemos recibido muchas veces, junto con el aprendizaje, algunas reprimendas tal vez más duras que las de nuestros propios padres. Y en el aspecto material, es notorio que no hemos esperado a que se escribieran las leyes sociales para hacerles partícipes del fruto del trabajo de todos.

Esta relación, esta interdependencia entre nuestra Sociedad y los lugares donde actúa, hizo posible que tan largo nombre: S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, quedase reducido, en el hablar cotidiano de la gente, a "La Anónima"; especie de mito grandioso y práctico que fue echando raíces en la mente popular. Los jóvenes aspiran a ingresar en "La Anónima", donde trabajan sus hermanos mayores y donde sus padres son jubilados: los deportes, las escuelas, los hospitales, los asilos y las iglesias piden y obtienen dinero de "La Anónima" y también lo reciben sin pedirlo. "La Anónima" da becas para viajes estudiantiles, apunta empresas vacilantes, ejerce un espíritu y cortés consulado para viajeros... y hasta no tendría nada de particular, que sirviese también para arreglar algunos matrimonios desavenidos.

Y esta familiaridad, esta confianza de las gentes con "La Anónima" en todos los lugares de su influencia, es quizá el mejor galardón que podemos aspirar en este cincuentenario, el mejor logro huma-

no que podemos dejar, como una flor, sobre la memoria de los desaparecidos.

Dentro de este mismo orden de ideas y sentimientos, es igualmente justo que recordemos en tan feliz acontecimiento, con el afecto más sincero, a quienes con consecuencia y lealtad han constituido las bases mismas de nuestro desenvolvimiento: nuestros proveedores, nuestros clientes. Y nos es especialmente grato dejar constancia, a este respecto, de que son varios los clientes y proveedores que han mantenido, y mantienen aun, relaciones cordiales e ininterrumpidas con la Sociedad desde su fundación.

Con el mismo reconocimiento hemos de mencionar a nuestros muy estimados banqueros que nos han prestado su apoyo valiosísimo —definitivo en muchos casos—, a través de las circunstancias tan variables en tan largo periodo. Tanto en épocas de fluidez crediticia como en las anómalas y duras que hubo, y que hay que afrontar, siempre hemos hallado en ellos esa ayuda adecuada e inteligente, sin la cual sería de todo punto imposible el acrecentamiento y prosperidad de empresas como la nuestra.

Deseo, por último, expresar nuestro agradecimiento por haber realizado con vuestra presencia el valor simbólico de este acto. Con él podemos de manifiesto nuestra gratitud y nuestra veneración hacia una fe profunda en el país argentino, y el haberla tenido desde la parte más desesperanzada de su territorio.

Aprovechamos la ocasión para señalar que esta fe es la que permanece inalterable en todos cuantos estamos aquí reunidos para subrayar esta celebración. A través de todas las dificultades estamos seguros de que la Argentina seguirá la firme ruta que ha de llevarla al cumplimiento de sus grandes destinos, sobre la base real de sus grandes posibilidades. Aun en los momentos más sombríos y confusos no nos han abandonado este optimismo y esta certeza. Con libertad, con trabajo, con un claro sentido colectivo de la responsabilidad, de los derechos y deberes que a unos y a otros nos impone la coexistencia ordenada y fecunda, la República Argentina reanudará, no nos cabe la menor duda, su marcha ascensional hacia el futuro que merece.



Señor Ricardo A. Fisch
Síndico



Señor Hernando Campos Menéndez
Síndico suplente



Señor Carlos S. Felton
Consejero local zona Prov. S. Cruz

DIRECTORIO 1908

Al fundarse la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia el 10 de junio de 1908, se integró un directorio con tres directores propietarios, dos directores suplentes, un síndico titular, un síndico suplente. Aquel primer directorio estuvo formado de la siguiente manera:

Presidente, señor José Menéndez; vicepresidente, señor Mauricio Braun; director, señor Juan Blanchard; directores suplentes, señores Alejandro Menéndez Behety y Pablo Dieteri; síndico titular, señor Carlos Menéndez Behety; síndico suplente, señor Guillermo Perkins. Gerente general, señor Esteban Ferrari.

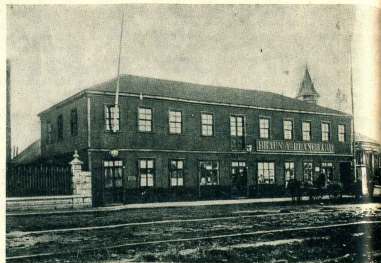
DIRECTORIO 1958

El directorio actual, que ha tenido la satisfacción de presidir el cincuentenario de la Sociedad, está así formado: presidente, señor Alejandro Braun Menéndez; vicepresidente, señor Francisco Campos Torrelblanca; directores, señores Carlos Braun Menéndez, José A. Menéndez Montes, César H. Menéndez Behety, Armando Braun Menéndez, Juan J. Caminos; director delegado, señor Oscar Braun Menéndez; síndico, señor Ricardo A. Fisch; síndico suplente, señor Hernando Campos Menéndez; consejero de zona en la provincia de Santa Cruz, señor Carlos S. Felton; gerente general, señor Alejandro Bandic.



DON MAURICIO BRAUN
Cuando ocurría lo que aquí se narra

Por donde conoces el lector como fue concebida la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia



Edificio que ocupaba la sede central de la firma Braun y Blanchard, en el año 1908, en la ciudad de Punta Arenas, al producirse la fusión cuyos pormenores son evocados en estas páginas, refiriendo el nacimiento de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia.

PUNTA ARENAS EN 1908

Lugar del acontecimiento es el puerto de Punta Arenas, sobre el Estrecho de Magallanes. Es de noche; oscura abajo, límpida y diáfana arriba, en el firmamento; pues mientras la ciudad se halla envuelta en sombras —que no aclara sino en las esquinas el espaciado alumbreado— el cielo es una luminaria donde brillan todas las estrellas!

Vamos por el mes de mayo. Este mes, de colocación intermedia otoñal —si tomamos en cuenta la escasa amabilidad climática regional— es más o menos benigno. El invierno puntarenense es crudo, tetrico, nevado e imposible; la primavera es helada, lluviosa y sacia de deshielos; el verano es frío, azulado de un sol tan constante como tímido y azotado periódicamente por iracundos ventarrones que se llevan todo por delante.

OTOÑO PUNTARENENSE

En otoño, en cambio, hay menos viento que en verano, menos frío que en primavera y menos hielo que en invierno . . .

Este breve ensayo climatológico está destinado a justificar ante el lector la circunstancia de que —dentro de la gravedad de su estado— el mes de mayo pueda brindarnos días propicios, una de cuyas noches aprovecha la sociedad puntarenense para darse un paseo por el "muelle de pasajeros".

Este esparcimiento social nocturno —equivalente a la retreta de la plaza criolla— es una característica local que hace "pendant" con los pic-nic diurnos, de los domingos y días de guardar. Ambas festividades dan ocasión a jóvenes y "niñas" para pelear la pava y a las familias para hacer un poco de amable sociedad.

lector como fue concebida la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia



Casa Menéndez en Punta Arenas, año 1908. Las personas que están al frente, de izquierda a derecha: C. Foresti, fotógrafo viajero de "Cura y Cerezas", Pablo Dietert, Ezequiel, Juan Perles, Alejandro Menéndez Behety, J. Logarue, Alfonso Menéndez Behety y J. Dietert.



DON JOSE MENÉNDEZ
En la época aquí evocada.

por P. MAGALLANES

Cuando la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia cumplió veintiseis años, esta revista publicó en la edición número 40 la crónica retrospectiva de Pepe Magallanes, en la que refiere todos los pormenores que antecelaron y presidieron su fundación. Puestos ahora en función de recordar la trayectoria de la empresa desde su distante fecha original hasta el presente, propósito cumplido en el contenido de esta edición, consideramos inju-

stificado intentar algo nuevo sobre su origen. Nos respaldan dos razones inobjetables: primero porque la historia es una sola, y luego porque tal historia ha sido narrada con gran minuciosidad como advirtió el lector, y con la amabilidad que el confiere cierto espíritu travieso con que ha sido relatada, que ofrece la particularidad de informarnos sonrientemente de algo serio e importante.

¡AQUELLO SI QUE ERA SERIEDAD!

Las niñas tomadas del brazo de a parejas, preceden de pocos pasos a las vigilantes madres. Muy pronto los más audaces galanes —luego de los primeros saludos y después de las sonrisas cambiadas al pasar de varios largos de muelle —se dirigen . . . a las madres. —aconsejados por aquello de que por el tronco se llega a las ramas— para luego de esta estación forzada, pasar a hacerle compañía a las hijas. ¡Aquello sí que era seriedad de procedimientos! En estos malos tiempos que corren la juventud se despreocupa del tronco y ni se anda tampoco por las ramas!

Entre los presentes esa noche en el paseo, hacen la caminata una pareja de hombres de negocios, cabezas y motores de la actividad mercantil y ganadera en el Territorio de Magallanes y la Patagonia Argentina. Ambos conversan animadamente de su eterno tema, sin importarle el ápice la amable compañía circulante. El uno está construido a lo ancho: pecho saliente, espalda poderosa, cuello fuerte y cabeza erguida; el andar es ágil, nervioso y bien rumbado. El otro es a la inversa: todo a lo largo; es alto y delgado, algo agachado de hombros y el tronco un poco inclinado hacia adelante; su andar es difícil y acompasado como péndulo hacia los costados. Son dos polos opuestos: física, mental y racionalmente. Pero están unidos por la mutua estimación sobre las bellas cualidades que se reconocen recíprocamente. La aguda rivalidad en las empresas financieras, no impide que el segundo le dé nietos —con admirable profusión— al primero; ni empaña una amistad que resulta íntima y absoluta en ambos hogares.

EL PASEO POR EL MUELLE DE PASAJEROS

La diversión consiste en caminarlo todo el largo del muelle de madera, desde la escalinata que lo une a la tierra firme, hasta la farola roja de la Capitanía, levantada en su extremo. Al llegar a la altura de esa señal, los animados pasantes esbozan un paso de contradanza y repiten el camino en sentido contrario. El todo acompañado de ceremoniosos saludos, de significativas ojeadas, de alegres comentarios y de inocentes o cáusticos "pelambres".

Durante la velada de mi historia el muelle de pasajeros está concurridísimo; puede verse allí "lo mejorcito". Los jóvenes "nativos" rivalizan con los "importados". Entre estos últimos cuéntase el juez de letras y campeón de la buena y ejemplar justicia don W. S.; al "promotor fiscal" y siblino abogado

don H. A.; al joven J. y sonriente secretario de la Gobernación; el flamante tesoro fiscal; el oficial del Registro Civil y hombre galante, don G. B. —apodado "el guatón"—; a don N. S. inspector del Liceo Fiscal; el enano E. A., profesor de literatura del mismo establecimiento educacional y otros funcionarios de menor cuantía; y —centro de las miradas femeninas— los marinos del buque de guerra estación, cuyos uniformes y prestigio constituyen un handicap difícil de descomentar.

Las damas concurren ataviadas "a la última moda de París". La rara y feliz seriedad del ambiente, hace posible sacar a relucir los sombreros "1908", monumentos de paja o armazón metálica sobre los cuales se anidan pájaros multicolores, se extienden plata-bandas de margaritas u otras flores, o cuelgan racimos de uvas, manojos de cerezas y otras sabrosas frutas.

**DONDE APARECEN DON JOSE MENENDEZ
Y DON MAURICIO BRAUN**

Antes de que el lector se desvele en descubrir los originales de mi retrato "a brocha gorda" —y en la compensadora tranquilidad de que más de un avisado los habrá recogido— tengo el gusto de presentárselos a ustedes: Se trata de don José Menéndez y de su yerno, don Mauricio Braun.

El tema de la conversación en esta oportunidad es íntimo, quejumbroso y pesimista.

El mundo financiero sufre aun de la gran crisis económica iniciada el año anterior y con caracteres de verdadero desastre, en los Estados Unidos de Norte América. A ambos los sorprende este acontecimiento doloroso en momentos en que se han lanzado en una abierta y costosa competencia en la costa argentina de la Patagonia.

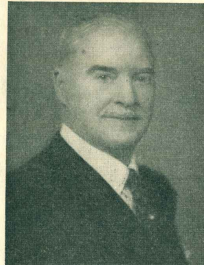
Desde fines del siglo pasado, las dos grandes entidades comerciales "José Menéndez" por un lado y "Braun y Blanchard" por el otro, rivalizan en todo género de actividades mercantiles, industriales y marítimas. Esa rivalidad ha llegado ahora a la "costa argentina", exteriorizada en casas de comercio que ambas entidades establecen paralelamente en los puertos de ese litoral, sometido entonces —por la irradiación poderosa de su adelanto y por la dificultad de las comunicaciones con la Capital— a la influencia económica de Punta Arenas.

Se han invertido así grandes capitales con finalidad de lucha comercial y no de rendimiento económico; y los efectos se hacen sentir en forma alarmante.

¡Y ahí está lo gracioso del caso! Ambos competidores se lamentan ahora de las consecuencias de la disputa; más ninguno está dispuesto a abandonar la partida.

Pero esta noche don Mauricio está resuelto "a hacer algo". Es ya un secreto a voces en Punta Arenas, que el remedio está a mano: la fusión de intereses. Pero ¿quién se atreverá a proponérselo a don José?

Cuentan que al llegar "a la punta del muelle", la proposición fue formulada tímidamente; "como quien no quiere la cosa". La fórmula propuesta no ha trascendido al historiador; más sí la respuesta.



**DON ALEJANDRO MENENDEZ
BEHETY**
Del directorio fundador.



DON ESTEBAN FERRARI
Primer gerente



Dr. CARLOS MENENDEZ BEHETY
Primer abogado de la Sociedad.

**"EN LOS NEGOCIOS NO ME GUSTAN
LOS MATRIMONIOS"**

Bajo el resplandor rojizo de la farola de la Capitanía don José, bien plantado, ha expresado secamente su respuesta:

"En los negocios, no me gustan los matrimonios!..." Como comprenderá el lector, el tema, acto seguido, fue diplomáticamente cambiado y aunque siguió versando sobre negocios —variaciones sobre el mismo tema— ya no se habló de la costa argentina, ni de la competencia enconada, ni menos acerca del modo de evitar sus cuantiosas pérdidas.

Sin embargo la flecha había clavado bien; en el cerebro privilegiado de ese hombre "enemigo de los matrimonios comerciales" —pero no obeccado por falsos prejuicios o conceptos preconcebidos— fue germinando la idea inteligente y oportuna. Aquella misma noche, en su desvelo, habrá estudiado "inmente" la propuesta y pensado minuciosamente sus inmediatas ventajas y sus futuras consecuencias.

Lo demás ya fue más fácil. Al día siguiente don Juan Blanchard acudía a ver a "don José", para conversar sobre la idea formulada por su socio la noche anterior. Don Alejandro Menéndez también fue entrevistado y su lucidez y comprensión aprovechada debidamente para vencer las últimas resistencia del jefe.

No se necesitaron muchas conferencias para ponerse de acuerdo; la idea estaba madura y todos ahora veían con claridad meridiana las ventajas y proyecciones extraordinarias de esta negociación, que un manto de mutua incomprensión nacida de la rivalidad enconecedora, había mantenido oculta y por ende estéril tantos años.

"EL PACTO DE FUSION"

El 10 de junio de 1908 se firmaba el "pacto de fusión" que se pasó luego a escritura pública.

Creo de interés reproducirlo íntegramente:

"Entre los señores Braun y Blanchard por una parte y don José Menéndez por la otra han convenido el siguiente contrato de fusión comercial de las casas que ambas firmas poseen en la Patagonia argentina con el objeto de formar con ellas una Sociedad Anónima que se denominará la SO-CIEDAD IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA."



DON JUAN BLANCHARD
Fotografía de aquel tiempo.



DON JULIO MENENDEZ BEHETY
Colaboró en el primer censo.



DON PABLO DIETERT
Director suplente en 1908.



DON CARLOS FERZENAAR

"Las bases y condiciones para la constitución de esta Sociedad serán las siguientes:

"10 — CAPITAL: Pesos 1.500.000 del cual pesos 1.200.000 aportado por partes iguales entre las dos firmas de cuyo activo y pasivo se hace cargo la nueva Sociedad. Este capital consiste en mercaderías, propiedades, créditos, etc., etc. Los \$ 300.000 restantes para ser llamados cuando el directorio lo estime conveniente.

"20 — ACCIONES: Serán nominales de \$ 500 cada una, y en caso que algún accionista se propusiera vender acciones deberá dar preferencia a los otros accionistas en igualdad de condiciones debiendo pasar las ofertas de venta por intermedio del directorio quien está obligado a resolver en el plazo de quince días.

"30 — La duración de la Sociedad será de veinte años — pudiendo ser ampliado este plazo por acuerdo de 2/3 partes de los votos de la Junta Extraordinaria de Accionistas.

"40 — La Sociedad se hará cargo del activo y pasivo de todas las sucursales de las dos firmas en la Patagonia argentina y que son como sigue:

DE DON JOSE MENEZDEZ

Casa de Río Gallegos,
Casa de Santa Cruz
y Casa de Comodoro Rivadavia.

DE BRAUN Y BLANCHARD

Casa de Río Gallegos,
Casa de Santa Cruz,
Casa de San Julián,
Casa de Madryn,
Casa de Trelew y
Casa de Norquín;

"cada una de las firmas, que transfiere y a la vez garantiza las deudas que aporta a la Sociedad hasta el 30 de junio de 1909 en cuya época el direc-

"torio aceptará o rechazará las que no hubieren sido satisfechas o suficientemente garantidas, siendo en este caso esos valores ser restituidos a la Sociedad con sus intereses respectivos.

"50 — La fusión se hace sobre la base de un inventario y balance general que se practicará en cada una de las casas mencionadas a partir del quince del corriente mes, el que se ejecutará por los gerentes de ellas con la inmediata intervención de los señores Alejandro Menéndez y Esteban Ferrari.

"60 — En caso de presentarse alguna dificultad en la formación de los inventarios, los encargados de la operación someterán separadamente a José Menéndez y Braun y Blanchard esas dificultades acompañadas de todos los antecedentes que se creyeran oportunos.

"70 — Ambas firmas se comprometen igualmente a no establecer casas de comercio en la costa argentina ni tomar participación directa ni indirecta en ningún negocio de esa índole.

"80 — Para la formación de los inventarios se tomarán los precios de costo que resulten puestos en cada Sucursal sin recargo por concepto de comisiones, intereses o seguros. Aquellas mercaderías que a juicio de los señores Alejandro Menéndez y Esteban Ferrari debiesen sufrir rebajas ellos decidirán la forma en que esas rebajas deban hacerse.

"90 — Todo excedente de capital de \$ 600.000 que cada firma deba aportar y que resultare en los inventarios y balances practicados quedará en cuenta corriente devengando el 8 % (ocho por ciento) anual de intereses y podrá ser retirado proporcionalmente por cada firma a contar del primero de julio de 1909, siempre que la situación financiera de la Sociedad lo permita, y el directorio lo acuerde.

"100 — El domicilio de la Sociedad será la ciudad de Punta Arenas, pudiendo tener un consejo local en Buenos Aires, compuesto de dos o tres miembros.

"110 — El directorio de la Sociedad en Punta Arenas estará compuesto de tres directores propietarios, dos suplentes, un síndico y un gerente que ejecutará las órdenes del directorio.

"Este contrato deberá ser reducido a escritura pública a la brevedad posible.

"Y para que conste, firmamos dos ejemplares de un mismo tenor a los diez días del mes de junio de 1908.

(Firmado): "Punta Arenas, Junio 10 de 1908.

J. MENEZDEZ, BRAUN Y BLANCHARD."

Y así es, amable y paciente lector, cómo fue concebida la Sociedad Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Pero, como me siento aun con ánimos de proseguir — y la revista ARGENTINA AUSTRAL siempre tan atenta con sus colaboradores, no me ha señalado límite material, ni ha restringido ni audeado — voy a revelar otros aspectos de la fusión de intereses que me ocupa y que no es posible dejar en el tintero.

EL NOMBRE

El nombre de la Sociedad dio lugar a discusiones. Un momento prevaleció la idea de "S. A. Menéndez, Braun y Blanchard". Pero se indicó como más apropiada la denominación anónima e impersonal, a pesar de que muchos la consideraban algo larga. En

realidad nadie, a menos que posea un poderoso caudal respiratorio, puede recitar, sin pestañear, la razón social: "Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia"... Por eso muchos, para simplificar la cosa, la llaman "La Importadora" y hasta "La Anónima" a secas.

LA MARCA

Del primer nombre propuesto se ha heredado sin embargo la marca: M - B - B, contrasímbola ésta que podrá verse en todos los envases, bultos y cajones que trafican con destino a las sucursales de la costa argentina.

INVENTARIO Y BALANCE

Para cumplir con lo dispuesto en el Art. 50 del "Pacto de fusión" hubo de hacerse un solemne inventario y balance general en todas las casas de comercio establecidas en la costa argentina por ambas firmas. A tal efecto fueron designadas dos personas de reconocida habilidad y competencia: por la casa "José Menéndez", don Alejandro Menéndez Belety; y por la sociedad en nombre colectivo de "Braun y Blanchard", don Esteban Ferrari. Acompañaban a éstos en la larga y penosa expedición fiscalizadora — y para coadyuvar en la tarea de los inventarios — los Jóvenes Julio Menéndez Belety y Carlos A. Ferzenaar. Los dos eran prácticos en el comercio y amos para el trabajo; mientras el primero con ojos de lince y juicio imparcial es-

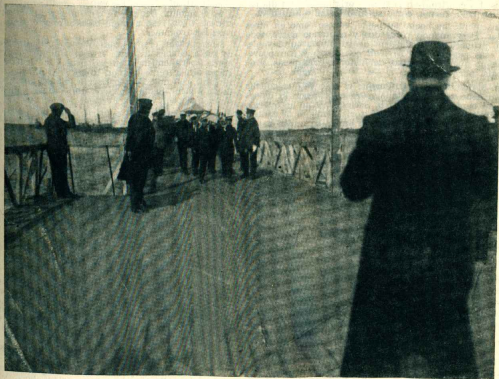
crutaba los rubros y los comprobantes, el segundo no necesitaba empinarse mayormente para catear las mercaderías de los más altos estantes y escapatear, contribuyendo así — con la facilidad natural de los dos amplios metros de su estatura — a la mayor veracidad y exactitud de los inventarios.

Los demás datos sobre el crecimiento de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, sus primeros pasos, los clásicos dolores y enfermedades sufridas, su mocedad arriagueada y espectacular y la sana y positiva madurez presente — encaminada bajo la sabia y solícita dirección que le imprimen el directorio y la administración de don Roberto Gómez y don Roque Blaya Dougnac — no son ya de mi resorte.

Yo he querido tan sólo historiar la concepción y la vida al mundo de este organismo o persona de existencia ideal que cumple este año sus bodas de plata.

Cumplida mi misión con una profusión de frases que quisiera fluidas y llenas de interés, con una satisfacción personal que desearía ver compartida por el público y con una audacia que preferiría fuese talento, sólo me resta, como en el final de los salnetes, solicitar la benevolencia del lector.

La sinceridad de mi pesimismo literario está abonado por el seudónimo en que — prudentemente — me escudo. El que quiera encontrarse con Pepe Mamegallanes para lanzarle a la cara su desprecio, su indignación o algún clásico proyectil, pues... ¡ya tiene entretención para rato!



El antiguo muelle de pasajeros de Punta Arenas.

presión de las franquicias aduaneras, que se hizo efectiva a comienzos de 1919, incrementó todavía más ese abastecimiento. Fue servida con lealtad y eficacia una orientación nacional en el orden económico.

Aun en el caso de las importaciones, que fueron muchas y que luego decrecieron hasta desaparecer por completo, Buenos Aires fue el puerto intermedio. Ya no fueron servidos los del Sur directamente desde el exterior. Este sacrificio de lo patagónico fue exigido por razones que nadie discutió y todos aceptaron. El de Madryn fue puerto que perdió categoría, pero el de Buenos Aires aumentó.

La actividad fue intensa en todas partes. ¡Qué cada vez había más que hacer!... ¡Pues se hacía! El ritmo impreso en los primeros tiempos y conservado y hasta agilizad en los diez años pasados, no varió. Prevaleció siempre el concepto de que todo debía ser hecho y el de que cada cosa había que hacerla cada vez mejor.

Sin excepción se estuvo a la altura de las responsabilidades asumidas. Hasta en medio a las más serias dificultades derivadas de la crisis o de la lucha comercial fue tal el dominio de las cosas y la gravitación de normas que tuvieron carácter imperativo, se trató de mejorar el servicio del poblador austral, lo que se supo lograr magníficamente.

Las vacas flacas

Tras la primera guerra mundial, la primera gran crisis que sufrió el Sur. Los precios cayeron vertical y vertiginosamente. Tambalearon las mejores posiciones. Finalmente, hubo un comienzo de recuperación.

La crisis económica se complicó con los problemas derivados de la administración de las tierras fiscales.

El Sur demostró tal fortaleza, que se recuperó de los malos encuentros que los malos tiempos debidos a los de afuera y empujados por los de dentro. Pero no sería por mucho. Otra vez la declinación de los precios, la falta de créditos, la imposibilidad de pagar por parte de muchos.

Fueron los años de las vacas flacas; no siete, como los de la tradición egipcia, sino diez y aun más.

También a todo eso logró imponerse la Patagonia. Sus contratiempos parecieron demostración palmatoria de que su destino es tan firme que no logran alterarlo ni los eventos de la naturaleza ni los errores de los hombres.

Cuando la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia cumplió sus Bodas de plata, en 1933, amanece para el Sur.

Junio de 1933

¡Cuántas cosas han acontecido! ¡Y cuántas no han sido siquiera mencionadas! Los años no corren en la realidad tan prontamente como en la relación sucinta, esquemática, de los hechos. No sólo los años sino también los meses y los días están prontos de sucesos, de preocupaciones, de mucho cavilar, de querer ver y encontrarse como en callejones sin salida.

No se salta así nomás de uno a otro extremo de aquel cuarto de siglo, el primer cuarto de siglo de *La Anónima*. Si la organización está hecha, si el número de cosas no cambia mucho, si los hombres son casi siempre los mismos, si se da en ciertos aspectos la sensación del *non tunc, nunc*, en el fondo todo se halla en constante e infinita transformación. Hay mutaciones reales por todas partes. Las cosas que son clausuradas definitivamente, por razones fundamentales, están los que llegan al término de su misión y los que recién se inician; hay nuevas modalidades, distintos medios, otros matices... Si no fuera así, no resultaría posible persistir, luchar, continuar adelante.

Cuando el 10 de Junio de 1933 fueron celebradas las Bodas de Plata de *La Anónima*, se hallaba en la presidencia del directorio el Dr. Carlos Menéndez Bebehy y la vicepresidencia estaba a cargo de don Francisco Campos Tortorella, el hombre que tenía estrechamente en su vida los extremos de una vida ahora semicentual. Los directores eran: don Alfonso Menéndez Bebehy, don Ciríaco Mera, don Alejandro Braun Menéndez, Director-gerente, don Roberto Gómez, a quien más tarde reemplazaría don Roque Hlaya, que a la sazón era el sub-gerente. Síndico Titular, el Dr. Armando Braun Menéndez y suplente don Arturo E. Gómez.

¡Las nuevas generaciones han comenzado a actuar y lo hacen con brío!

A los hombres viejos, que aguilataron singulares merecimientos, se les acompañan con honores nuevos, que recogieron sus experiencias y al formarse en su escuela sintieron necesidad de ir más adelante, más allá, siempre más allá. No importa que a veces el ideal haya sido superior a las posibilidades; lo interesante es la hermosa disposición de los espíritus, consustanciados con la esencia de una organización, que no por ser comercial dejó de tener su alma.

Algunos, pensosamente, quedaron a la vera del camino. Abrieron un claro que otros cubrieron de inmediato. También hubo quien se fue, seducido por distintos mirajes. Pero la cohesión creció siempre, respondiendo a una idea de solidaridad, de comprensión profunda, de entendimiento leal. En medio a la lucha, a la actividad, al desasosiego, a las satisfacciones, surgió, se formó y afianzó el espíritu de una gran familia.

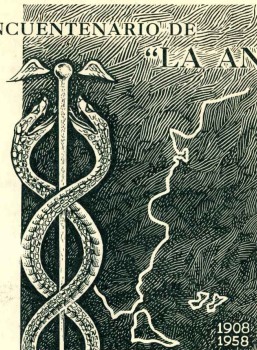
Marcha al Futuro

Sabemos lo que se ha hecho en cincuenta años. De todo ello, hemos ofrecido en párrafo reflexo lo correspondiente a un cuarto de siglo. Lo que reserva al futuro, no lo sabemos. Nadie es dueño sino del esfuerzo que está realizando en un momento dado. Pero nos advertimos, desde esta altura del tiempo, del porvenir que sin duda está deparado a una institución como *La Anónima*, cuya trayectoria en la evolución patagónica está señalada por muchos más signos profundos e indelebles, de los varios que hemos tenido ocasión de citar.

No es esta una afirmación atrevida u oportunista, no deriva de un concepto personal de lo que es *La Anónima*; simplemente es el enunciado de una verdad, agradable verdad, por cierto.

Los que han triunfado en la formación de grandes empresas, han coincidido en que, además de organización comercial y ordenamiento financiero, se impone una efectiva cohesión moral entre la gente que la integra. Alguien ha dicho por ahí que, para crear virtuosos permanentes, crear afectos, que están por encima de toda especulación material.

EN EL CINCUENTENARIO DE "LA ANÓNIMA"



50 AÑOS DE PROGRESO

PARA LA PATAGONIA

Hombres de clara visión, dotados de gran capacidad para abordar difíciles empresas, confiaron plenamente en las posibilidades del país y en la promesa de un futuro más venturoso para todos. Así nació y creció en este medio siglo la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, pujante avanzada en el límite sur de nuestro territorio, cuyas Bodas de Oro adquieren hoy un significado tan hondo para la economía y el comercio de la Nación.

Adhesión de **Pajarito** Tradición en pintura

GOODLASS, WALL Y CIA. (Arg.) LTDA. S. A.

PIERNA DE PERDIZ

FERMENTACION NATURAL

SI QUERE QUE SEA LEGITIMO PÍALO POR SU NOMBRE.

PIERNA DE PERDIZ

ANGEL M. ESPIÑO E HIJOS

LUJAN DE CUYO, MENDOZA, BA. ARES.

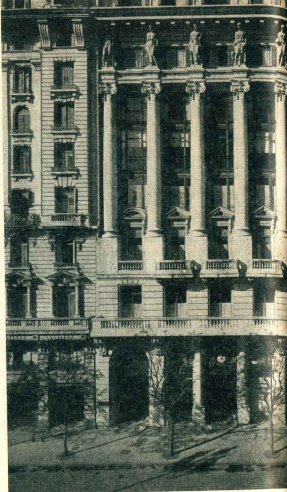
La Anónima en Buenos Aires

El crecimiento de la actividad comercial de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia motivó otras preocupaciones y trajo por añadidura nuevas y mayores exigencias.

Las casas nichales diseminadas en el litoral patagónico y las que fueron habilitándose en el interior, pudieron ser regularmente abastecidas partiendo las compras desde las oficinas centrales instaladas en Punta Arenas, que por su ubicación en la unión de dos océanos era frecuentado por barcos de todas las banderas y tenía conexiones con los principales centros proveedores del viejo mundo. El grueso de la mercadería que consumía la Patagonia era adquirida en Inglaterra, Alemania y España, e incluso el norte de Chile y algo de la entonces incipiente industria argentina.

Peró un brillante proyecto de la ingeniería moderna iba a tener contraria influencia para la ciudad del Estrecho. Estaba por habilitarse el Canal de Panamá, y cuando esto sucediera la navegación dejaría de dar la vuelta por el extremo austral, dejando a Punta Arenas a trasmano de las vías más navegables.

Además, la Sociedad atendía a otras consideraciones importantes. Buenos Aires, y cuando esto último comenzó a levantar su gran cabeza sudamericana, intensificaba su absorción en todos los órdenes de la actividad



Edificio Patagonia en Diagonal Norte 547, desde 1926 de La Anónima.

del país. Lo que el interior consumía se despachaba desde Buenos Aires y lo que el interior producía llegaba a Buenos Aires para ser comercializado, industrializado o consumido.

Don José Menéndez, siempre avizor, y don Mauricio Braun, que también tenía miras largas, resolvieron adelantarse al tiempo. Lo que más tarde sería imperioso, ellos dispusieron hacerlo con un apreciable margen de previsión, abriendo una agencia en la capital de Argentina. Decimos agencia, pues ese fue el título inicial, pero pronto se convirtió en la sede central y centro principal de sus operaciones.

Se arrendó al efecto un local en Victoria 344: Hoy Hilpólito Irigoyen. ¡Ya está la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia en la Capital Federal, para desde ésta seguir dirigiendo su actividad económica en aquel inmenso sector argentino!

Con ello, don José Menéndez se sintió de regreso a la metrópoli, de la que había partido medio siglo atrás. No era, no, un descanso; el punto de llegada se convirtió inmediatamente, para él, en punto de partida. Para él, partir era vivir, a la inversa de lo que dicen los contemporáneos.

Se arrendó un local en Victoria 344: Hoy Hilpólito Irigoyen. ¡Ya está la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia en la Capital Federal, para desde ésta seguir dirigiendo su actividad económica en aquel inmenso sector argentino!

Con ello, don José Menéndez se sintió de regreso a la metrópoli, de la que había partido medio siglo atrás. No era, no, un descanso; el punto de llegada se convirtió inmediatamente, para él, en punto de partida. Para él, partir era vivir, a la inversa de lo que dicen los contemporáneos.

La agencia estuvo a cargo de don José Fussoni, que



Fotografía tomada en 1917 durante una visita al frigorífico "Armour" de La Plata. De izquierda a derecha los señores Domingo Fernández Acuña, Juan Stanley Jones, Casimiro Gómez, James Roy, José Menéndez, Mauricio Braun y uno de sus hijos.

tenía como colaborador inmediato a don Francisco Amaralich. Atendían especialmente los asuntos marítimos, que eran los de mayor volumen, aunque también se efectuaban compras, tarea que cumplía el señor Antonio C. Solán. Que eran pocos?... Sí, aunque muy buenos. Por otra parte, las compras de importación las sucursales las ordenaban directamente.

Otra época

Corría el año 1918 cuando el Poder Ejecutivo de la Nación otorgó personería jurídica a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. La empresa fundada diez años antes en Punta Arenas se convirtió así plenamente en sociedad anónima argentina. Sus estatutos quedaron prontamente protocolizados, llenados los diversos requisitos para su normal funcionamiento.

La Dirección General, que hasta entonces había funcionado en Punta Arenas, se trasladó a Buenos Aires. Ocupó el local de Victoria 344, que pronto resultaría pequeño. Y allí estuvo hasta 1926, año en que pasó a ocupar el edificio de la Avenida Presidente Roque Sáenz Peña 547, donde está desde entonces.

Fue ese el comienzo de una nueva época en los años de La Anónima.

Estructura interna de Dirección General

Vamos ahora de qué manera fue estructurada La Anónima en Buenos Aires, siguiendo siempre una línea progresista.

La Dirección General — como es usual denominar al organismo — ha estado a cargo de un director gerente o de un gerente general, que han sido los señores Roberto Gómez, Roque Blaya, doctor Oscar Braun Menéndez y en la actualidad, don Alejandro Bandic. Junto a los tres primeros actuó siempre un subgerente general que lo fueron sucesivamente, los señores Roque Blaya, Oscar Braun Menéndez y Alejandro Bandic.

La subdirección general, control de sucursales e Importación y Compras formaron con la Sección Marítima los instrumentos de ejecución de las directivas superiores,

emanadas en primera instancia del directorio, de la presidencia o de la gerencia general.

En Marítimas se sucedieron Fussoni y Amaralich, y

LEACH'S ARGENTINE ESTATES LTD.

PRODUCTORES DE:

AZUCAR
ALCOHOL
FRUTA CALILEGUA

Oficina en Buenos Aires	Asúcar y Alcohol
Reconquista 336	Ingenio La Esperanza
Buenos Aires	San Pedro de Jujuy
T. E. 31-9807	Prov. Jujuy F.C.N.G.B.

FRUTA

CALILEGUA

Prov. Jujuy

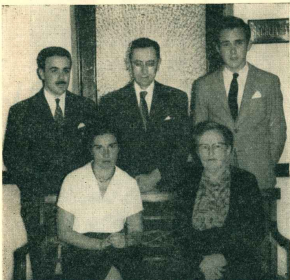
F. C. N. G. B.

...Y SI ES UN BUEN
CHOCOLATE LO QUE
QUIERE USTED...

Chocolate **GODET**



DANIEL BASSI y Cia S. A. - Bne Aires 2538 Bt.A.



Señores Héctor Carlos Lenzi y Julián García, colaboradores directos de la gerencia general.

Sociedad y el mejor desenvolvimiento de las sucursales, unificando criterios en el propósito de contribuir al progreso. La tradición recibió cada día nuevos aportes, para bien de *La Anónima*, sí, porque fue para contribuir al mejor desenvolvimiento de la actividad económica de la Patagonia.

El aprovisionamiento del Sur

Todos los meses del año las unidades de la flota *Enosis* brillan sus proas hacia el litoral patagónico con la marca de "franco bordo" mojada. Sus pasajeros son... bolsas, latas, botellas, cajones, atados, rollos, llos... Es más

Personal de Secretaría. En el centro el secretario general, señor Alberto M. Espiño.



Personal de la Sección Importación y Compras. En el centro los señores Eugenio Duacastella y José Louro, gerente y subgerente, respectivamente.

recordados. De esta sección lo mismo que de Agencias Interocéánicas nos hemos ocupado en particular en la edición anterior.

La Contaduría estuvo inicialmente a cargo del señor Tomás Penelas, luego del señor Carlos Berg, más adelante del señor Edmundo Pietranera y últimamente del señor Manuel Corderira, que acaba de ser ascendido a subgerente reemplazándolo el señor José Robles.

El volumen de las compras creció. Ya no bastaba el señor Solán. Don Enrique Haylas fue puesto al frente de Importación y Compras, cargo en el que le sucedió don Francisco Dougnac, Máximo Martínez de Aguirre, Otto Hinch y en la actualidad ha tomado tanto cuerpo que se hizo necesario dotarla de gerente y subgerente, funciones confiadas a los señores Eugenio Duacastella y José Louro, respectivamente.

En 1920 fue creada la Sección Central de Sucursales, que antes era una sección de Contaduría. Pero fue necesario organizarla y ponerla en marcha, tarea encomendada a don Francisco Larre, que por varios años fuera gerente en Comodoro Rivadavia, sucediéndolo los señores Otto Hinch y Edmundo Pietranera. Actualmente y en vista de una reestructuración se encuentra en forma interina a cargo del señor Juan Martínez Sánchez.

Todo fue hecho para facilitar la marcha regular de la

rápido y fácil decir qué es lo que no llevan que lo que llevan.

Satisfacer los pedidos de las sucursales da lugar a una verdadera batalla, incruenta pero rica en beligerancia, pues no es cuestión de comprar sin decir pío. Hay que comprar bueno, barato y en la cantidad requerida.

Llegan los barcos a los puertos, y las playas y muelles se colman de animación. Guineches y aparatos en movimiento, estibadores que van y vienen; no pocos clientes escudriñando qué es lo que llega y cómo llega. En verdad, algunos miran con tanto interés y atención que el espectador no bien informado albergaría dudas de si los barcos son totalmente de *La Anónima*, o si los comparte en sociedad con aquellos... Después entra la mercadería a los depósitos y a los salones de venta, pero como a toda hora los clientes atraen sus camiones nunca se sabe bien a qué nivel quedarán las estibas por la noche. Trabajos de Penélope.

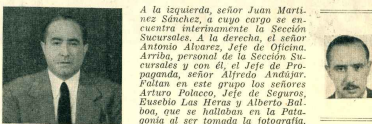
Y bien. Para ese fluir de mercaderías al Sur, en barcos, por vía terrestre, a fin de que no se descuidan los medios de transporte a través de los abastecimientos lleguen con regularidad, hubo previamente que poner en acción todos los dispositivos de la Sección Importación y Compras. Expertos en comestibles, bebidas, tejidos, bazar, materiales de construcción, ferretería, mueblería, lence-



Personal de Contaduría, Tesorería e Impositiva. En el centro el señor Manuel Corderira, contador en la fecha de esta fotografía y ahora subgerente. A su izquierda el señor Antonio Ortuño, jefe de Tesorería, y a la derecha los señores Jerónimo Scimone y Antonio Oligena, jefes de oficina de Contaduría e Impositiva, respectivamente.

ría, zapatería; expertos en las distintas especialidades que abarca toda la sección que abarca una empresa de ramos generales; personas en suma que están en los entresijos de la moda, de los precios, de la ciudad, que saben quien ofrece lo mejor en el momento preciso, y dicen, está la oferta más conveniente sin desvirtuar la bondad del rengón. Todo un pequeño ejército ha sido movilizad; los teléfonos han funcionado sin pausa durante varias jornadas, los depósitos de la Sociedad han recibido, enconjado y despachado muchos artículos; menudaron los consultos, a veces radiotelefonicamente con alguna sucursal para aclarar puntos oscuros en los pedidos; no faltaron los tonos severos para reclamar a algún proveedor que se demora más de la cuenta en sus entregas. En fin, como ya dijimos, es una batalla constante, cotidiana, siempre igual y siempre cambiante, en la que no faltan las preocupaciones, los rompedores de cabeza, los disgustos. Pero con la recompensa espiritual que importa saber que allí en el Sur el polvoroso desfile por *La Anónima* más y más y que los depósitos se aguaritan a la reposición no llega a tiempo. Esa es la satisfacción que expande el pecho de quienes actúan en Importación y Compras, porque ciertamente no podrían hacerse tantas ventas si no mediaran excelentes compras.

El arte de vender bien radica en comprar con acierto.



A la izquierda, señor Juan Martínez Sánchez, a cuyo cargo se encuentra interinamente la Sección Sucursales. A la derecha, el señor Antonio Alvarez, jefe de Oficina. Arriba, personal de la Sección Sucursales y con él, el jefe de Propaganda, señor Alfredo Andujar. Faltan en este grupo los señores Arturo Polanco, jefe de Seguros, Eusebio Las Heras y Alberto Bollo, que se hallaban en la Patagonia al ser tomada la fotografía.

La contracara de las ventas

Hemos relatado cómo fluye la mercadería al Sur; cómo el cliente arriaba su camión, carga y lleva; cómo se mueban y despueban las estanterías con invariable regularidad. Queda por ver ahora la faz complementaria, es decir, la misma regularidad correlativa en la evolución de los créditos-Eso que se resuelve en dos palabras: tanto desahistas: "debe" y "haber".

Se le tiene asignada a la Sección Sucursales la tarea de controlar la organización administrativa contable de las sucursales, y dentro de ella su aspecto de mayor importancia: los créditos. Es, si se permite la licencia, algo así como un ministerio de los



Personal de la Sección Aduana con su jefe en el centro, señor Roberto Ramisín.



Tripulantes del b/motor ARGENTINO, con su capitán en el centro, señor Félix A. Luna y oficialidad.



Oficialidad y tripulantes del b/m "Estrella Austral" y su capitán, señor Osvaldo Marcellac.



Capitán Héctor S. Roselli en el centro, con la oficialidad y tripulantes del vapor de su conando, "José Menéndez".



"Los de tierra" en la Sección Marítima. En el centro, el capitán A. L. Colombo, jefe del servicio marítimo.



El capitán del b/m "Atlántico", Guillermo F. Garbini, con los oficiales y tripulantes.



También de Marítima, pero cola, boran desde el puerto.



Sección Agencias Intercoedónicas. El personal con el gerente, capitán Karl Gustaf Nilsson en el centro.

créditos —escrito con minúscula para que no se advierta jactancia. Diremos que hay en esta sección varios miles de carpetas de clientes. ¿Cuántas? bueno, varios metros cúbicos. Decir que cada carpeta es la historia clínica del cliente sonaría un tanto sombrero porque trae a la mente una idea de enfermedad. Digamos más bien que la susodicha carpeta equivale a una radiografía, que lo mismo exhibe un espléndido panorama visceral que una que otra manchita de pronóstico reservado.

Los créditos que la Sociedad otorga constituyen el esfuerzo financiero de sus accionistas al servicio de la clientela. Controlarlos y gobernarlos no es tarea epidérmica, es compleja, honda, requiere fundamento y análisis. Las posibilidades de toda empresa comercial, por grande que sea, son siempre definidas; no poseen virtudes carismáticas que les permitan dar sin tasa ni medida. Siendo así, forzoso

será coincidir en que es elemental la distribución racional y equitativa del crédito de la Sociedad; de otro modo la prodigalidad para con unos se traduciría en ineludible restricción para con otros. El crédito bien administrado no constituye meramente un acto comercial, sino también social.

Todo ello da lugar a normas que conforman la política crediticia, política que por transcurrir en el tiempo debe acomodarse a sus contingencias. Y surge así otro aspecto más: la previsión financiera. Hay años de abundancia, los hay de moderación,



A la amabilidad femenina está confiado el servicio telefónico en Dirección General, que consta de una central de diez líneas y 46 interinos.



Personal de maestranza en Dirección General. En el centro, su jefe, señor Pedro Romero.

no escasean los de crisis. Y no es cuestión de ir, como quien dice, a remolque de los acontecimientos. Hay que auscultar constantemente el panorama económico para elegir un rumbo que si no ha de librarnos enteramente de los embates nos pondrá al menos a cubierto de impactos más recios.

Tal ha sido el temperamento sustentado por La Anónima en cincuenta años, en los que ha ligado los propios anhelos con los del poblador patagónico, inquietudes y sacrificios compartidos. Se advertirá por ello que la tarea que se le tiene reservada a la Sección Sucesales no sólo se le tiene reservada y en cambio exige mucha comprensión. La Sociedad mantiene una tradición honrosa y nada se le enorgullece en mayor grado que comprobar cómo los clientes del primer ejercicio siguen siendo clientes al cabo de cincuenta años. Señal que en el manejo de los créditos hubo cabal sentido de la realidad. El sistema crediticio de la Sociedad constituye un acto de buena fe mutua, y tal es el principio orientador de la Sección Sucesales.

AL MISMO PRECIO DE CUBIERTA Y CAMARA...
COMPRE AHORA LA

Firestone
SIN CAMARA!

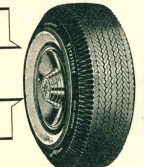
Sin invertir más... obtendrá MAS SEGURIDAD!

CAMARA SEGURIDAD
CONTRA
REVENTONES!

Se han inventado
los neumáticos
sin cámara para
evitar los
reventones. Pero
para que sean
seguros, deben
ser de un tipo
especial.

CAMARA SEGURIDAD
CONTRA
PINCHADURAS!

Se han inventado
los neumáticos
sin cámara para
evitar los
reventones. Pero
para que sean
seguros, deben
ser de un tipo
especial.



SIN CAMARA LE DICES SIN PREOCUPACIONES!

Firestone
LA CUBIERTA QUE HACE SU BIEN EN LA CARRETERA.

PAR ESTAS RAZONES
la mayoría de los camioneros
prefieren **FIRESTONE**



Subieron a 5.600 metros
con 7.600 Kg. de carga!



El neumático de la camioneta...
El neumático de la camioneta...
El neumático de la camioneta...

Equipos con cañón
FIRESTONE
para su tractor, camión,
motocicleta, etc.

Firestone
LAS CUBIERTAS QUE MÁS SE VENDEN EN LA ARGENTINA.

Obra Social y de Cultura

Los antiguos situaban la Edad de Oro en el pasado; los modernos, en el futuro. Aquellos y éstos interpretaban o interpretan ese período de máxima felicidad también en un contrario sentido: pues si para los primeros fue un vivir sin privaciones, ni trabajos, ni fatigas, para los segundos será una vida de trabajos, pero bien regulados y equitativamente distribuidos y recompensados. Esta cuestión que así dejamos formulada tiene mayor importancia que la que a primera vista pudiera parecer. Como que encierra el problema de la conducta humana, en su doble proyección social-individual.

A poco que reflexionemos frente a los hechos históricos igual que ante el resultado de la propia y particular existencia, llegamos a la conclusión de que la felicidad no consiste en pasar las horas en el ocio y en el desfilirio, sino en colocar de manera armoniosa aptitudes y energías, dones naturales y voluntariosos recursos. Todos convenimos hoy, o debemos convenir, en que la ociosidad, madre de los vicios que pensaban nuestros padres, lo es también de la miseria, de las enfermedades, de las malas acciones y, en general, de la desgracia. Cuerpo y espíritu necesitan —como nos lo enseña la misma naturaleza con su rota-



El hermoso castillo de Villa Elisa reflejado en el sanatorio. Aquí pasan días encantadores los colaboradores de la Sociedad.

Pida
'DOBLE-V'
a la moda de Nueva York

"SOBRE LAS ROCAS"
con the Rock

Es simplemente "DOBLE-V"
entre dos cubitos de hielo.

"DOBLE-V" también se toma puro,
con hielo y solo con coque,
y con ginepro y cualquier licor.

Distribuidores: WERNER WALKER & SOÑS (Argentina) S. A.

ciones diurna y anual— de una alternancia entre el trabajo y la diversión, entre la fatiga y el descanso; pero la mayor ventura que el hombre en este mundo puede apretar es la de ver su tiempo culminado por un quehacer continuo, inteligentemente dispuesto y llevado con clara y reconcentrada alegría. "Los dioses nos entregan todos los bienes al precio de nuestros trabajos", decía un pensador de aquel pueblo griego tan activo como sabio y en el cual la civilización y la cultura alcanzaron sus más bellas formas. Hoy estamos en condiciones de agregar: "y el mejor de los bienes es el trabajo cuando el trabajo se ha conseguido, en virtud de circunstancias propias o extrañas, convertirlo en un placer."

A esto tiende, o debe tender, la voluntad de cada uno junto con la voluntad de gobernantes y de directores de empresa; que la necesidad de trabajar —considerada hasta ayer como un castigo y como castigo impuesto por otros hombres a otros hombres— deje de ser fuente de sufrimientos y clave de injusticias —por donde a manera de compensación se traducían los deseos e intenciones en parásitos de nada hacer—, para convertirse en conciencia de necesidad venturosa y origen de múltiples satisfacciones y recreaciones. Es decir: que aquella Edad de Oro, resumen de los sueños de una humanidad atormentada, trasladada del pasado al futuro, sea del futuro traida al presente; porque nuestra dicha posible no es cosa de ayer o para mañana, ni materia de promesa, ni ejercicio de imaginación. Hoy y aquí, a la vez que en nosotros y en la realidad, está la positiva Edad de Oro que todos anhelamos y a que todos tenemos derecho: ¿quién nos brinda mejores oportunidades?

Dentro de un Estado libre, una empresa de sólidos fundamentos y de inteligente y escrupulosa dirección es la que, dadas las circunstancias de la actual etapa histórica ofrece las condiciones más favorables para que cada hombre de labor pueda desarrollar sus personales dotes y encontrar, a la vez que equitativa recompensa, a sus es-

CANA
LAPILCHA
JUSTO PARA SU GUSTO

Señor Alejandro Bandic

GERENTE GENERAL



Señor Alejandro Bandic

Pocos días antes de culminar la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia su medio siglo de vida, el directorio resolvió promover a gerente general al señor Alejandro Bandic que ejercía la subgerencia, reemplazando en el cargo al doctor Oscar Braun Menéndez, que de director-gerente ha pasado a actuar en carácter de director delegado.

Legó el señor Bandic a la nueva función precedido y recomendado por el prestigio de la propia capacidad, en cuya carrera es dable advertir una línea ascendente y de superación, propio de quien es dueño de singular espíritu de empresa. Hombre seguro de sí mismo, ha sabido avanzar paso a paso, partiendo del modesto puesto de cajero en la sucursal de Puerto Santa Cruz. Su foja de servicios registra destacada actuación como jefe de ventas en Comodoro Rivadavia, donde en 1929 ascendió a subgerente; un año después fue nombrado gerente en San Julián, y con ese cargo retornó a Comodoro Rivadavia una década más tarde, hasta que Dirección General—que nunca deja de observar a sus hombres—comprendió que en él tenía un valor apto para rendir mejores resultados en los más altos destinos, siendo llamado a Buenos Aires en el mes de agosto de 1939. Pronto supo adaptarse al nuevo medio y ostentar sus innatas condiciones, y en mérito a ellas fue designado subgerente general en el mes de diciembre de 1950 y ahora gerente general.

La noticia del ascenso del señor Bandic al más alto puesto dentro de la estructura administrativa de *La Anónima*, causó especial impresión en los cuadros del personal y en los círculos que de distinta manera y por diversos motivos tienen contacto con la Sociedad. Para el personal, la carrera cumplida por el nuevo gerente general es ejemplarizadora y estimulante, porque denota que los dirigentes reconocen la capacidad de sus colaboradores y los llevan paulatinamente a las posiciones merced a su capacidad y a su norma no es cosa reciente en la casa, pues desde sus orígenes los puestos de mayor responsabilidad han sido cubiertos invariablemente por personas formadas en las propias filas.

En una breve reunión de directores y personal, en la sala principal de la planta baja, el presidente del directorio, señor Alejandro Braun Menéndez, hizo el anuncio de la designación y puso énfasis en las funciones al nuevo gerente general. Destacó que la promoción importa, por un lado, el reconocimiento de una trayectoria fecunda en la Sociedad, y por otra parte implica llevar a ese alto cargo en momentos tan importantes como los de estos tiempos, a un hombre de mentalidad despierta y ágil.

Al quedar vacante la subgerencia general por la promoción del señor Bandic, el cargo ha sido desdoblado en tres subgerencias que pasan a ocupar los señores Manuel Cordeira, José Liegros y Manuel Blanco, cuyas fotografías, publicamos en ese orden de izquierda a derecha.



Vista parcial de una de las piletas y del parque de Villa Elisa, que la Sociedad destina para "week-end" y vacaciones del personal por intermedio del Club Enosis.

fuerzos, no sólo pan y seguridad, sino también razones de serenidad y horas de folio, elementos todos imprescindibles para una existencia honesta y venturosa.

Y esto es lo que la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia ofrece a su personal. Fundada por hombres de trabajo, por hombres que todo se lo desearon a sí mismos y que procuraron todas las dificultades y conocieron todas las asperezas de una vida rigurosa, conserva, como su mejor tradición, principios de conducta tan singular como ejemplar. En sus relaciones con el personal tiene perfecta conciencia que la mujer y el hombre que utiliza en los distintos planes de sus actividades aspiran a un bienestar mayor, a horas de expansión y recreo, a ciertas atenciones especiales.

Hereditada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia la importancia del factor humano en el desarrollo de su quehacer comercial, ha tomado medidas que comportan efectivas demostraciones de estima y consideración y respeto, como el servicio médico que funciona con consultorio propio en Buenos Aires y consultorios particulares en todos los pueblos y ciudades de la Patagonia, las instalaciones para solas y descanso en Villa Elisa e Ituzaingó, las pecas para los hijos del personal, bienestar del cénico de sus colaboradores, porque en *La Anónima*—ahé aquí otro detalle de conducta—no hay obreros y empleados, sino colaboradores.

Dentro de este cuadro de enumeraciones no es menos importante la edición de esta revista, ARGENTINA AUSTRAL, con su medio, cultura, de divulgación de amistad entre los pobladores del sur y de la difusión del sentir y del quehacer patagónico en otros ambientes del país del mundo, complemento sin duda el circuito de realizaciones de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, cuyo valor estriba en las suyas las normas y estándares que son comunes a las empresas comerciales.

LA FAMILIA ENOSIS

Las relaciones afectivas, el tono cordial del trato que siempre ha existido entre directores y colaboradores, entre jefes y subordinados, ha promovido una honrosa denominación: "Familia Enosis", porque la hermandad, el sentido amical y fraterno que impera en *La Anónima* le confiere ambiente y tono de familia. Y de tal "Familia Enosis" surgió como un fruto espontáneo el Club Enosis.

No recordamos en qué lugar nació el primer Club Enosis, pero sí podemos afirmar que la idea respondió a un



Doctor Jorge Berro Madro, jefe del consultorio médico de *La Anónima*, y su colaboradora, señorita María Esther Lawson.

sentimiento común, difundido en todas partes, desde la sede central hasta Río Grande. Enosis es la marca inicial de la empresa, vocablo griego que significa unión, pero que también puede traducirse por amistad, comprensión, reciprocidad, comunión de ideas, solidaridad y armónica conjunción de aspiraciones.

Los clubes Enosis fueron concebidos en razón del interés de todo el personal de poderse reunir periódicamente, para solas común, para contarse alegrías y compartir penas, para examinar el peso de los días transcurridos juntos y la luz prometida por los tiempos que vendrán. En ellos es efectiva la comunión espiritual de jefes, empleados y obreros; las familias de unos y otros coparticipan con afecto, sin problemas grandes ni chicos, de las mismas fiestas.

Los clubes Enosis no fueron inventados por uno u otro; respondieron al anhelo íntimo de directores, gerentes, jefes y empleados. En ellos se vive en perfecta comunión, queriendo que se vive y trabaja en *La Anónima*, en cualquiera de sus casas.

Desde Villa Elisa en Buenos Aires, para seguir por los clubes que reúnen a los hombres y mujeres de la Sociedad en el más alejado lugar de la Patagonia, la cordialidad, la comprensión, la camaradería, están diciendo cual es el estado ideal de ánimo, de pensamiento y de conciencia que se ha logrado formar, por cierto que sin tomarlo como un fin o imaginarlo como un medio, entre todos los que pertenecemos a la... "Familia Enosis".

Agradece el apasajo el nuevo gerente general, señor Alejandro Bandic.



unión que tuvo tan grata resonancia en todos los concurrentes.

El personal de Dirección General quiso manifestar de un modo concreto su agrado por estas designaciones, y días más tarde organizó un lunch en cuyo transcurso el señor Losada hizo entrega a los señores Bandic y Braun Menéndez de sendos pergaminos con las firmas de todos. En esas amables circunstancias habló en nombre del personal el señor Jorge Fernández, cuyo discurso reprotincimos, agradeciendo el señor Bandic que instó a una mutua y profícua colaboración. Llamado a hablar el doctor Braun Menéndez propuso un brindis por el señor Bandic.

Discurso del señor Fernández

“Un cuarto de siglo en la Sociedad me habilitan para ser el portavoz de toda esta juventud que hoy se reune justo al fin de nuestro gerente general, don Alejandro Bandic, para exteriorizarle su simpatía por verlo llegar, después de 40 años de incansable y honesta labor, a la jerarquía máxima de la empresa.

“Aquí no se produjo el hecho burocrático de la función para el hombre, sino que nuestros directores encontraron el hombre para la función. Su larga actuación, jalada por el cumplimiento de las más modestas y altas funciones, lo destacan como el ejecutor experimentado para el difícil cargo que hoy ocupa.

“Esta demostración señor Bandic, fue iniciada por personal de la más antigua data, sin nuevos títulos, que sintieron una alegría sana al conocer su nombramiento, pues Ud. llegó a este alto cargo gracias a su capacidad y gran espíritu de trabajo. Su éxito, es muy personal y también nuestro, porque Ud. pertenece a los que comienzan desde abajo y recorren sin prisas y sin pausas todas las escalas, desde las más modestas.

“Le podemos asegurar que hay un clima optimo, y especialmente en los más jóvenes que piensan en el futuro, y algunos más atrevidos y realistas se ven en el sitio de la gerencia general, pues saben que no está vedado y que le pertenecerá mañana al más capaz y honesto.



Propone el doctor Oscar Braun Menéndez un brindis por el éxito del nuevo gerente general de la Sociedad.

Como las Sucursales cumplen su cometido

Los comienzos de “La Anónima”.
Creación de nuevas Sucursales donde eran necesario y hasta donde fue posible. - Importancia actual.
Una organización al servicio de los pobladores.

Por ALEJANDRO BANDIC
(Gerente General)

En 1908 la economía patagónica era puramente pastoril.

Si bien en Comodoro Rivadavia acababa de descubrirse el petróleo, mientras en Cabo Virgenes se insistía en las búsquedas de oro... en el valle chubutense se practicaba la agricultura, lo más importante era la ganadería. La oveja era lo principal. Se poblaba con majadas. Creíase en la realidad del vellocino de oro... puesto sobre el lomo del animal. La posible riqueza se medía por la cantidad de ganado. Este era la base de la colonización.

La tierra disponible, libre, desocupada y desierta, era mucha; una inmensidad que sin un pino de ovejas nada valía. Hacere de estas, era como alcanzar el cielo. No importaba mucho la raza o la calidad: interesaba que fuesen ovejas.

Las autoridades argentinas trabajaban con criterio coincidente. Se observa un agradable paralelismo entre el impulso del ovejero y la acción de los gobernantes. Conservaban estos la tradición de quien, un cuarto de siglo antes, había logrado el asentamiento de los primeros estancieros.

Era una empresa quijotesca, heroica, fuera de lo común, la de poblar en aquellos años. Había que ir más allá de donde se encontraban otros; no estorbar al primero; meterse en el desierto... Esto es fácil de decir, pero entonces resultaba difícil de hacer, arduo y aun peligroso.

El poblador no conocía el campo; sus ovejas no estaban aclimatadas; los leones abundaban; aquellas eran recias a quedarse donde debían estar, se alejaban en todas direcciones, dispersándose, llevadas por un instinto que les hacía tropezar con aquello de lo cual no saldrían defendere.

Si el cuidado de la majada era todo un problema, no lo iba en zaga el que al hombre planteaba la necesidad de aprovisionarse.

No había comercio abastecedor y hacía falta quien resguardase bien las espaldas de esos o hombres sencillos.

Pequeñas ca-

ros días, bastaba un pedido para dejarlas vacías el negocio.

No había transcurrido el pasado siglo, cuando dos firmas se decidieron a instalar casas de comercio en la Patagonia Argentina. Fueron don José Menéndez y Braun y Blanchard.

Los ubicaron en Río Gallegos, Santa Cruz, San Julián, Puerto Madryn y Comodoro Rivadavia; sus casas fueron desde el comienzo las más importantes de cada lugar. Tenían todo lo necesario para el poblador, en cuya ayuda acudieron.

Porque ellos eran ganaderos en Argentina y Chile, sabían bien lo que requería el poblador.

Apoyar al ovejero en su esfuerzo civilizador, significaba habilitarlo para que se impusiese a todo lo hostil y asegurarse sus posiciones. Este fue el concepto orientador de don José Menéndez y don Mauricio Braun, cuando actuaban separadamente, y más aun, si cabe, cuando fundaron la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Conocida es la ubicación de las primeras casas: estaban en los puertos atlánticos donde había un comienzo de población urbana. Para ser más exactos: una promesa, muy íntima, secreta, de futuros pueblos.

Estos puertos fueron utilizados para el tráfico mercantil que necesita el interior; es decir, el ovejero.

Desde ellos fue posible favorecer a los que miraban hacia las mesetas, los lagos y la cordillera. Se les pudo impulsar hacia allí, agilizándose sus movimientos. Cuanto más rápidos fueron estos, mejor para todos.

Fue la idea básica de los fundadores de La Anónima. Toda la acción

Ojero día llegó un viento más furioso que de ordinario y arrebató el techo. Había que reparar la avería con urgencia para guarecer el ganado durante el invierno. A medida que los ponnes alcanzaban las chapas volanderas, el techador las afirmaba sin reparar en detalles. Así tomó el lettero un sentido incomprendible. (Tempos de “La Anónima” en Manquichino)

que se desarrolló todo por fuerza motriz a ese pensamiento. Este dominó en el medio, que, precisamente, con su influjo se movió y cambió, desarrollándose con vigor.

PRINCIPAL INQUIETUD

Cada nuevo poblador fue como un hito que se enclava en el interior. Es eso y es un relato de ovejas. Es esto y al propio tiempo un sembrero. Las crías de cada pido, forman otro; y así sucesivamente. Nadie mata ovejas. Todos tratan de que se multipliquen al máximo, hasta que mueran de viejas, por inanición, sino de hambre ya.

Hay algunos que estarían dispuestos a poblar, pero carecen de dinero para adquirir la majadita, proveerse de viveres, ropas, etc.

Es entonces que entra en escena *La Anónima*, dando crédito a quien no tiene nada suyo. ¿Cuántos estancieros fueron hechos de este modo!

No fue una mala operación, pues todos pagaron y guardaron fidelidad a quien se la mereció. Era, a trueque un sacrificio, un acto de fe y un riesgo grande. No todos conocen esa historia y algunos la supieron y la tienen olvidada.

Eso fue el comienzo. Cuando los pobladores avanzaron bastante y se vieron productores obligados a hacer cincuenta, ochenta o cien leguas para llegar al puerto a entregar sus frutos y a reabastecerse, *La Anónima* fue a instalar sus casas en los campos desde los cuales se podía más cómodamente suministrar de viveres, materiales, antismórganos, etc.

Hay una progresiva marcha hacia el interior, que responde a aquella idea rectora a que me refería. Si bien comercialmente convenía que el estanciero llegase al puerto costero —al que indefectiblemente debía llegar— era más interesante y humano acercarse.

Un mapa con la ubicación de aquellas casas, demostraría como se aplicaba el concepto. Para apreciar eso en su justo valor, debe tenerse en cuenta que, ahora, en muchos de esos sitios hay una población —no en todos— y entonces no hay nada que, en el comercio, el hotel, la jugada de paz, la herrería, la carpintería, etc., llegaron más tarde.

Esa actitud cordial, comprensiva y progresista ante el poblador no se manifestó tan sólo en el orden comercial, sino que alcanzó las más distintas expresiones, desde la colaboración inmediata en obras de interés vecinal hasta la organización de empresas de transportes marítimos. Sin olvidar el transporte terrestre.

Todo esto ayudó a empujar al poblador más adentro, más allá. ¡Robar más, ¡cada día más!

LA OTRA FIEBRE

La vieja fiebre del oro —conocida en su tiempo en lugares de Santa Cruz y Tierra del Fuego— fue reemplazada por la fiebre de poblar. Esta alcanzó su mas alto grado cuando, en la primera guerra, los precios de la lana subieron. Los nombres de *La Anónima* hicieron cuanto estuvo a su alcance para intensificarla. Alentaron a los que tenían vocación de estancieros para que no se contuvieran.

Precisamente para que dispusieran todo lo necesario, fueron instaladas sucursales en esos sitios inverosímiles a que se hizo mención. Así se les prestó un servicio que, aun siendo muy fácil de establecer, comienza a ser más difícil de apreciar en sus detalles, por los recuerdos que se atienden con el tiempo, y las transformaciones económicas; además, con el tiempo que corre inexorable, cada día son menos los que pueden recordarlo.

¿Cuántos han quedado a la vera del largo y difícil camino! ¿Y cuántas de aquellas casas hubieron de ser suprimidas!

Esperanza, Puerto Coyle, Laguna Grande, Río Chico, Talagapa, Gastres, Telsen, Pirámides, Lago Argentino, Cañadón León, Lago Buenos Aires, Jaramillo, Pico Truncado, etc., fueron levantadas cuando habían cumplido su misión. Dejaron de ser necesarias por el cambio de las condiciones o por las exigencias de la población. El hecho mismo de que así hubiera de procesarse, sirve para ratificar el criterio que determinó su creación.

No importó mayormente que una casa no alcanzara carácter de permanencia y que hubiese de ser literalmente desmantelada, no sólo por antieconómica sino asimismo porque ya no quedaba ahí la función social que cumplir. ¿Que se gaste en el hecho el resultado de un balance fue un desastre? Sí, naturalmente eso aconteció, incidiendo en las pérdidas; pero ¿y los beneficios que se proporcionó a la zona?

AMIGOS DEL POBLADOR

Por la acción desarrollada, por la fe puesta en quien poblaba un lote o se radicaba con su familia en un puerto, para trabajar, ahí *La Anónima* mereció la amistad del poblador. Es decir: del habitante del Sur. Fue su característica y constituye su orgullo.

Para ellos, abrió sus almacenes, para que cada uno se llevase lo que le era menester. ¿Pagarlo? Sí, pero en la medida del poblador. Es decir, cuando vendiera la cosecha de lana el estanciero en embrión; con el producido de su trabajo el artesano, el obrero, el empleado, etc.

No todos pagaron puntualmente. Muchos dejaron acumular mesadas sobre mesadas, en los pueblos, o advierten que han comprado más ovejas o han necesitado más viveres o han querido ampliar la vivienda. A veces es verdad, como es fácil comprender, que no es así, lo que es de más difícil determinación. Lo incuestionable es que los saldos deudores aumentan, en forma a veces alarmante.

Oportuno es consignar esto, pues sin ello se no comprenderían bien una acción y el juicio que la misma mereció, del que ha surgido un afecto a cuyo mantenimiento se ha aportado siempre, como obedeciendo a una norma que no está escrita pero sí forma parte inseparable de una personalidad.

Se tuvo fe en el futuro y confianza en los hombres. En el mundo de los negocios, esto suele traducirse en quebrantos, desastres y ruinas. No se estuvo lejos de esto, cuando la crisis, que encontrábase en la Sociedad con mucho crédito concedido sin ron a la Sociedad con mucho crédito concedido sin ron a la Sociedad, que la fe en el mañana y la otra base más estable que la fe en el mañana y la confianza en los individuos. Muchos no pudieron pagar: *La Anónima* esperó, no ejecutó a sus deudores. Al sacudón que esto significó, por causas ajenas a todos, se sucedieron otros ocasionados por actitudes gubernamentales: al quitar un campo a quien se acordaba crédito, se dejó al titular en la calle y a la Sociedad sin elementos para el colbro de cuanto se le debía.

También eso pasó, Y, entre golpe y golpe, se continuó en la breña, sin perder de vista al objetivo esencial.

EL CRECIMIENTO

Las casas de *La Anónima* tuvieron que crecer en número y en importancia. Las del núcleo funcional, hubieron de multiplicarse. Algunas fueron filiales de aquellas; otras, casas matrices, como las

de Trelew, Puerto Deseado y Esquel. En un tiempo se actuó en Río Negro, con casa matriz en San Antonio Oeste y filiales en Norquínico y Maquinchao. En la actualidad las casas matrices son: Trelew, con filiales en Rawson, Gaiman y Dique Ameghino; Comodoro Rivadavia, de la que dependen Sarmiento, Astra, Diadema Argentina y Presidente Ortiz; Puerto Deseado con filial en Las Heras; Santa Cruz, con filial en Comandante Piedrabuena; Río Gallegos, de la que depende Río Turbio. Las Sucursales de San Julián, Esquel, Puerto Madryn y Río Grande no tienen filiales.

Ya han sido mencionadas algunas de las casas que, instaladas para llenar un vacío, luego no fueron indispensables. Todo debe ser tenido en cuenta para apreciar el vigoroso desarrollo que fue alcanzando la organización y formarse un concepto del criterio progresista que la animó sin excepciones.

UNIDAD DE PENSAMIENTO

El crecimiento de las casas no fue impedimento para que en todas ellas se actuara en una misma línea y con un solo rumbo. Es que el pensamiento dominante fue uno, ajustando la acción de cada gerente o encargado al criterio básico, que con amplitud y levantado dominio de todo se estableció desde la sede central.

Porque no hay ni puede haber uniformidad humana, la acción de los gerentes varía, conforme a las condiciones personales y según circunstancias del lugar. Unos se destacan más que otros. Está el que tiene más tiempo y más impulso. Pero las directivas son firmes, claras y generales. A veces, por supuesto, no tan generales, que ni encontrando alguna falla o un desvío no se dejara de particularizar, de particularizar y aun de personalizar.

Todo, por supuesto, es favorable. Es así, porque es necesario y no puede ser de otra manera.

Cuando la sede central se trasladó a Buenos Aires, comenzó a tomar formas definidas la actual estructura interna. Sin salirse de los lineamientos iniciales conservando lo tradicional, que es lo carac-

terístico, se avanzó en uno y otro sentido, satisfaciendo exigencias naturales, tras detenidas experiencias.

Por la distancia y los deficientes medios de comunicación, las Sucursales tenían mucha autonomía. El telégrafo, el teléfono, la radiotelefonía, los caminos de tránsito ligero y los aviones, generaron una acción distinta, más ágil y oportuna, por parte de la Dirección General, sin afectar a la legítima jurisdicción local de las gerencias.

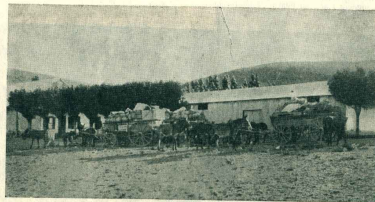
DISPERSION EJECUTIVA

La adecuada realización en el terreno de las directivas generales, es función de las Sucursales. Estas se hallan en contacto con los pobladores rurales y los vecinos urbanos y en presencia de todos los elementos de gravitación económica.

Los hombres responsables de cada casa aplican su personal criterio en el cumplimiento de aquellas normas. No se trata, por supuesto, de acatar automáticamente una disposición genérica, sino de utilizarla, conforme a su saber y leal entender, adecuándola a las situaciones que se van sucediendo. Las experiencias, el buen criterio y los personales conocimientos pueden y deben estar en juego, de modo constante, para hacer posible la mejor marcha de los negocios.

La dirección está centralizada, sí, pero sin trabar en modo alguno la acción acertada, útil y conveniente de cada uno de los órganos ejecutivos, que actúan con la indispensable armonía en sus respectivas jurisdicciones. De este modo, las aptitudes personales pueden manifestarse en toda su latitud. Por eso nuestras Sucursales son los organismos sensibles que captan y registran los fenómenos característicos de cada zona, para transmitirlos a los hombres que tienen asumida la responsabilidad general ante la Sociedad, en cuanto a su marcha.

Son nuestros ojos para ver, nuestros oídos para percibir, nuestros labios para aconsejar y nuestras manos para asistir a los buenos amigos, que felizmente los contamos por millares.



Tiempos de colonización. Los ovejeros se internaban cincuenta, ochenta, cien leguas tierra adentro. Sirviéndolos de cerca en esa batalla contra el desierto, "La Anónima" les aseguraba las provisiones iniciando sus casas en "lugares inconvertibles". La fotografía se tomó en la primera guerra, cuando las tropas de ca-
rrros eran cargadas hasta el tope en la casa instalada en Norquínico.



En el cementerio de Punta Arenas, ante el mausoleo que guarda los restos de don José Menéndez, ve-se al obispo de Magallanes monseñor Vladimiro Borje mientras pronuncia su discurso el Sr. Juan Muñiz.



Los actos realizados en Punta Arenas

En la ciudad magallánica, lugar del nacimiento y primeras actuaciones de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, residió personas que pasaron por sus filas en los primeros años; también está allí don Thomas Boyd, integrante del directorio en varios períodos a partir de 1909; el cementerio local guarda los restos de algunos colaboradores de las etapas iniciales; el mausoleo familiar contiene los desposos de don José Menéndez; el desposos definitivamente en el escenario de sus coloniales campos crudos.

En Punta Arenas cumplióse un programa destinado a honrar la venerable memoria del fundador y primer presidente de la Sociedad, en recuerdo de ex directores y empleados fallecidos, y para conmemorar la trascendencia que tuvo para la región magallánica, fueguina y patagónica, la acción de los señores José Menéndez, Manriño Braun y Juan Blanchard.

Los actos fueron dispuestos por la Cía. Marítima de Punta Arenas S. A., en representación de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, concurriendo a ellos por delegación de ésta el señor Juan Muñiz, subgerente de la sucursal Río Gileg.

El sábado 7 de junio a las 11 el obispo de Magallanes, monseñor Vladimiro Borje O., celebró en la catedral un funeral a la memoria de don José Menéndez, con la asistencia de numerosas personalidades puntarenenses, del gobierno, banca, comercio y miembros de la sociedad.

De la catedral se fue en corporación al cementerio, rindiéndose aquí homenaje a la memoria de don José Menéndez y de su hijo y ex director de la Sociedad, Alfonso Menéndez Behety, cuyos restos se hallan en el mismo mausoleo, siendo bendecido por monseñor Borje. Depositáranse ofrendas florales, y perpetuando el homenaje de las bodas de oro a don José Menéndez, gerente y primer presidente de la empresa, se describió una placa, momento en

concurrer a la ceremonia cumplida en el cementerio de Punta Arenas el descubriéndose la placa que la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia dispuso para recordar a don José Menéndez.

que el señor Juan Muñiz pronunció un discurso en nombre de la entidad cuya representación invista, el que transcribimos:

“Señores:

“Allí en 1908, para ser más precisos el día 10 de junio, se aunarón voluntades y deseos afines para dar paso a la organización comercial más vigorosa que hasta el presente tenemos en el país argentino. Erán dos firmas que luchaban por el predominio comercial de las, en aquella época, incipientes poblaciones; Casa Menéndez y Braun y Blanchard. Esto ocurrió en la Patagonia Argentina, y tenían su origen en la Perla del Estrecho. De la fusión de aquellas casas comerciales surgió la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, nacida al amparo de los mejores auspicios y comandada por la fuerza pujante y rectora de inteligentes voluntades.

Esta Sociedad va a cumplir 50 años de vida en pocos días más. Con tal fausto motivo, su honorable directorio ha resuelto rendir el más cálido homenaje a su fundador y primer presidente, don José Menéndez, brindándole el gran honor de ofrecerlo en su nombre. Con ese objeto, la Importadora y Exportadora de la Patagonia nos ha destinado ante el mausoleo que guarda sus restos como acto inicial al cumplir nuestras Bodas de Oro de existencia. En este bronce que se acaba de descubrir, está plasmado el reconocimiento de nuestra Sociedad a esta gran figura que ha sido nuestro ilustre fundador.

“Este mausoleo también guarda los restos del que fuera activo director, don Alfonso Menéndez Behety. En este día de recuerdo, a él también la palabra emocional y agradecida de nuestra Sociedad, que ha tenido en su labor constante un entusiasta propulsor de nuestra organización.

“Don José Menéndez ha luchado por el engrandecimiento del Sur en forma tenaz y audaz. Tenaz, porque como visionario de lo que estas inhóspitas tierras prometían, dió toda su voluntad e inteligencia; audaz, porque en un marro tan hostil, sometió campo para inaudables actividades. El fue comerciante, ge-



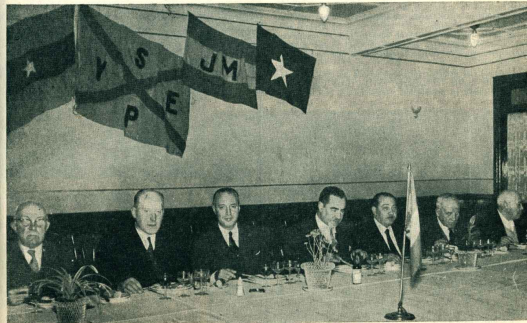
Asistentes a la comida servida en Punta Arenas festejando el cincuentenario de la S. A. I. y E. de la Patagonia. En el centro se encuentra don Tomás Boyd, que integró los primeros directorios, quien en esa oportunidad recibió la medalla de oro que le hizo llegar el directorio. Los concurrentes fueron autoridades magallánicas y colaboradores de firmas amigas.

neral, minero, naviero, diplomático, periodista. Trajo vientos del Uruguay, lanares de las Malvinas, mercaderías de Europa. Si en aquellos años de incipiente comercio y falta de las comunicaciones que nos brinda el progreso actual, hubo y vendió, qué éxito no tendría en nuestros días donde imperan las comodidades, las comunicaciones rápidas, los deseos cumplidos al instante! Don José Menéndez ha sido para el Sur argentino el pionero de su actual progreso, no queda la menor duda.

“Dejo su presidencia nuestra Sociedad estableció comercios en los más apartados rincones. Allí donde debía cooperar con los esforzados pobladores, establecía una sucursal. Crédito, consejos, ayuda económica, cuántas personas han de recordar a nuestro fun-

dor con reconocimiento y cariño! Don José no apresó en el Sur a manejar sus intereses ni estos le llegaron por casualidad. Traía bases firmes adquiridas en el estudio, y si aprovechó la oportunidad del viaje en el “Rosales” lo fue llevado por su afán de luchar, por labrarle el porvenir a que tenía derecho los que miran de frente con entusiasmo y valentía. Alfonso XIII le dijo: “Don José, es usted de raza de conquistadores y digno representante de ellos”.

“No seríamos justos en nuestros recuerdos, si no trajéramos a nuestros labios los nombres de aquellos que tuvieron descolante participación en el progreso de nuestra Sociedad, desde sus comienzos: a don Mauricio Braun, figura señera de nuestra organización,



Cabecera de la mesa en la comida realizada en Punta Arenas, presidida por el señor Francisco Campos Menéndez, que tiene a su derecha al intendente de Magallanes, don Cecil O. Rasmussen Bishop y al señor Tomás Boyd; a su izquierda, el comandante en jefe de la 3ª Zona Naval, contralmirante Jacinto Neumann E., con el señor Juan Muñiz, que representó a LA ANONIMA y el señor Jesús Menéndez, antiguo colaborador de la “Menéndez Behety”.

le cabe el honor de haber asistido a su desarrollo y guiado con su experiencia en difíciles momentos por los negocios mercantiles. Por diversas circunstancias, don Mauricio fué activo participante del nacimiento de *Los Andesinos*, como cariñosamente se le nombra a la Importadora y Exportadora de la Patagonia. El hecho de su parentesco con don José y la idea de formar una nueva empresa, fueron los factores que llevaron a Jofre a tomar la concreción del proyecto de unirse, de allí nació "Eosnia".

"Mezco también destacar y mencionar con todo cariño y admiración a don Juan Blanchard, primer director de nuestra Sociedad; a don Pablo Bietert, director titular y a don Alejandro Menéndez Bielety, director suplente, personas todas que han tenido relevante participación en el empírico conseguido de unir a los dos capítulos por el logro de las comunes aspiraciones. A todos ellos muy emocionado recuerdo. Igualmente destacamos a don Tomás Boyd, vecino de punta Arenas y que felizmente contamos presente en este acto, que integró los directorios en aquellas difíciles años iniciales.

"La Sociedad que va a cumplir una Bodas de Oro en su existencia va a tener a cargo. Lo que me hace que el presidente argentino general Julio A. Roca. En 1859 se produjo el encuentro de los presidentes en nuestro puerto. Don José posee su casa a disposición del general para que de sobrepasar por la Sociedad el apoyo de su gobierno a esta familia de luchadores para que se estableciera en la Patagonia argentina poblados y centros de comercio. Era don Rosendo de Bona incorporar a la civilización el inmenso Sur. Presentes estaban también don Mauricio Braun y don Alejandro Menéndez Bielety, quienes con don José Menéndez no daban la respuesta. Diversas casas de comercio van cobrando vida hasta llegar a Comodoro Rivadavia. Culmina el esfuerzo en 1908 con la fundación. Hoy tenemos en marcha 19 comercios, muchos millones de mercancías generales al servicio de los pobladores, representaciones de importantes rubros, agencies de vapores y empresas afeas.

"Somos, pues, una entidad útil al progreso.

"Nuestra Sociedad estuvo presentada en un congreso acontecido ocurrido en el Sur argentino durante su congreso desinteresado. Por sus mostradores y oficinas han destinado, recogiendo enseñanzas, inmensas ayudas de los hombres que hoy en forma independiente, componen el comercio patagónico. Es decir, entonces, que nuestra Sociedad vive y es, la escuela comercial práctica para la juventud de nuestro Sur; es en obra social.

"Pocos desconocen la brillante trayectoria que sigue manteniendo nuestra Sociedad al cabo de 60 años de vida.

"Está ligada íntimamente al progreso del Sur argentino, desde Punta Arenas, en la provincia del Chubut, hasta Punta Grande, en Tierra del Fuego, que difícilmente pueda prescindirse de mencionar al referirnos a la evolución ascendente de la Patagonia. Y es que, señores, ha sabido y sabe mantenerse en la posición y con la orientación a que la llevaron y la seclaron sus ilustres fundadores con constancia, rectitud de propósitos, honradez comercial, son pilares de nuestra organización, valores por tantísimo amigos que han caron y buscan en *Los Andesinos* el apoyo económico para múltiples actividades, o simplemente el consejo que le brindamos desinteresadamente, basados en la experiencia de tantos años de lucha tenaz por seguir la marcha ascendente a que tenemos derecho.

"Señores: rendimos este cariñoso homenaje a nuestro fundador a las puertas de nuestro aniversario, con la firme voluntad de continuar practicando su orientación y enseñanzas, que llevará a nuestra organización a un plano más superior en el concierto económico de nuestra Argentina. Nuestro premio, el progreso siempre creciente de los pueblos nuevos que se van formando.

"Don José Menéndez, he aquí nuestro fervoroso recuerdo."

COMIDA ÍNTIMA Y HOMENAJE A DON TOMÁS BOYD

La Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia quiere exteriorizar su gratitud a la Cda. Marítima de Punta Arenas y a su breve grupo de personas amigas, por las atenciones tendidas al organizar los actos que dejamos referidos. Con ese fin se dispuso una comida de rubros apropiados, en forma más bien que resultó gratificante evocativa de pretéritos esfuerzos. Asistieron el intendente de Magallanes, señor Ceil O. Rasmussen Bishop, el comandante en jefe de la tercera zona naval de Magallanes, señor Jacobo Naussan E. Francisco Camp Menéndez, Jorge Campos Menéndez, Ilana Braun, José Jara Collarte, Miguel Segura Sánchez, Ángel Merrick, Guillermo Menéndez, Miguel Zister, Pedro Francia, Jesús Menéndez, Sabas Pozuelas, Irina Vrsalovic O. Francia, Carlos Figueroa, Carlos Anselmo, Amalio Bormann, Esteban Duonno, Sven Bobson, Juan Zanetti, Alejandro Antúez, Arturo S. Zaldivia Monte, Valentin Hardy, Pedro Skarmeta, Tomás S. Boyd, Oscar Muñoz, Antonio Zec, Antonio Maraski, Juan H. Lopez, Luis Kalfis, John James, Juan Muñoz, Alfredo Andrade, Luis Arias, Arturo Huanqui y Rubén Galdrano.

Ofració el agasajo el señor Molin, que en un momento de su discurso tuvo conceptos afectuosos para el señor Tomás Boyd, a quien hizo entrega de una medalla enviada por la Dirección General, institución como recuerdo de que el destinatario estuvo en actividad directiva en los años basales de la organización.

AGRADECE EL SEÑOR BOYD

Muy emocionado agradeció el señor Boyd, quien expresó que era para él un honor asistir a esta fiesta y saber que la Sociedad lo había recordado. Dijo textualmente:

"No erco haber sido muy capaz, sino que contaba y habiendo tenido mucho cariño por la firma. Este recuerdo que ahora recibí, no es de olvidar. He sido desde el comienzo de la Sociedad, una parte de ella. Fué de Braun y Blanchard y también pertenezco a ella. Fué Director, hasta llegar a la gerencia.

"Argentina no se olvidará que desde Maertiga hasta Rio Grande, se prepararon estas ciudades de la costa Fue en gran parte por la ayuda de *Los Andesinos*. Ojalá que la suerte siga, de manera que la firma cumpla siempre su misión en favor del progreso."

HABLA DON F. CAMPOS M.

El presidente de la Compa. don Francisco Campos Menéndez, habló finalmente; y dijo entre otras cosas:

"Hablo como presidente de la Compañía Marítima de Punta Arenas, representante de *Los Andesinos* y como pariente de don José Menéndez y Menéndez, el fundador. Agradezco los conceptos aquí vertidos. Esta mañana asistimos a la nota espiritual, que pose la autoridad eclesial en la Iglesia Catedral. Agradezco las palabras pronunciadas por el señor Molin, en la ceremonia de inauguración de la placa recordatoria en el cementerio, acto en el cual estavieron presentes mis amigos, el intendente Rasmussen y el almirante Neumann y otros que nos honran con su presencia en esta comida, que reúne a los viejos tercios que setaron en los comienzos de la Sociedad, entre ellos el señor Tomás Boyd, "an old young gentleman", que sigue aún en la brecha entusiasta, uno de los primeros directores de la institución.

"*Los Andesinos* plasma los puertos de la costa argentina con casas comerciales y empresa de navegación y aéreas. Nació en Punta Arenas hace 50 años al calor del impulso creador de los forjadores del progreso de esta zona austral del país.

"Desearía que ese espíritu de unión de los fundadores, resalte del espíritu de Eosnia, siga prevaleciendo, unido en la lucha por el progreso, que se inspira en el ejemplo de los pioneros. De aquí se irradió fuerza económica y comercial a la Patagonia argentina y Austral.

"Aquí en Punta Arenas, donde se abrazan los dos océanos, ciudad que hoy testigo de otro abrazo, el histórico entre los presidentes de Chile y Argentina, los sentimientos de camaradería se unen. Formulo votos por el progreso de *Los Andesinos* y espero que su progreso sea creciente. Formulo votos también por el bienestar de sus colaboradores, deseándoles un futuro promisor y venturo para todos".

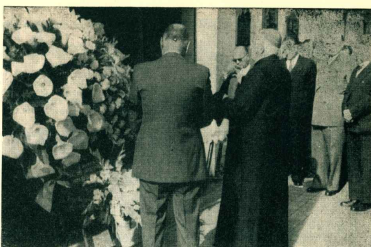
COLGATE - PAMOLIVE
LIMITADA S. A.



Productos
mundialmente conocidos
por su alta calidad



El cardenal primado, monseñor Copello, en el momento de la bendición ante el mástil que guardó los restos de don Mauricio Braun y don Arturo Gómez Palms



En Buenos Aires

Coincidiendo con la programación desarrollada en la Patagonia, Tierra del Fuego, Villa del Mar y Punta Arenas, en Buenos Aires se tributaron homenajes a los fundadores y colaboradores fallecidos. A la misma hora que en aquellos puntos celebráramos oficios religiosos, también en la capital federal cumplíáramos ceremonias análogas. En la iglesia "Patrocinio de San José, mandada construir por don Mauricio Braun y su esposa doña Josefina Menéndez Bielety en la calle Ayacucho, solar de la antigua residencia familiar, tuvo lugar una misa en memoria de los fundadores y colaboradores que han rendido tributo a la vida.

Miembros del directorio, ex directores, jefes y colaboradores, familiares y personas amigas, asistieron a esta ceremonia, y de allí se marchó al cementerio de la Recoleta para tributar homenaje a la memoria de don Mauricio Braun y del ex director Arturo Gómez Palms, cuyos restos están depositados en el mismo mausoleo. Nacientemente aquí hubo numerosa congregación de personas, entre ellas el cardenal primado el monseñor Copello que participó con su bendición la tocante ceremonia.

Previamente, una delegación compuesta por los Sres. José Lagoceña, Julián García y Jerónimo Scimone, en nombre de la Sociedad

Placa dedicada por la Sociedad a don Mauricio Braun. Réplicas de la misma fueron descubiertas en Punta Arenas y Villa del Mar, donde reposan los restos de don José Menéndez y don Juan Blanchard.

Misa en la Iglesia Patrocinio de San José. En primer plano las señoras María Menéndez Bielety de Campos, Herminio Menéndez Bielety de Gómez y María Campos de Braun Menéndez.

colocaron una ofrenda floral, desahucándose una placa, homenajeamos al difunto gerente general, señor Alejandro Bantić, al expresar:

«Este don sublime de lo hombre en la vida pone de la misma estimación que ha de tener en su muerte, cuando ya se han agotado los recursos verticales de luz que encienden su mirada, cuando al irse su figura corpórea nos dejó una estela de bellos recuerdos, que don extraordinario lo tienen los hombres que amalgamaron grandes virtudes y grandes obras y uno de ellos fue nuestro aquí decano: Mauricio Braun.»

«En este mismo instante en Punta Arenas y Viña del Mar se tribujan idénticos homenajes a los recordados José Menéndez y Juan Blanchard, que con Mauricio Braun formaron una tríada patagónica de entusiasmo, desahuciosidad y levantaron un 10 de junio de 1908, cincuenta años de las sólidas bases de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.»

«Mauricio Braun llegó a Punta Arenas su niño, tras cruzar abarrotada la Inmersional del Atlántico, y muy pronto quedó abarrotado por esa ciudad, donde hervían las más disparas pasiones, centro neurálgico

quieto a las generaciones que pasaron junto a él.

«Mauricio Braun fue un insano, pues levantó muelles, compañías de navegación, frigoríficos, instituciones bancarias, empresas de electricidad y de teléfonos, industrias, establecimientos ganaderos y una y mil actividades, al margen de sus infinitas obras filantrópicas, actividades que nacieron de su visión extraordinaria y de su sensibilidad patriótica.

«Mauricio Braun, alto generoso, fuerte y refugio de todo noble impulso humano, con un corazón que batía movido por amor, aliento y ayudo a todo el que se acercó a su vera para forjar una vida mejor.

«Mauricio Braun fue un humilde, pues no alivió que la luz viene de lo alto y no de él, y que no venía solo para él, sino para todos los hombres.

«Mauricio Braun comprendió que el material de su vida era la tierra patagónica y allí lo venes semejante a aquel Anteo de la fábula griega, que al tocaba la tierra con los pies se volvía inmovible, y cuando dejaba de asentarse en ella, perdía sus fuerzas y valor.

«Mauricio Braun invitaba a aquellos hombres que tenían por horizonte la verja del jardín, a aquellos hombres de la ciudad que poseían como libertad de vida solamente centros débiles parcelas, que abandonan con esclavitud y se lanzaron a la conquista de la verdadera libertad, que para él tenía un nombre tan grande como su inmensidad geográfica: ¡Patagonia!

«Mauricio Braun decía que "mañana" es el equívoco recurso de los débiles y que "ahora" es el motor de los grandes empresas y por ello fue que de los fundadores de nuestra Sociedad, desahucando la viciosidad de la primera hora, junto a su socio y primer presidente, don José Menéndez, y al demostrar-ese gran salda y visionario, asumió en 1918 la presidencia que desempeñaría durante otros años. A su influjo se expandió la flota marítima, crecieron arrolladamente la incómoda economía patagónica nuestras casas de comercio, que volaron generosamente todos sus recursos para agudizar a la granjería y a las sobelaciones, que desde la nada del ayer se transformaron en poderoso potencial de la patria.

«"La Anónima", como la Dama el pueblo, echó alas y don Mauricio, piloto intrépido, la llevó a alturas insospechadas. Cuando su vida corcaba tener un aliento que solo podría detenerse en fecha más distante, hace apenas un lustro, nos envió el pastor salvado y se vino a reunir en esta morada del silencio con dos compañeros como tanto el que conocieron como incansable batallero de nuestra Sociedad: don Alejandro Menéndez Beboty, su gran señor que amó simpática y heroicamente el trabajo por doquier y don Arturo Gómez, que desde el directorio fué un constructor de vastas realidades.

«Mauricio Braun, hoy oneroso al descubrir esta placa que sintetiza nuestro amor hacia usted, decirle que seguimos escuchando su magna palabra: ¡Adelante!

«Para embellecer esta tibia mansión de junio tramos estas flores y cuando el crepúsculo se asiente en este rincón de paz que su perfume se eleva a las alturas y llegue hasta usted.

«Mauricio Braun, los hombres de ayer que lo recordamos entrañablemente y los de mañana que verán su figura noble como un arroyo del pasado que proyectó con voluntad grandiosa hacia el porvenir, no olvidará su nombre.»

EL PERSONAL Y LAS BODAS DE ORO

El personal que colabora desde distintos papeles jerárquicos y lugares geográficos ha manifestado su entusiasmo y simpatía por el cincuentenario de la Sociedad. En variadas formas lo ha hecho. Con expresiones personales y colectivas, oralmente y por escrito, con el testimonio de una placa o un pergaminio. En algunas atenciones que a nuestra prensa ha surgido espontáneo y se ha evidenciado pluralmente. El personal de Dirección General ofreció una placa, co-



Hemos gozado de las garantías de tener confianza en nuestro propio esfuerzo, y ello fue el medio para acrecentar nuestros conocimientos y perfeccionarnos en nuestro trabajo.

Nosotros hemos aprendido a creer a la Sociedad, porase en su sero hemos forjado nuestra personalidad, que da caracteres inalterables a nuestra conducta en la vida. Cuando hemos estado al Sur, allí en esa Patagonia que creció bajo la influencia benévola de los fundadores de La Anónima, nuestro horizonte se amplió sin límites, a semejanza de los muestros patagónicos, al comprobar la noble acción que cumplió y cumple la Sociedad.

Somos optimistas sobre el futuro, que nos invita a recorrer un camino que sin tropiezos ni fatigas ha de llevarnos a las bodas de diamante, pues hay hombres que ya piensan en lo que tenderá y están trabajando para su feliz llegada. Cuando en una sociedad hay espíritu de progreso no hay fuerza que pueda tener su trayectoria disminuida por toda esa voluntad.

En palabras distintas a nuestra Sociedad y nos alancan a todos los que merecen esa gratificación, y es que fue la primera empresa argentina que llegó a la Patagonia, anudando por la obra de un gran presidente como lo fue el general Boca, paladín de héatas virtudes. Cuando se escriba la verdadera historia patagónica habrá tres nombres que cual tres mosqueteros nobles y de elevada y generosa acción abrieron la portada: JOSÉ MENÉNDEZ, MAURICIO BRAUN Y JUAN BLANCHARD, y al el señor Nicera hablar al GENERAL BOCA, desde su augusta silla encarnaría el mirar la obra cumplida por sus colegas.

Beneméritos los hombres de buena voluntad, por ellos la Patagonia es una hermosa rociada argentina. Nuestra simpática señorita Groby, al descubrir esta placa recordaría quiere expresar por sí misma todo este espíritu; que esta foronidad se acreciente en el devenir de los años para prosperidad y grandeza de la Patagonia y de la patria.

A la izquierda, el señor Jerónimo Seimone durante su discurso ofreciendo el homenaje del personal a la Sociedad. Abajo, la señorita Anita Groby descubriendo la placa.

Incendiada en una columna dentro del salón de la planta baja en Diagonal Norte 547. Ahí se realizó una breve ceremonia en presencia de miembros del directorio y personal de todas las secciones. Ofreció el homenaje el colaborador de mayor veterania de los que siguen en actividad en Dirección General, el señor Jerónimo Seimone, cuyos conceptos transcribimos. En nombre de la empresa agradeció el doctor Oscar Braun Menéndez. Descubrió la placa la señorita Anita Groby.

Dijo el señor Seimone:

Cuando mis compañeros me distinguieron por mis 43 años de antigüedad en la Sociedad para discutir algunas ideas sencillas —pero que nacen del corazón—, debo confesar que tuve una gran alegría, pues me permite hacer este homenaje a la Sociedad por parte del personal de la Dirección General, que simboliza nuestra adhesión a sus Bodas de Oro, cumplidas con gallardía y nobleza, y que lo recibía el presidente del directorio, don Alejandro Braun Menéndez, que hace algunos lustros trabajó con nosotros en un modesto puesto en la confitería.

Nosotros hemos aprendido a trabajar al lado de hombres que reúnen en sí todas las virtudes. Aquí recibimos las primeras nociones integrales del comercio, para así asumir con naturalidad no hay nada mejor que un buen ejemplo y una buena palabra.

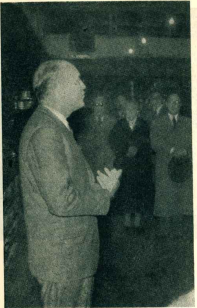
El Sr. Alejandro Bantić hablando en la Recoleta

co de la navegación internacional hasta la apertura del canal de Panamá. En aquel estado de nacionalismo, Mauricio Braun quedó poseído de un espíritu batallador y supo llevar juntos el pensamiento y la acción, como brújula que guía y brújula que empuja. Trabajó amigado con José Menéndez y, a su tiempo, al desfiló lo unirá a esa respetada dama que fue doña Josefina Menéndez Beboty, hija mayor de aquel genio creador, mancomunándose así dos voluntades poderosas.

«Don Mauricio Braun: la comedi en mil años y después de visitarlo mi madre en su despacho, fui a verlo con mis diecisiete años y con el temblor que inspiran los grandes hombres. Sus señaltes me descubrió y sus palabras me moldearon. Junto a su gallarda figura caminé por las calles magallánicas rumbo a las oficinas de la Exploradora de Tierra del Fuego y allí acordé con su administrador que entrara a trabajar al frigorífico de Puerto Bories, que distaba mis actividades, otra de sus obras dilectas. Me dijo algo que no olvidaré jamás: "El porvenir de nuestro pueblo está en la libre iniciativa de los jóvenes, pues ellos crean vida y riqueza y nosotros desahucamos tierras se tribujan por ellos". Así emprendí en su anular in-



El cardenal primado, monseñor Copello, departiendo con los señores Mauricio y Alejandro Braun Menéndez, momentos antes de la ceremonia.



Dr. Oscar Braun Menéndez, agradecido la atención de la Sociedad Rural de Río Gallegos.



Confirmación de una amistad Acto de cordialidad cumplido en Río Gallegos

A través de las diversas etapas vividas por la Patagonia desde 1908, bonanzas a veces, de crisis y dificultades otras, ha sido invariable la conducta amistosa entre la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia y los hombres que entregan su energía a la dura hazaña campesina. Y ese vínculo de relación cordial ha sido revelado con la mayor elocuencia en esta conmemoración cincuentaria de algunos hechos de incontable filiación amistosa. Tal carácter ha tenido indubitablemente el homenaje que la Sociedad Rural de Río Gallegos decidió ofrecer a La Anónima mediante la colocación de una placa en el edificio que ocupa la Sucursal en la ciudad capital de la provincia de Santa Cruz.

En un acto sencillo en su contorno pero de significación especial, miembros directivos y asociados de la entidad oferente concurrieron a La Anónima, donde el señor Próspero Suárez pronunció los elevados conceptos que transcribimos.

Para recibir y agradecer ese testimonio de simpatía viajó a Río Gallegos el director delegado de la Sociedad, doctor Oscar Braun Menéndez, que expresó cuánto satisface a la Sociedad comprobar que ha sabido estar encuadrada dentro de los lineamientos que se señalaron sus fundadores, solidaria y servicial con los pobladores en todas las circunstancias, y cuya amistad traducida en esa ceremonia constituía el mejor premio a que podía tener aspiraciones.

Posteriormente, el doctor Braun Menéndez retribuyó atenciones reuniendo a los dirigentes de la Sociedad Rural y sus esposas, y ganaderos que se hallaban en Río Gallegos, también con sus señoras, en una cena servida en el hotel Comercio.

DISCURSO DEL Sr. PROSPERO SUÁREZ

El Presidente de la Sociedad Rural de Río Gallegos, señor Próspero Suárez, al hacer entrega de la placa reproducida en esta página, manifestó:

«Es para mí muy grato el representar este sencillo pero significativo acto a la Sociedad Rural de Río Gallegos que, interpretando el pensamiento de los hombres del campo, quiere dejar señalada en el bronce sus sentimientos hacia la Sociedad Anónima Im-

portadora y Exportadora de la Patagonia, a sus destacados fundadores y a su noble personal, al cumplir cincuenta años de efícar y continuada labor comercial en la zona.

«Historior su cincuenta años de existencia de esta Sociedad es haber mucho de historia de esta tierra, pues, el desarrollo en todo y continuada labor comercial en la zona.

«Vase la importancia y Exportadora de la Patagonia en 1908 de la conjunción quizá más de esfuerzos que de capitales de un pequeño pero selecto grupo de hombres que visionaron el futuro de este suelo. Y es así como cumpliendo la propia misión de arrollar múltiples actividades en el orden comercial y financiero no olvidar, para orgullo de sus continuadores, una acción social y cultural intensa.

«Para ubicarnos en la realidad debemos retrotraernos a lo que era la Patagonia a fines del siglo pasado y comienzo del presente. Sus comunicaciones terrestres, telefónicas ni telegráficas; con incidentes e irregulares comunicaciones marítimas; los hoy pueblos y ciudades eran simples aldeas donde ya pequeños grupos de cerzados hombres y mujeres, de todas las razas y latitudes, luchaban contra el clima, incoordinados y toda clase de vicisitudes cuando la riqueza ganadera comercial que hoy nos regocijamos.

«Los fundadores de esta Sociedad, que al igual que aquellos, el Panto Arenas, Oñate, habían realizado antes ese esfuerzo, comprendían la necesidad de organizar un servicio comercial imprescindible para el éxito de sus pioneros, y así como llegaron independientemente con sus casas comerciales, con sus pequeñas flotas marítimas, quise no olvidar aquellas vaporiñas como el "Amasado", primer barco de la flota de don José Menéndez, o el "Leoviti" de don Braun y Blanchard, surcando las costas patagónicas, llegando y llevando mercaderías.

«Un gran presidente argentino, que debe ser inmortal en la memoria de los patagónicos, don Julio Argentino Roca,



En el plano superior, vista de la cabecera de la mesa. El doctor Braun Menéndez tiene a su derecha a la señora de Suárez, el señor Patricio Ross y al señor Ricardo Moy, y a su izquierda a la señora de Ross, señor Percival James y señoras de Spegovia y James. Abajo, vista parcial de conmensales.

«Para ubicarnos en la realidad debemos retrotraernos a lo que era la Patagonia a fines del siglo pasado y comienzo del presente. Sus comunicaciones terrestres, telefónicas ni telegráficas; con incidentes e irregulares comunicaciones marítimas; los hoy pueblos y ciudades eran simples aldeas donde ya pequeños grupos de cerzados hombres y mujeres, de todas las razas y latitudes, luchaban contra el clima, incoordinados y toda clase de vicisitudes cuando la riqueza ganadera comercial que hoy nos regocijamos.

«Los fundadores de esta Sociedad, que al igual que aquellos, el Panto Arenas, Oñate, habían realizado antes ese esfuerzo, comprendían la necesidad de organizar un servicio comercial imprescindible para el éxito de sus pioneros, y así como llegaron independientemente con sus casas comerciales, con sus pequeñas flotas marítimas, quise no olvidar aquellas vaporiñas como el "Amasado", primer barco de la flota de don José Menéndez, o el "Leoviti" de don Braun y Blanchard, surcando las costas patagónicas, llegando y llevando mercaderías.

«Un gran presidente argentino, que debe ser inmortal en la memoria de los patagónicos, don Julio Argentino Roca,

«Para ubicarnos en la realidad debemos retrotraernos a lo que era la Patagonia a fines del siglo pasado y comienzo del presente. Sus comunicaciones terrestres, telefónicas ni telegráficas; con incidentes e irregulares comunicaciones marítimas; los hoy pueblos y ciudades eran simples aldeas donde ya pequeños grupos de cerzados hombres y mujeres, de todas las razas y latitudes, luchaban contra el clima, incoordinados y toda clase de vicisitudes cuando la riqueza ganadera comercial que hoy nos regocijamos.

«Los fundadores de esta Sociedad, que al igual que aquellos, el Panto Arenas, Oñate, habían realizado antes ese esfuerzo, comprendían la necesidad de organizar un servicio comercial imprescindible para el éxito de sus pioneros, y así como llegaron independientemente con sus casas comerciales, con sus pequeñas flotas marítimas, quise no olvidar aquellas vaporiñas como el "Amasado", primer barco de la flota de don José Menéndez, o el "Leoviti" de don Braun y Blanchard, surcando las costas patagónicas, llegando y llevando mercaderías.

«Un gran presidente argentino, que debe ser inmortal en la memoria de los patagónicos, don Julio Argentino Roca,

«Para ubicarnos en la realidad debemos retrotraernos a lo que era la Patagonia a fines del siglo pasado y comienzo del presente. Sus comunicaciones terrestres, telefónicas ni telegráficas; con incidentes e irregulares comunicaciones marítimas; los hoy pueblos y ciudades eran simples aldeas donde ya pequeños grupos de cerzados hombres y mujeres, de todas las razas y latitudes, luchaban contra el clima, incoordinados y toda clase de vicisitudes cuando la riqueza ganadera comercial que hoy nos regocijamos.

«Los fundadores de esta Sociedad, que al igual que aquellos, el Panto Arenas, Oñate, habían realizado antes ese esfuerzo, comprendían la necesidad de organizar un servicio comercial imprescindible para el éxito de sus pioneros, y así como llegaron independientemente con sus casas comerciales, con sus pequeñas flotas marítimas, quise no olvidar aquellas vaporiñas como el "Amasado", primer barco de la flota de don José Menéndez, o el "Leoviti" de don Braun y Blanchard, surcando las costas patagónicas, llegando y llevando mercaderías.

«Un gran presidente argentino, que debe ser inmortal en la memoria de los patagónicos, don Julio Argentino Roca,

«Para ubicarnos en la realidad debemos retrotraernos a lo que era la Patagonia a fines del siglo pasado y comienzo del presente. Sus comunicaciones terrestres, telefónicas ni telegráficas; con incidentes e irregulares comunicaciones marítimas; los hoy pueblos y ciudades eran simples aldeas donde ya pequeños grupos de cerzados hombres y mujeres, de todas las razas y latitudes, luchaban contra el clima, incoordinados y toda clase de vicisitudes cuando la riqueza ganadera comercial que hoy nos regocijamos.

«Los fundadores de esta Sociedad, que al igual que aquellos, el Panto Arenas, Oñate, habían realizado antes ese esfuerzo, comprendían la necesidad de organizar un servicio comercial imprescindible para el éxito de sus pioneros, y así como llegaron independientemente con sus casas comerciales, con sus pequeñas flotas marítimas, quise no olvidar aquellas vaporiñas como el "Amasado", primer barco de la flota de don José Menéndez, o el "Leoviti" de don Braun y Blanchard, surcando las costas patagónicas, llegando y llevando mercaderías.

«Un gran presidente argentino, que debe ser inmortal en la memoria de los patagónicos, don Julio Argentino Roca,

«Para ubicarnos en la realidad debemos retrotraernos a lo que era la Patagonia a fines del siglo pasado y comienzo del presente. Sus comunicaciones terrestres, telefónicas ni telegráficas; con incidentes e irregulares comunicaciones marítimas; los hoy pueblos y ciudades eran simples aldeas donde ya pequeños grupos de cerzados hombres y mujeres, de todas las razas y latitudes, luchaban contra el clima, incoordinados y toda clase de vicisitudes cuando la riqueza ganadera comercial que hoy nos regocijamos.



El señor Próspero Suárez, presidente de la Sociedad Rural, formulando los conceptos que transcribimos en esta página al descubrir la placa que la Sociedad Rural ofreció a La Anónima en Río Gallegos.

justicia, el nombre del fundador de la Sociedad. José Menéndez.

«Para ese entonces y siempre con la buena idea de desarrollar al máximo las posibilidades económicas de este Sur, los capitales ganados con esfuerzo en la zona se diversifican y se crean bancos, gravatas, frigoríficos. Y en el aspecto de la ganadería se trae hombres de la vieja Asturias y se ayuda, en toda forma, a quienes sin distinción de raras ni de creencias quieren poblar y convertir en productivas las desiertas praderas patagónicas.

«Al finalizar la guerra mundial de 1914-18 los valores de los productos, ganaderos producen una verdadera fiebre de extensión de la ganadería. Se constituyen sociedades formadas por grupos de hombres que hasta ese entonces no habían actuado en esa clase de producción. Otros por sí y con sólo su experiencia pueban nuestras tierras, y ahí, en esa obra, se invierten ingentes capitales con la ayuda crediticia de comercios y banca. Se construyen cientos de kilómetros de alambradas, se levantan instalaciones, casas para el personal, y se pueban con haciendas que hoy transformamos en esos valores al actual de nuestra moneda, son realmente impresionantes. Los Anónima, al igual que otras casas comerciales de aquella época, contribuye con su crédito a cumplir con los pedidos de todos los que hasta allí llegaron. Desgraciadamente el auge en la producción de los productos no se mantiene por largo tiempo y como consecuencia se produce la crisis económica más grande que ha sufrido jamás la Patagonia. Consecuencia que esos comercios, que esos bancos y La Anónima, debían soportar la situación financiera planteada que les había que hacer frente.

«Por todo ello es que hoy dejamos la consideración de todos los que pierden esta casa, la constancia de nuestra colectiva gratitud a una labor silenciosa en el desarrollo económico de este pedazo de la Patria.

«Hemos justicia el por que y la razón de este merecido homenaje, de este edicto recordado, pero sentimos un tanto asimismo el, el que en justicia corresponde al personal directivo más o de esta casa amig, que brido un esfuerzo ejemplo y una colaboración extraordinaria de la idea concebida en sus diuitos por los fundadores y los continuadores de esta magnífica obra, pues los comensuradores de que estaba realizando algo más que una obra comercial, se estaba realizando una obra de colonización y celebración anual.

«Juzgamos y formulamos nuestros más sinceros votos para que la Importadora y Exportadora de la Patagonia pueda seguir por la senda que le fuera trazada por sus fundadores y amigos, como esta obra, con la misión que se destinó a este momento de progreso de todo orden en esta querida tierra.

«Mi primer director don Oscar Braun Menéndez, que podrá estar hoy en los destacados fundadores de esta casa, o hoy entrega de esta placa recordadora de la emoción que significó para el amig u ser fui interpreté, en este momento, del ganar y del sentir de los ganaderos de esta zona.»

CLIENTES BODAS DE ORO

Afirmándonos en la verdad de que el capital más sano y evaluable del comercio está representado por sus clientes, decimos que la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia disfruta la opulencia moral que supone contar con una clientela constante y fiel, numéricamente muy importante sí, pero más por su equivalencia de amistad, por la comprensión y permanente cordialidad que ha derivado de esa frecuente correspondencia mutua.

Organizada en tiempos de soledad austral, cuando pocos cumplían el esfuerzo másculo de implantar una colonización activa, en cada poblador que llegaba a sus despachos y depósitos veía a un camarada animado por idénticos afanes de éxito; veía en él, antes que un cliente, un huésped de la casa, tratándolo con toda consideración y calurosa simpatía humana.

Así nacieron amistades incaducables, duraderas tanto la vida del hombre y más allá, prolongada en los hijos y en

los hijos de los hijos. No son poco comunes en La Anónima las cuentas comenzadas en 1908 de las que ahora son titulares los nietos de sus iniciadores tras haber quedado a la desaparición de ellos bajo la responsabilidad de los hijos.

Al celebrar sus cincuenta años, quiso la Sociedad tener una atención especial y significativa con sus clientes, reconociendo a quienes lo son desde 1908, hombres y mujeres que tipifican la calidad moral de los habitantes patagónicos, siempre enteros en la amistad y firmes en la conducta. Han sido distinguidos con medallas de oro, y su institución simboliza más que el agasajo personal, porque consustia el reconocimiento de la Sociedad a toda su clientela —su capital más puro— a través de aquellos clientes que han señalado un verdadero ejemplo de consecuencia y lealtad.

Nombramos a continuación los Clientes Bodas de Oro que recibieron medallas instituidas para ellos. Los foto-



Sr. RODOLFO GRIMM
Puerto Madryn



Sr. E. C. H. JAMES
Puerto Madryn



CARTA DE DON ROY J. WATSON

"Santa Cruz, 20 de junio de 1958.

"Al señor gerente general de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia. — Capital Federal.

"De mi consideración: En la gratísima oportunidad de cumplir esa estima firma, sus Bodas de Oro, ha sido para mí de inmensa satisfacción el haber recibido en magnífico paquete —sin precedentes en esta localidad—, y de manos de su digno gerente señor Francisco A. Paverini, la medalla de oro que otorgara esa importante casa comercial a sus clientes que iniciaron sus operaciones desde hace medio siglo; tan significativo gesto, ha tenido la virtud de cancelar de mi mente innumerables gratos recuerdos vividos en aquella lejana época, compartidos con las personas que a lo largo de los 50 años destilaron por vuestra filial en esta localidad.

"Son mis deseos, dejar expresado en estas líneas mi más profundo agradecimiento por haberseme hecho participe en forma tan elocuente como emotiva en los actos celebratorios al cumplir medio centenar de vida esa próspera Sociedad, y aprovecho esta grata circunstancia, también, para formular mis más fervientes votos porque prosigan inalterables los éxitos de esa gran empresa, fundada por hombres de visión en el porvenir y de talento.

"Saludado a Ud. con mi más alta consideración y respeto."

(Firmado) ROY J. WATSON.



Sr. DAVID T. HARRI

Fotografiado en su hogar, zona de chacras en el valle del Chubut, con el gerente de "La Anónima", de Trelew, señor Antonio De Marchi, que lo visitó para hacerle entrega de la medalla que le ha otorgado la Sociedad por ser también un Cliente Bodas de Oro.

Trelew

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

Francisco Martínez Guirado

Concesionario CHEVROLET
Estación de servicio Y.P.F.

TALLER MECÁNICO

CASA "TORREJON"

Avenida FONTANA 254 - 274

Tel. 1 Suc. Trelew
Material Eléctrico - Art. Fotográficos

ALEJANDRO ABRAHAM

TIENDA - ALMACEN
ACOPIO DE FRUTAS

Dr. ADOLFO MARGARA

MEDICO CIRUJANO



Don Enrique Angulo y Doña Rosalía Navazo de Anónima, clientes invariables desde 1908. En ese año, ó de ahí, llegaron a Comodoro Rivadavia y don Enrique se empleó en la Casa Menéndez, antecesora de "La Anónima". Habían contraído matrimonio poco antes, el 11 de febrero, de manera que han cumplido dobles bodas de oro: matrimoniales y de clientes de "La Anónima".

HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA
HESPERIDINA

Siendo de **BAGLEY** es buena

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.

LAVALLE 349 - BUENOS AIRES - T. E. 32-9481/9485

OPERA EN:

VIDA

INCENDIO

PERDIDA DE BENEFICIOS

ACCIDENTES DEL TRABAJO

ACCIDENTES PERSONALES

TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Llacustres, Terrestres y Aéreos y Cascos de Embarcaciones)

AERONAVEGACION

AUTOMOVILES

CRISTALES

ROBO (En casas de familia y locales de negocio)

GANADO

RESPONSABILIDAD CIVIL

FIDELIDAD DE EMPLEADOS

ALHAJAS Y PIELES

DANOS POR AGUA

CARROS

VALORES EN TRANSITO

EQUIPAJES

GRADERAS AUTOMATIZADAS

DIRECTORIO

Presidente Sr. Alejandro Braun Menéndez

Vice-Presidente Dr. Juan Carlos Pizanco

Secretario Dr. Clodomiro Hileret

Tesorero Sr. José Montañez

Vocales Sr. Juan J. Cominos
Dr. Alberto N. Dodero
Sr. Julio A. Fernández Lascano
Dr. Carlos A. Monzó Bebet
Sr. Fernando J. Menéndez Bebet
Dr. Juan Carlos Novales
Sr. Francisco Orcoyán
Sr. Alfredo Paredes Ramos
Sr. Otto Fiederlind

Suplentes Dr. César Braun Menéndez

Ing. Eduardo Escosay

Sr. José A. Looney

Sr. Eduardo I. Morgan

Dr. Alfredo D. Cionecchi

Sr. Dalmacio L. Botto

Síndico Titular Sr. Dalmacio L. Botto

Síndico Suplente ... Ing. César H. Menéndez Bebet

Gerente General ... Dr. Luis F. Orcoyán



Sr. AGUSTINA GALIMETE DE ROBLES
Puerto Desado

grafías de algunos aparecen en estas páginas, no de todos; confiamos obtener las que faltan y en otra edición insertar una nueva galería de veteranos clientes de la Sociedad. Entretanto consignamos los nombres de los que fueron clasificados, que son aquellos que habiendo iniciado sus operaciones en 1808 las prosiguieron a su nombre o, ante su desaparición lamentable, continúan operando sus compañeros en la vida, las abnegadas mujeres de aquellos esforzados pobladores del pródigo paraiso.

Puerto Madryn. — Señores E. C. H. James, José Samsó, Marcelino Lorenzo y Rudolf Grimm.

Trelew. — Señores Vicente Martino, David T. Harri, Enrique Escotin, Esteban Saglietto.

Comodoro Rivadavia. — Señores John Brooks, Agustín



Sr. Marcelino Lorenzo
Puerto Madryn

Sr. Vicente Martino
Trelew

Daraguren, Francisco Manfredi, Enrique Angulo y Juan Szápéla.

Puerto Desado. — Señoras Agustina G. de Robles y Dolores Vda. de Aguirre.

San Julián. — Señores Sebastián A. Giménez y David Frazer.

Santa Cruz. — Señoras Margarita Vda. de Clemente, Lucía Vda. de Iovic, Helen Vda. de Halliday, Magdalena Vda. de Feu, Señores Roy J. Watson, Frank U. Lewis, Hugo Denniston.

Río Gallegos. — Señoras Matilde N. de Clark, Emilia R. de Clark, Mercedes B. de Méndez, Señores Serafín Grillo, Francisco Díaz.



Sr. SERAFÍN GRILLO
Río Gallegos

1899 - Primer Banco en la Patagonia

CARTA DEL DIRECTOR FUNDADOR Y ACTUAL VICE-PRESIDENTE DE LA S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA DON FRANCISCO CAMPOS TORREBLANCA

Buenos Aires, 10 de junio de 1958.

Señor don Alejandro Bondic

Gerente General de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia Avda. Pte. Roque Sáenz Peña N° 547, Capital.

Muy estimado señor y amigo:

Me han solicitado una colaboración para el número especial que la revista ARGENTINA AUSTRIAL publicará con motivo del 50º aniversario de la fundación de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia y, para cumplir tan amable pedido, he estimado oportuno hablar con esta carta, evocando algunas reminiscencias del pasado.

Antes de entrar en materia, me place transmitir efusivas felicitaciones por el nombramiento de gerente general que le ha conferido recientemente el directorio, en mérito a más de cuarenta años de eficaces y leales servicios, congratulaciones que hago extensivas a los señores Manuel Corderita, José Ligejois y Manuel Blanco, que han sido designados subgerentes y quienes serán sus eficientes colaboradores inmediatos. Estas mercedidas promociones ponen de manifiesto la oportunidad que se presenta a todo el personal de la empresa para ascender los más altos puestos de acuerdo con sus aptitudes.

Soy el único director fundador sobreviviente que aun continúa en el Consejo y he podido seguir de cerca la evolución de la Sociedad durante sus primeros cincuenta años de existencia. He compartido sus vicisitudes y también sus éxitos y, sin iactancia, puedo decir que el balance de ese período es favorable. Todo lo que he podido intervenir en la dirección de sus negocios sentimos la íntima satisfacción que produce el deber cumplido.

Ceramos este cincenario para abrir una nueva era, llenos de entusiasmo y fe en el porvenir de la Patagonia y Tierra del Fuego. Nos alienta el magnífico ejemplo de los recordados fundadores: don José Menéndez, figura señera del progreso de la región austral del país, de intenciones y creencias de innumerales realizaciones, y sus activos y emprendedores socios en esta entidad, don Mauricio Braun y don Juan Blanchard. Nos anima también la inestimable ayuda de nuestra clientela, del público en general y de nuestros apreciados colaboradores.

Vengo hablando de medio siglo atrás pero, en realidad, mi conexión con la Patagonia es algo más antigua y bordea los sesenta años.

En 1898 desempeñaba yo un puesto en Punta Arenas, en la sucursal del Banco de Tarapacá y Londres, institución que al correr del tiempo y debido a conexiones y fusiones, operó más tarde con distintos nombres para, finalmente, ser absorbida por el actual Banco de Londres y América del Sud. Y en esas circunstancias fui designado para instalar la primera casa bancaria

en la Patagonia Austral, lo que ocurrió en Río Gallegos el 14 de julio de 1898. Muchos considerarán la empresa como arriesgada y prematura, y en realidad lo era, porque en aquel tiempo las comunicaciones terrestres y marítimas eran muy escasas y delicadas. Se trataba por el territorio de caballo, o campo traviesa, o por rutas primitivas, en cochinos litanos de dos ruedas, a salto de mata. No existían caminos ni automóviles, no había telégrafo, y la hoy floreciente ciudad de Río Gallegos y su zona ganadera de influencia atravesaban por un período rudimentario e incipiente. A pesar de tantas dificultades tuvo éxito, debido a la buena acogida y colaboración del vecindario y de los hacendados de la comarca, y también al apoyo de las progresistas autoridades nacionales. Así, el gobernador del territorio don Matías Mackenlay Zapala; el jefe de la primera guarnición militar destacada en Río Gallegos, coronel y posteriormente general, don Alejandro Mombello; el primer juez letrado y después gobernador de Santa Cruz, mi distinguido amigo el doctor Germán Vidal; numerosos oficiales de la Marina nacional, encargados de patrullar las costas patagónicas y fueguinas, francos que realizaban con gran pericia y abnegación patriótica, y muchas otras autoridades.

Creo justo ligar los nombres de los audaces adelantados con los de algunos de los primeros aficionados y pioneros del comercio, agricultura y ganadería de la zona: los Menéndez, Braun, Montes, Sáenz, Fernández, Rivera, Iglesias, Noya, Halliday, Bitch, Ruld, Jamieson, Hamilton, Patterson, Felton, Bridges y muchos otros que en esta larga enumeración no puedo mencionar a los esforzados pobladores de Santa Cruz y Tierra del Fuego, es porque fue en esos territorios donde me tocó actuar, pero no olvido a los radicados más al norte, del Chubut, que tanto contribuyeron al progreso y engrandecimiento de esa región. La mayor parte de estos primitivos pioneros ha desaparecido, pero muchos de sus descendientes, en su gran mayoría argentinos, continúan la labor emprendida con entusiasmo, amor y fe en el porvenir de la Patagonia Austral y rinden así un fervido homenaje a la patria y a la venerada memoria de sus antepasados. A todos esos vianeros y adelantados de la alborada civilizadora de la zona sur del país, quiero expresar un emocionado, afectuoso y admirativo recuerdo!

Doy gracias a la Divina Providencia por haberme otorgado el privilegio de compartir el júbilo de esta celebración cincenaria, y agrego una íntima recordación para todos los directores y personal desparecidos.

Finalizo con un cordial saludo para los que han participado y siguen cooperando en la dirección y administración de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, por cuyo progreso y prosperidad formuló los más fervientes votos.

Afectuosamente,

(Firmado) Francisco Campos Torreblanca.



El presidente de la Sociedad, don Alejandro Braun Menéndez, durante su discurso en la comida del Alvear Palace Hotel.

Programa Celebratorio Cumplido en Buenos Aires

Diversos actos celebratorios que acordaron singular relevancia al acontecimiento jubilar, tuvieron lugar el día 10 de junio en la Capital Federal, sede directiva de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Comenzó el programa de ese día con una mesa



Mesa con representantes de la banca rioplatense. Entre otros, el ingeniero Eduardo Escosay, presidente del Banco de Galicia de Buenos Aires; los señores Alberto Paig Lerroux y Ricardo Ferrer Serra, directores del Banco Español del Uruguay; Enrique López Castilla y Elías Poledra, gerente general y gerente de exterior del Banco Celta Obrera de Montevideo; el secretario de Hacienda de la Municipalidad de Buenos Aires, Sr. Osvaldo Pico; doctor Ricardo Fiech, síndico de la S. A. I. y E. de la Patagonia y señor Manuel Cerdeira, subgerente en Dirección General de esta entidad.

en acción de gracias en el templo Patrocinio de San José, con la asistencia de numerosas señoras y caballeros. Directores y ex directores, colaboradores en actividad y ex colaboradores, personas amigas, pobladores del Sur circunstantemente en Buenos Aires estuvieron presentes en esta ceremonia en compañía de esposas y otros familiares.

El segundo acto del día se desarrolló a bordo del vapor "José Menéndez", la gallarda nave capitana de la flota Enosis elegida para la fiesta en que directivos y colaboradores con sus familias en agradable alternancia celebraron el acontecimiento. Todas las dependencias de la embarcación estuvieron colmadas. La previsión del capitán Colombo y sus colaboradores había calculado este desborde, resolviendo por anticipado la habilitación del comedor, sala de



Enfoque lateral de la cabecera de la mesa, compartido, entre otros, por el señor Alfonso Campos Menéndez, ex interventor federal en Osvaldo, capitán Sidersky, el director de Lana y Ovinos, Dr. López Arias, el señor J. J. Caminos, el presidente de la Casa de la Patagonia, ingeniero San Martín, los señores Van Esbrogh, Murúa, Leslie y B. F. Dr. Raúl A. Entraigas.

música y ambas cubiertas. En todos esos lugares, que en conjunto formaron un espacio de gran amplitud, tendieron las mesas, armoniosamente decoradas con rosas y claveles y suculentemente cargadas de bocados tendeados.

Al comenzar la fiesta los participantes se concen-



Enfoque parcial de la cabecera de la mesa. De derecha a izquierda, el secretario de comunicaciones, señor Adolfo T. Cosentino, doctor Carlos Menéndez Belsky, embajador de Suécia, señor Borgegnier, señor Alejandro Braun Menéndez, embajador de Chile, señor Maza Fernández y señor Francisco Campos Torrealba dialogando con el encargado de negocios de Dismamarca, señor Nilssen.

traron en el amplio salón comedor para escuchar la palabra del director delegado, doctor Oscar Braun Menéndez, que en nombre de la Sociedad dijo el fundamento de la fiesta que iba a desarrollarse en amable convivencia de directores, jefes y personal subalterno, entrelazados todos por la fluencia de sentimientos cordiales, sólo posibles cuando hay reciprocidad en la comprensión. Reciprocidad que se manifiesta de múltiples maneras, todas concurrentes a que haya ese nexo de armonía en la tarea común.

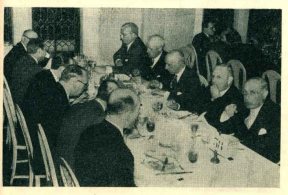
Refirió el Dr. Braun un detalle que, siendo norma invariable de la Sociedad, llama la atención de los de afuera. Y es la forma permanente que aumenta el fondo de reserva para cubrir posibles despidos. Las relaciones de personal y empresa han sido siempre y son tan comprensivas y normales, que el vocablo, despedido no se conjuga en las prácticas de La Anónima, donde en cambio no son pocos los colaboradores que habiendo ingresado en su juventud han cumplido



Están reunidos en esta mesa el ingeniero Hernando Campos Menéndez, y los señores Macchiary Zapata, Gagliardi, Klicher, Pratti, Fábregas, Barón Supervielle, Ayerza, Landajo, Rodríguez Aldao, Julio Goncaldo, y otros incluidos.

un límite razonable de trabajo, ni son menos los que se independizaron contando con el apoyo de la misma Sociedad.

Tras el primer brindis que siguió a las palabras del doctor Braun Menéndez, rompiendo el fuego de una fiesta que se prolongó hasta pasadas las 17 sin que decayera el entusiasmo de los presentes, fueron



Comida en el Alvear. Otra mesa en la que distinguimos entre otros a los señores Bocchio, Tortosa, Shorro, Teubal, Muratorio, Dispensó las atenciones de la Sociedad a los conmensales de esta mesa el señor Carlos Héctor Lenzi.



La gran torta de los 50 años de La Anónima en la fiesta del personal a bordo del vapor "José Menéndez".

distribuidas las medallas del cincuentenario. Todos los asistentes recibieron la suya, desde el presidente del directorio hasta el más modesto de los colaboradores. Señoras y señoritas gentilmente dispuestas para colaborar, tuvieron a su cargo la distribución de medallas, en una de cuyas caras se reproduce el símbolo de las Bodas de Oro. Participaron de esta fiesta alrededor de quinientas personas.

COMIDA EN EL ALVEAR PALACE HOTEL

Esa misma noche a las 21 se llevó a cabo en el salón "roof garden" del Alvear Palace Hotel la co-



Mesa de invitados vinculados al mar, cumplimentada en nombre de la Sociedad por los capitanes Colombo, Conicy y Salón. Entre otros invitados, la compartieron los señores Rivera, de Navarria Peirei y Cresta, de José Peirei y Cia.; capitán Casal, de Transportes Navales y proyecta Albizur.

mida dispuesta por la Sociedad en agasajo de autoridades, diplomáticos, banca, comercio, industria, navegación, periodismo, Clientes Boda de Oro y otras personas del Sur que se hallaban en la capital federal, directores, ex directores y jefes de la Sociedad.

Quinientas cincuenta personas participaron de esta comida, que se inició en la galería del "roof garden" con un aperitivo. A los postres, el señor Alejandro Braun Menéndez pronunció el discurso que transcribimos como nota apertural de esta edición, siendo difundido por las ondas cortas de Radio El Mundo y retransmitido por las estaciones de Comodoro Rivadavia, Río Gallegos y San Carlos de Bariloche, que cubren el ámbito de la Patagonia Austral.

OFRENDAS FLORALES

El día del cincuentenario, tanto a Diagonal Norte 547 como al Alvear Palace Hotel llegaron muchas ofrendas florales, gentileza de firmas comerciales e industriales, entidades bancarias, personas amigas, que con ese delicado presente quisieron manifestar su adhesión y simpatía.

EL ALBUM DEL CINCUENTENARIO

Un precioso recuerdo materializado en un álbum con la firma de millares de amigos conservará de su cincuentenario la Sociedad. En todas las localidades



En la intimidad de la "Familia Enosis", a bordo del "José Menéndez" celebraron los directores, ex directores, colaboradores jubilados y actuales, y sus familiares, las Bodas de Oro de la Sociedad. El señor Alejandro Braun Menéndez dijo las palabras correspondientes.

de Chubut y Santa Cruz han sido firmadas hojas para incorporarlas a ese álbum. En los instantes previos a la comida en el Alvear Palace Hotel también fueron firmadas por varios centenares de concurrentes.

CLIENTES DE CINCUENTA AÑOS

En la capital federal encontrábase a la fecha de esta celebración varios clientes cuyas cuentas las iniciaron en 1908 y prosiguen operando sin pausa. Se hizo llegar a sus lugares de residencia momentáneas la medalla de oro instituida para distinguirles y una invitación para la comida. Pudimos advertir la simpatía que concitaba entre los demás invitado la evidencia de mutua lealtad entre aquellos clientes y la Sociedad, comportamiento que ha dado el resultado digno y ejemplar de una amistad de medio siglo.



Las medallas recordatorias de los 50 años se distribuyeron a todos los miembros de La Anónima. La señora Mariacarmen Frendez la entrega al presidente de la Sociedad, señor Alejandro Braun Menéndez, y la señora Elena de Vittorio hace lo propio con el síndico doctor Ricardo Flech.

DELEGACIONES CONCURRENTES

Destacamos la concurrencia a los festejos del cincuentenario de la Sociedad de una delegación representativa de la Cia. Chilena de Navegación Interocéánica, compuesta por su presidente, señor Julio Menéndez Frendez, director Alfonso Campos Arturo Benavides B., que expresamente viajaron del hermano país.

De Montevideo llegaron varios directores y funcionarios de distintos bancos uruguayos para compartir la mesa celebratoria.



Durante la fiesta en el "José Menéndez", un grupo de colaboradores de la Sección Importación y Compra con el presidente, señor Braun Menéndez.

Los cincuenta años transcurridos desde la fundación de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, es un hecho que trasciende el círculo de la propia intimidad. No ha sido recordada la fecha por los que actúan en sus filas únicamente, ni su conmemoración ha quedado limitada a festejos de entrecasa. Es toda Chubut, es todo Santa Cruz, es Tierra del Fuego, que han celebrado el acontecimiento, y en la celebración unánime, que reunió por igual a las autoridades civiles, militares y eclesiásticas, sectores empresarios y laborales, urbanos y rurales, universitarios, maestros, periodistas, en fin, todo lo que constituye compendio y suma de la representatividad colectiva, ha de verse una expresión de simpatía y reconocimiento por lo que el progreso austral debe al aporte moral y material de esta empresa, que es químicamente patagónica por natalidad, por desarrollo y por trayectoria.

Celebración de las BODAS DE ORO En la Patagonia

Los años que ella cuenta de vida son casi tantos como los que acusan las poblaciones sureñas de mayor edad, y muchos más que los de otras localidades surgidas al conjuero del progreso dinamado de actividades como las suyas. En el año 1908 los habitantes de Chubut y Santa Cruz apenas alcanzaban a 16.000, y actualmente, en números redondos, son 180.000. De este simple enunciado resulta que el 90 % de la población actual de ambos estados provinciales es posterior a La Anónima. Desde que por nacimiento o adopción se incorporaron a la vida sureña, vieron allí comercios llamados La Anónima, oyeron hablar de La Anónima, se abastecieron en La Anónima, nombre que se les hizo familiar y afectivo porque comprobaron que correspondía a una empresa consistente con el ambiente, indefectiblemente aparejada al destino común. Mientras que quienes ya estaban en la Patagonia de 1908, los que vieron relevar los letrados de "José Menéndez" y "Braun y Blanchard" por los de Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, vieron la evolución de esos lugares y aguilataron, en toda su dimensión, la influencia bienhechora de una organización que nunca permaneció ajena a las preocupaciones colectivas, que alargó manos de ayuda a vecinos y pobladores, comerciantes e industriales, que no fue indiferente para la escuela, la biblioteca, el periodismo, que tomó iniciativas de interés público propiciando aquí un frigorífico, allá una usina, más allá el servicio telefónico, y que en la actividad comercial prefirió la función de servir antes que limitarse a la tarea utilitaria de vender.

Trayendo a los mentes todos y tales antecedentes, ¿qué puede sorprender que en las poblaciones patagónicas haya sido celebrado el cincuentenario de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia con el regocijo de una fecha grata al sentimiento colectivo, de una efemérides austral predilecta y distinguida?

A esos festejos se refieren las páginas siguientes, con breves resúmenes de lo realizado, algunos conceptos emitidos, y una visión fotográfica de la magnitud alcanzada por las fiestas cumplidas. Todo muy restringido y lividamente reflejado en proporción a la magnitud de los festejos. Fueron tan notables los actos y tan vasta su repercusión, que lamentablemente sacrificamos expresividad en haras del espacio.



En la celebración de las Bodas de Oro en el Sur, los permites de las diversas casas comerciales de la Sociedad manifestaron su sentir. Las fotografías captaron esos momentos en que hablaban los señores Sar (Puerto Madero), Fouz (Puerto Deseado), Calderón (San Julián), Arnoldi (Esquel), De Marchi (Petrera), Blanco (C. R. vodavie), Mon (Río Gallegos), Poggi (Sarmiento), Martínez (Las Heras), Pascarelli (Santa Cruz), Rearte (Piedrabuena), Fernández (Río Grande), Merayo (Río Turbio).

Las instalaciones del Club Hurracán, en Trelew, fueron escenario de un fasto digno del recuerdo de los habitantes de Trelew: el banquete tagonico, en celebración del cincuentenario de la importante institución comercial tan íntimamente ligada a la vida económica de toda la región, cuyo progreso le es en gran parte atribuible. Así comenzó su crónica el matutino "Jornada" de Trelew refiriéndose al motivo central de los actos programados en esa ciudad.

Presidida la mesa por el gerente de la Sucursal, tuvo de invitados en la cabecera al gobernador de Chubut, doctor Jorge J. Galain, el juez federal de Rawson, doctor Ernesto J. Cano, los ministros de Gobierno y Economía, doctores Zubasti y Pérez Catán, el intendente municipal, señor Domingo Verga-



En el anexo superior, los señores Arévalo, Taylor, Williams y Bertone, y debajo los doctores Godoy, Scilleri, Lanzani y Cuervo.

lito, la presidenta del Consejo Deliberante, señora Rita René Davies, y otros destacados personalidades.

Durante el transcurso de esta revista bicentaria entrega de medallas a los clientes que durante cincuenta años han mantenido sus cuentas abiertas en la Sociedad, acto que mereció pronuncios aplausos. Ofreció la demostración el gerente de la Sucursal, señor Antonio De Marchi, con felices referencias al pasado y el presente de la Patagonia y de la Sociedad, significando en el uso de la palabra el presidente de la Sociedad Rural y su cliente Hades de Oro, el señor Esteban Saglietto, figura tradicional y querida en Trelew.

DISCURSO DEL PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD RURAL

En representación de la Sociedad Rural Valle del Chubut, el señor doctor Pérez Marchi, llevó la palabra de adhesión de la entidad de los productores a la celebración del cincuentenario de La Anónima, en el banquete ofrecido conmemorando la grata fecha. Dijo en la oportunidad el señor Pérez Marchi:

"La Sociedad Rural Valle del Chubut, que me honra en representar en este acto, no podía estar ausente en esta trascendental celebración, en que la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, cumple sus cincuenta años de vida pujante y progresista.

"No es nuestro propósito recordar aquí las muchas etapas que jalaban un accidentado trayectoria como institución comercial de vastos alcances en todo el dilatado ámbito patagónico, pero consideramos justo destacar la enorme y decisiva influencia que se accionó ha depositado en todos los órdenes de la vida económica y social del sur argentino, a través de una organización moderna y eficaz puesta al servicio de sus esforzados habitantes. No podemos olvidar que fue precisamente en épocas difíciles, de intensa crisis, cuando brindó una real y efectiva ayuda económica al hombre del campo, poniendo a su disposición créditos con afianzamiento en las entonces depobladas tierras australes y afianzaron el desenvolvimiento de nuestra ganadería laral, incorporando indirectamente al patrimonio

nacional y regional la realidad de nuestra noble producción, piedra angular en que florecen sólidamente nuestra economía.

"Pudadores antiguos que hoy asisten a esta verdadera fiesta, confirmarán nuestro aserto y recordarán que gracias a la liberalidad en la acción crediticia de esta casa, los fue permitida, en épocas inciertas, de verdadero derrumbe económico, mantener abiertas sus esperanzas en un futuro mejor, obteniendo todo lo necesario, no sólo para poblar y mantener las explotaciones, sino aun para subsistir a sus propias necesidades personales. Y es por ello que estimamos de estricto deber destacar estas circunstancias, que permitió a La Anónima, —al margen de su finalidad e interés comercial—, constituirse en un verdadero aliado del hombre de campo, que, a través de tantos años de sacrificio y dedicación personal, puede hoy mostrar orgullosamente el fruto de tantos devotos, mediante la producción de las lanas de mejor

cotización en los mercados universales.

"En lo que concierne a nuestra actividad en sí, es propia esta ocasión para señalar que en todo momento y un especial con motivo de nuestros vicisitudes anuales, hemos estado siempre con el más franco apoyo moral y material de esta casa, demostrando fehacientemente la total identificación que existe entre ella y la gente del agro patagónico. En tanto, pues, que en estos felices momentos que alcanza un ciclo de vida tan intenso, le expresamos nuestro sincero agradecimiento.

"Recordemos con igual agradecimiento y con un deber espiritual a los esclarecidos hombres de empresa y de amplia visión en el porvenir patagónico, que sus exitosos esfuerzos y capitales, originaron la concreción de esta magnífica organización de preponderante influencia y proyección en todos los aspectos de la vida patagónica.

"Al asociarnos a vuestro júbilo, hacemos

CONCEPTOS DEL SEÑOR ESTEBAN SAGLIETTO

"Señor gobernador de la provincia, señores ministros, autoridades todas, damas y caballeros, señor gerente de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia:

"La Anónima, con esfuerzo y gozo, ha



Tres enjagues de la comida ofrecida por La Anónima en las dependencias del Club Hurracán, en Trelew. En el centro, los diputados provinciales señores Euclides A. Moré, Máximo Campos, Jesús Hernández y Rubén Hernández.

querido revivimos en este brillante acto para festejar el cincuentenario de su fundación, y a mí, con otros, ha querido obsequiarnos con este saluoso presente en recuerdo y agradecimiento de que hace cincuenta años figuramos como clientes de ella.

"A mí particularmente este presente me causa emoción, porque me retrotrae a una vez 15 años de edad, cuando pleno de ilusiones entraba a la vida en esta misma casa de trabajo y amor.

"Desde entonces he visto desfilar ante mis ojos toda el presente superior de La Anónima.

"He conocido a don José Menéndez, el argonauta intrépido de nuestro mar australiano en sus viajes, a don Mauricio Braun, el aereo y visionario capitaneado de reutilizar combustibles y volantes, al primer gerente general, don Esteban Ferreri, de estrépito generoso, siendo quizás allí en la Boca, a don Roberto Gómez, a don Roque Blas y, por fin, conocido al actual director gerente, don Oscar Braun, digno hijo de don Mauricio y de doña Josefina Menéndez.

"Puedo apreciar entonces si han corrido años en mi vida y cuánto seamos capaces haber conocido, amargos sean, felices otros, estúpidos y sagazs visiculado.

"Nunca podré olvidar, por más vicisitudes que ocurran, que en el momento más triste de mi vida estú con el de perder mi compañera. La Anónima, me tendió su mano amarga para ponerse en contacto a mi desolación.

"Siento son cosas que quedan grabadas para siempre en el alma.

"Distra. Yo no voy a hacer la historia de La Anónima. Otros lo han hecho ya o lo harán. Sólo puedo decir que La Anónima está constanciada con la historia de la Patagonia. No hay historia de la misma donde no haya legado el reflejo de su acción y, si por desgracia La Anónima dejara de existir, dejaría un inmenso vacío.

"Me alegro y como homenaje de estricta justicia, dejarme agregar que sus dos principales fundadores, don José Menéndez y don Mauricio Braun, "alla lejos y hace tiempo" (procediendo Houston que robe palabras agra) hizo en Punta Arenas, bien dentro del siglo pasado, por figuraban como valiosos artículos de progreso.

"Mi gerente, ha hecho intérprete de esos asentamientos entre las familias Menéndez y Braun, a los que acompaño mis mejores votos por su felicidad."

Tres mesas en las que tenemos a colaboradores de la Sucursal Trelew.

COMPRELA AHORA y páguela en cómodas cuotas

NUEVA! estufa



Sin presión

un nuevo sistema! cada para que luzca! para que sirva mejor! cada vez mejor! cada ventaja!

ne toda sus ventajas a lista! que garantiza de abertura total, que se abre todo el exterior y el cincuentenario interior, accendible y se calienta el hogar, gracias a calor moderado lleva de peso 40 kilos únicamente.

de más y por más pago! que dispone una capacidad para 7 litros de leña, que brinda 30 horas de calor regulado a 24 horas de máximo, y un robusto de construcción a la medida.

se saludable recipiente para agua que mejora la humedad del ambiente.

ADQUIERALA EN COMODOS CREDITOS

RIO GALLEGOS

La capital de la provincia de Santa Cruz manifestó la mayor simpatía hacia la Sociedad Anónima Importadora en su celebración jubilar. Exportadora de la Patagonia y representaciones de entidades económicas, gremiales, culturales, recreativas, mutuales, deportivas, manifestaron su adhesión y compartieron los distintos puntos del programa preparado.

Como en todas las demás poblaciones patagónicas, y simultáneamente con la Capital Federal, Viña del Mar y Punta Arenas, el día 7 tuvo lugar la recordación y homenaje a los fundadores y colaboradores fallecidos. El día 10 una función en acción de gracias y un banquete, el día 12 recibió la Sociedad el agasajo de los ganaderos a que nos referimos en otro lugar y el 14 la fiesta del personal que también tiene página aparte.

El banquete con el que la sucursal obsequió a las autoridades, comercio, industria, ganadería, fuerzas activas en general, clientes de cincuenta años, etc., constituyó un acto sobresaliente. En la cabecera de la mesa acompañaron al gerente y subgerente, señores Mon y Muñoz, el vicegobernador, señor Miguel Madroñal, varios legisladores, el intendente municipal, señoras. Sobre la cabecera se destacaban dos grandes retratos de don José Menéndez y don Mauricio Braun, y en las mesas hubo profusión de flores. Estuvo comandado impero en todo momento, prolongándose en animado baile.

Tra una ópera emotiva se posesionó de los comensales al hacerse entrega de medallas de oro a los clientes que cum-



Un detalle de la cabecera presidida por el señor Mon, a su derecha el vicegobernador, señor Miguel Madroñal, el juez de primera instancia doctor Alberto Olivos, el capitán Percio García que asistió en representación de firmas amigos de Punta Arenas, el subsecretario de gobierno, señor Humberto C. Sánchez. A la izquierda del señor Mon, el ministro de Asuntos Sociales, señor Aníbal Pérez Fernández, el ministro de Gobierno, señor Matías Echeverría, la señora Elvira Clark de Ru, y el doctor Alberto Grillo.



Entrega de medallas a Clientes Bodas de Oro, momento grato y tocante en la fiesta de Río Gallegos. El doctor Alberto Grillo ha recibido la correspondiente a su señor padre, don Serafín Grillo, de manos del vicegobernador, señor Madroñal, y lo saluda el señor Mon; el señor Guillermo Clark recibe la medalla para su señora madre, doña Matilde Noya de Clark; en la persona de su hijo Armando, es entregada la medalla del señor Francisco Díaz.

plieron cincuenta años con la Sociedad, acto cumplido entre prolongados aplausos.

Otro de la demostración el gerente de la Sucursal, señor Mon, y a continuación expresó la adhesión de la Cámara de Comercio de Río Gallegos su tesorero, señor Luis Suárez.

El señor Mon vertió interesantes conceptos que razones de espacio nos impiden transcribir en su totalidad. Destacamos algunos: "Sin lactancia ni vanidad podemos afirmar que la presencia de la Anónima ha significado vida y progreso en la Patagonia y que su acción en todos los órdenes de la actividad austral ha favorecido la formación de este poderoso núcleo humano que puebla el Sur... Su acción no ha sido de apoyo a la actividad rural solamente. También ha sido para la industria, la edificación, para el progreso edilicio, comunicaciones aéreas, marítimas y terrestres, porque nunca fue ajena a los reclamos del progreso... Cuando



Otro sector del banquete con el intendente municipal, doctor Carlos González Landa, el presidente de la Sociedad Rural, señor Próspero Suárez y señores, el vicereitoral británico, señor Jesse Aldridge, los señores Rud, Kraus y otros asistentes.

en 1908 nacía la Sociedad para insular calor y vida en las ataridas arrieras australes, era mucho menos lo que estaba hecho que lo que había que hacer..."

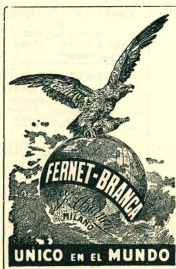
LA PALABRA REPRESENTATIVA DEL COMERCIO Y LA INDUSTRIA

Discurso pronunciado por el señor tesorero de la Cámara de Comercio local, don Luis Suárez.

"Señor gerente de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, amigos: La Cámara de Comercio, Industria y Artes, no puede permanecer callada en esta reunión en que la cordialidad ha tejido un hermoso manto de simpatía en torno a las autoridades y empleados de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, para exteriorizar su júbilo al festejar hoy los cincuenta años de vida comercial.

"La larga trayectoria de medio siglo de acción permanente; la constante superación evidenciada a través de los años; la consecución de sus esfuerzos en bien del progreso general de la vasta extensión en donde desarrolla sus actividades la firma comercial que hoy celebra sus Bodas de Oro, son causas suficientes para enorgullecernos de estar junto a quien celebra hoy tan fausto acontecimiento.

"La Cámara de Comercio aprueba, con un sentido real de justicia, el significado de la labor cumplida por la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia con tesoroero afán y lo valora en su justa me-



RIO GALLEGOS



Señoras de Suárez, Jamieson y Rudd, firmando en La Anónima el álbum Bodas de Oro.

dda, porque de esa proyección permanente hacia un futuro mejor, dependió el avance de estas tierras surtidas.

"No podemos ignorar a los que con su ejemplo y perseverancia han movido voluntades, avasallando con su dinámica acción las dificultades que lo allanaron al paso, hasta dar por cristalizado el sueño de aquel lejano 1908, en la realidad sorprendente de este presente magnífico. Por ello, abrimos nuestros corazones, para dejar escapar a través de sus fibras sentimentales el enorme canal del afecto que se anida, y aplausidos con generosidad a los que han sabido vigilar con su fuerza de visionarios

aquella insipiente esperanza de ayer.

"Señor gerente de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia: Nos sentimos orgullosos de poder mezclar nuestra alegría con el canal tesoroero de vuestro júbilo. Por ello, en nombre del directorio de esta Cámara de Comercio, Industria y Artes, que aglutina en su seno esperanzas de ayer y realidades de hoy, en nombre también de todos nuestros asociados, le hacemos llegar fervientes votos de augurios de felicidad y el reconocimiento sincero por la obra realizada a través de medio siglo de vida comercial en bien del progreso de esta vigorosa región de la patria."



Excellently prepared food served from noon to midnight. The ideal place for dinner before or after the Cinema. Tea service (with home made cakes) from 15 to 20 (Sunday closed)

SAN MARTIN 774

T. E. 31-1041

Setenta y tres

Bazar "DOS MUNDOS"

25
SUCURSALES

Casas Centrales:

Callao esq. Sarmiento

Florida esq. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET

Famosos... por SALAMINES PAMPAYASTA Frigorífico FERRARI
los sabrosos Bell Ville - Córdoba

RIO GALLEGOS



En la fiesta realizada en el Club Enosis celebrando el cincuentenario de la Sociedad, con la participación de todo el personal y familiares, proclamada Reina Bodas de Oro por mayoría de votos la señorita Silvia Goering, que vestió en la fotografía acompañada por sus hermanas, las señoritas Irene Antonovic y Norma García.



Otra de las mesas colmada de comensales en la celebración del cincuentenario de La Anónima entre el personal de Río Gallegos y sus familiares.



En la fiesta familiar celebrada en el Club Enosis, se hizo entrega al personal de las medallas recordatorias.

Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO JAKIC

Servicio especial de Lunch a domicilio
Roca sur Fagnano Tel. 178

ALBERTO R. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exposición

Representaciones Seguras

Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

REPRESENTACIONES

COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD

Venta de Albumes para fotogramas

Gran estacionamiento de todos los días

Argentino



Colaboradores de la Sucursal Río Gallegos y familiares en la fiesta del cincuentenario.



El señor Font entrega la medalla a la Cliente Bodas de Oro, señora Dolores Vda. de Aguirre, durante el banquete celebratorio.



Miembros de la Cámara de Comercio y Afines se hacen presentes en el despacho del gerente de la Sucursal, haciéndole entrega de una plaqueta que es homenaje a la Sociedad dispuso esa entidad, la que es reproducida en la página veintinueve de esta edición.

CON una mesa por los fundadores y colaboradores fallecidos y de allí en memoria a la Gruta de la Virgen de Lourdes para colocar una placa recordatoria del cincuentenario, dió comienzo la Sucursal Puerto Deseado al programa preparado, cuyo desarrollo contó con la asistencia y adhesión de autoridades y vecinos. La placa colocada fue bendecida por el R. P. Demetrio Tataron, y al ser descubierta por la señora Sirena S. de De Gracia, el señor José Font pronunció breves palabras alusivas.

Los actos mencionados tuvieron lugar el día 7 de junio. El día 10 se celebró una misa en acción de gracias, y por la tarde entrega de medallas al personal. Esa noche, en el cómodo local del Club Deportivo Deseado Juniors se sirvió el banquete ofrecido por la Sucursal a las autoridades y fuerzas activas. Acompañaron al gerente, señor Font, en la cabecera de la mesa, el intendente municipal señor Luis Arbarán, el cura párroco, R. P. Demetrio Tataron, clientes Bodas de Oro a quienes se entregaron las medallas instituidas, representantes del comercio, la industria y la ganadería.

P. DESEADO



Placa colocada en la Gruta de Lourdes

La fiesta se prolongó en animado baile hasta las cuatro de la madrugada.

ADHESION DEL COMERCIO

El día 10 de junio el comercio de Puerto Deseado hizo una pausa en sus tareas como demostración de aprecio a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Además, la Cámara de Comercio hizo entrega al gerente de la Sucursal, señor Font, de una plaqueta recordatoria que reproducimos en otro lugar. Cumplieron esa misión en la gerencia de La Adonina las señoras Dionisia Gandrus, Alejandro Martignole y Carlos Sobal.

Igualmente muchos vecinos de Puerto Deseado y pobladores de su comarca tuvieron cordiales acuerdos, concertados especialmente a la Sucursal para saludar al gerente y personal jerárquico que lo acompañó en sus tareas.

CAMPOMAR S. A.

HILANDERIA DE LANAS PEINADAS Y

FABRICA DE TEJIDOS

ALSINA 930

BUENOS AIRES

P. SANTA CRUZ

JUNTO con el recuerdo de los señores José Menéndez, Mauricio Braun y Juan Blanchard, y colaboradores fallecidos, en Puerto Santa Cruz volvió el pensamiento hacia la figura inolvidada y querida de don Carlos Borgialli, hombre de La Anónima y calificado cronista del pasado patagónico que en estas páginas de **ARGENTINA AUSTRAL** dejó una obra a la que hoy que volver siempre en consulta cuando se quiere el dato veraz. El día 7 de junio, tras una misa en el templo local, personal de la Sociedad y vecinos fueron al cementerio a depositar ofrendas florales ante el monumento al notable creador de "Cabos sueltos de historia patagónica".

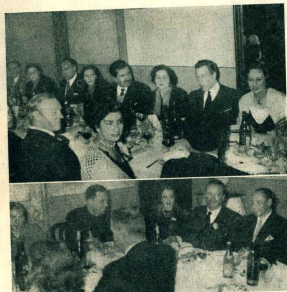


Homenaje floral a la memoria de don Carlos Borgialli en el monumento que lo recuerda en el cementerio de Santa Cruz.

ciudad Española se sirvió un banquete que congregó a 150 personas.

Autoridades municipales, representantes de las fuerzas vitas, de instituciones diversas, clientes

de cincuenta años y colaboradores de la Sociedad participaron de esa grata reunión que a juicio unánime no ha tenido similar en Santa Cruz. Y es que estuvo muy animada, el salón profusamente



Arriba, de izquierda a derecha, señor Jorge de Aspez y señora, señor Garraza y señora, señor Luis R. Fernández y señora, señor Carlos Cozzetti y señorita Elvira Bech. De frente, señor Mauricio Lavia y señorita Pilar Abajo, señora de Coto, Rodó. Padre Mac Cabe, señora de Lacroix, señor Amadeo Lacroix y señor Alberto Verdun, de espaldas, señor Reginaldo Rollit y señora.

Lo mejor está en **La Anónima**



DISTRIBUIDORES
HIRSCHBERG TEJIDOS
SOC. ANON. ARGENTINA COMERCIAL E INDUSTRIAL
ESTABLECIDA EN 1920



P. SANTA CRUZ



Cabeceza de la mesa presidida por el señor Paverini, que tiene a ambos lados las Clientes Bodas de Oro señoras Helen Vda. de Halliday y Magdalena Vda. de Feu, Sr. Roy J. Watson, y otros invitados especiales.

iluminado, muchas flores, magnífico servicio, música. Después de la comida, de la entrega de medallas de oro a varios clientes cin-

centenarios allí presentes, y de los discursos, se improvisó un baile que se prolongó hasta las 4 de la madrugada.

LOS DISCURSOS

El gerente de la Sucursal, señor Francisco Paverini, pronunció un discurso sobrio, medido, ubió la trayectoria de la Sociedad, la tenaz iniciativa de sus fundadores, y las consecuencias desprendidas de la presencia y esencia de La Anónima.

Le siguió en el uso de la palabra el doctor Eduardo Canosa, gran amigo de la Sociedad, cuyos conceptos respondieron a ese carácter. Señaló la influencia del comercio en el poblamiento de toda la campaña argentina, y en cuanto a la Patagonia, indicó que las pulperías características de las provincias, fueron aquí superadas por pioneros como don José Menéndez y don Mauricio Braun, de gran visión y notable empuje.

También usaron de la palabra teniendo frases elogiadas para la Sociedad, sus fundadores, dirigentes y personal, el diputado provincial, señor Cristóbal Varela, y el presidente de la Cooperativa Agrícola Ganadera de Puerto Santa Cruz, señor José Barbado, que manifestó el agradecimiento de la parte rural por la amplia colaboración que presta la Sociedad.



Tres enfoques diferentes del banquete celebrado en Santa Cruz que reunió concurrencia tan numerosa como calificada, representativa de las diversas actividades nobles que caracterizan a esa localidad.

Santa Cruz

H. W. C. ROLLITT y Cía.

Representaciones:

Comandancias - Agencias Marítimas
Administración de suaves
C. Correo 43 Teléf. 77 - Pto. B. Cruz

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de
M. BRITAPIA

ERNESTO ANÍBAL VEK

Escritorio Nacional

Quinientas cincuenta personas reunidas a impulsos de concordantes sentimientos de amistad, celebraron en San Julián la fiesta jubilar de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Un lunch fue ofrecido por la Sucursal, al que asistieron las autoridades, vecinos de consideración, personas representativas de entidades diversas, pobladores, señoras y señores. Fue una hermosa fiesta en la que el gerente, señor Demetrio Calderón, exaltó el sentido cordial que siempre ha existido entre esta organización y los habitantes del Sur argentino.

En esta misma localidad, la Sociedad fue agasajada por la Sociedad Rural mediante un banquete ofrecido en obsequio del personal superior de la Sucursal, asistiendo en compañía de sus respectivas esposas. Igualmente concurrieron numerosos ganaderos que se hallaban en San Julián, también en unión de sus esposas, resultando una gratísima reunión.

A los postres ofreció la demostración el presidente de la Sociedad Rural, señor Dámaso Gastaldi, cuyos conceptos reproducimos más adelante; inmediatamente el señor Máximo García, presidente de la Cooperativa Agrícola Ganadera de San Julián pro-

puso un brindis por los directores fundadores que siguen en la brecha, señores Francisco Campos Torreblanca y Carlos Menéndez Beberly.



Cinco enfoques de los asistentes a la fiesta realizada en San Julián.

dujo un brindis por los directores fundadores que siguen en la brecha, señores Francisco Campos Torreblanca y Carlos Menéndez Beberly.

La demostración y los conceptos vertidos fueron agradecidos por el señor Demetrio Calderón.

Otros agasajos para la Sociedad en San Julián han sido los pergaminos suscritos por el personal de la Sucursal, y otro por numerosos vecinos y pobladores.

DISCURSO DEL SEÑOR GASTALDI

El presidente de la Sociedad Rural, señor Dámaso Gastaldi, al ofrecer el agasajo que esa entidad



dispuso en obsequio de La Anónima a través del personal superior de la Sucursal, dijo:

«Señoras, señores: en mi carácter de presidente de la Asociación Rural de San Julián, me cabe el alto honor de ofrecer esta demostración en nombre de los ganaderos regionales a la organización comercial Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia representada en este acto por el gerente de la sucursal local Sr. Demetrio Calderón y personal superior de la firma que la sucursal es sus tareas.

«Es de saber conocido el motivo de este homenaje tan justi-



ciero que nosotros lo ofrecemos hoy a La Anónima. Son 50 años de vida que cumple esta sociedad comercial, a cuya existencia tan ligados estamos la casi totalidad de los ganaderos de la zona, ligados ésta que arranca desde los primeros días de su fundación y bajo cuya tutela económica se iniciaron los primeros pasos de la mayor parte de los establecimientos ganaderos de la región.

«Nacida a la vida comercial en el año 1908, cuando apenas era San Julián una incipiente población, en momentos que la mayoría de los primeros pobladores de la región se debatían por la falta de recursos para el logro de su producción, como así de garantías

El señor Mario Ricardo Basaldúa, con su esposa y la señora de Riveros, en un momento de la fiesta.



El señor Dámaso Gastaldi habla en nombre de la Sociedad Rural. A la derecha cuando agradece el Sr. Calderón.

para la comercialización de la misma; vino a llenar La Anónima una necesidad largamente esperada por los esforzados pobladores de aquel entonces, siendo así como se vio de inmediato respaldada por el afecto y confianza de estos auténticos pioneros de la ganadería patagónica.

La Anónima estaba en todo cuanto estaba a la familia ganadera, ya sea otorgando créditos para incrementar la producción, para construir mejoras, haciendo de intermediaria y garantizando la venta de las producciones, abasteciendo de víveres y mercaderías generales a los pobladores y, porqué no decirlo, colaborando en la integridad y prosperidad familiar de aquellos primeros pobladores, ya sea mediante en la educación de sus hijos cuando éstos por razones de estudio debían permanecer alejados de sus hogares, procurando y gestionando atención médica de familiares cuando ello era necesario, y cuido de atenciones más que me resultan imposibles enumerar ahora, atenciones éstas más propias de su amigo que de una entidad comercial. Es por eso que nosotros, algunos viejos pobladores de aquellas lejanas épocas y otros hijos o nietos de aquellos esforzados visionarios, no podemos dejar pasar desapercibido el fausto acontecimiento que significa para La Anónima sus cincuenta años de vida, 50 años jalados de toda clase de hechos tanto comerciales como morales, y es así como los ganaderos que se agrupan en la Asociación Rural de San Julián se asocian al jubilo de La Anónima en este aniversario, y al ofrecer esta demostración levantan su copa brindando porque el éxito siga acompañando a la misma, porque no desaparezca nunca la cordialidad existente con los ganaderos, y porque en su trayectoria comercial se vaya superando día a día hasta lograr la meta final que se propusieron sus esforzados fundadores, José Menéndez y Mauricio Braun».



Equipo del Club Ciclista, ganador del torneo de basketball "Bodas de Oro" realizado el 9 de junio en San Julián.



Equipo del Club Enosis participante en el torneo de basketball "Bodas de Oro".

VINAGRE

Enosis

FINO

DE VINO BLANCO

SANJUANINO

P. MADRYN

«Compleme agradecer a Vd., señor Sar, y por su intermedio al directorio de la Sociedad Anónima, la atención con que han querido distinguirme a dos de sus primeros empleados y a dos de sus clientes y amigos antiguos, y al expresarme así me hago intérprete de los sentimientos de los demás señores agradecidos en sus bodas de Oro, que hoy, 8 de Junio, festeja, y con cuyo motivo nos ha invitado a esta fiesta popular».

«Cincuenta años, señores, medio siglo, toda una vida humana, nos induce en este momento a una mirada retrospectiva».

«La Patagonia, señores, ha sido poblada desde el norte, desde Patagones, para ser más precisa, de donde hombres emprendedores se lanzaron a los desiertos, llevando ovejas a la Península Valdez, a Cabo Raso y Camaronas».

«Pero grande, enormemente grande ha sido la influencia del sur, de Punta Arenas, para ser más concreto, en la evolución de los vastos desiertos patagónicos».

«Punta Arenas, la ciudad del Estrecho de Magallanes, la ciudad obligada entre este y oeste, entre el Atlántico y el Pacífico, y de allí ligada con todas las fuertes corrientes de producción y capital».

«Contó con hombres de negocio y hombres de visión clara del futuro, como don José Montañés, don Mauricio Braun y don Juan Blanchard».

A continuación, validados de sus recuerdos, trazó una breve historia de la fundación de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, de la apertura de sus casas comerciales, de la habilitación de su servicio marítimo, etc, para luego afirmar:

«Y a esta altura, señores, ha llegado la hora de hacer justicia también: desde luego, ningún comerciante y menos un capital anónimo puede trabajar por amor al arte o por la patria, sino que debe lograr utilidades. Pero conste que la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia en sus 50 años de vida y trabajo ha llegado a lograr también un alto valor económico-social: su crédito ha permitido poblar campos, abastecerlos, fomentarlos de producción y logarlos que han llegado a formar la producción de la Patagonia, pues no alcanzarían las fuerzas de los institutos bancarios para las necesidades de semejantes extensiones de tierra».

«Con sólo haber logrado traer a la comprensión de todos Vds., señores, la misión pobladora a la cual se ha hecho acreedora la Sociedad Anónima en sus 50 años de vida y trabajo, he cumplido con una misión o agradecimiento que me liza con la misma».

Recorrió la época en que era contador de Braun y Blanchard, pasando luego a igual función en la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, llegó a ocupar la gerencia de la sucursal de Puerto Madryn, para retirarse en 1915, señalando que la «Sociedad y todo su personal le han conservado su aprecio y amistad» y por eso mismo se ha sentido ajeno a la vida de la empresa. Terminó el discurso expresando que su gratitud era inmensa, pues por los hombres que fundaron la Sociedad vino a este país que lo ha acogido con respeto y cariño, aquí marcharon sus hijos, nietos y bisnietos, adoptó esta patria como suya, aquí recibió el ejemplo de sus grandes hombres, y temperamento como los de los fundadores de La Anónima han sido su ejemplo y su guía.

FIDERIA

"SANTA CLARA"
Soc. Resp. Ltda.
Cap. m\$N. 600.000.—

Fábrica de pastas alimenticias
"SANTA CLARA"
"La Europea"
"PastasZen"

Paseo Colón 1550 Teléfono
Buenos Aires 26 Garry 0762-03

LA celebración en Sarmiento

«... fue una fiesta de amistad, de la que participaron autoritariamente, o cívicos, hombres del campo. Todas las actividades estuvieron representadas en la mesa: comerciantes, miembros de la So...



«... ciudad Rural, los clientes a través del más antiguo de todos, las autoridades, el personal de la casa. El gerente, señor Pablo Poggi, destacó en su discurso la trayectoria de la Sociedad en su siempre confirmada armonía con los veci...



«... nos y pobladores. Las notas gráficas presentan momentos interesantes de esta fiesta. En primer término, tras entregar el señor Enrique Angulo su medalla como Cliente Bodas de Oro, se conjunde en un abrazo con el señor Poggi...



«... señoritas que colaboran en la Sucursal ocupan un sector de la mesa; finalmente, en el momento del brindis los señores Poggi, Dickason, Angulo, y otros invitados.

SARMIENTO



Instante en que es cortada la torta de los 50 años.

ANALOGA repercusión que en las restantes localidades patagónicas tuvo la celebración Bodas de Oro en Comandante Piedrabuena, la dinámica población santacruceña donde La Anónima hallase presente desde los días lejanos en que «El Paso» era un informe casero con mucho vacío entre casa y casa.

En la Sucursal realizase una aya yente ejecución de víderas alusivas que llamaron la atención, y en cuanto al programa conmemorativo consistió en oficios religiosos para recordar a los fundadores y colaboradores fallecidos y en acción de gracias, más un banquete de amplias proyecciones que reunió a las autoridades comunales, de la policía, de todas las reparticiones públicas allí instaladas, miembros del comercio y las actividades ganaderas, clubes, etc., en grata y amena confraternización con el gerente y restante personal de «La Anónima».

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBEÑAS

Médico Cirujano - Matrícula Nº 8377
Ex-Interno del Hospital Rawson de
St. Aires - Médico de Salud Pública

Teléfono 88

Usina Eléctrica
de Luz y Fuerza

Dr. HUGO WALTER BROOKES

Cirujano Dentista

PIEDRABUENA

ñor Efraim Rearte, destacó en su discurso que la Patagonia era todavía una tierra de leyenda cuando llegaron a ella los fundadores de la Sociedad, agregando: «Hay que tener mucha confianza en el porvenir de estas zonas para fundar una sociedad como la nuestra, que en aquellos duros años vislumbró la enorme posibilidad de su grandeza y se instaló cumpliendo una función sana, orgánica y fecunda, facilitando los medios de vinculación y arraigo del hombre con el suelo, allanándole todas cuantas dificultades podían presentarse, que no eran pocas, y tratando en lo posible de mejorar la vida de sus habitantes.»

En otra parte de su discurso señaló «la sólida amistad que nuestra Sociedad mantiene con la campaña, pues desde hace 50 años la sirve sostenidamente, y esa campaña encuentra en nuestra casa el cálido apoyo de estímulos y asesoramiento».



Pronuncia su discurso el señor Efraim Rearte.

USTARIZ & Cía. Ltda.

Soc. Anón. Comercial

BARTOLOME MITRE 311

BUENOS AIRES

RIO GRANDE

TIERRA del Fuego, que desde el siglo pasado comenzó los afanes colonizadores de los señores José Menéndez y Mauricio Krause, y a cuya trayectoria ganadera y comercial tan vinculada se halla la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, celebró el cincuentenario de ésta con la adhesión entusiasta de sus autoridades más conspicuas y de todos aquellos que en el extremo norte de la Isla contaron una representatividad de acción y progreso.

El gobernador del territorio fueguino, capitán de fragata (R) Ernesto M. Campos, miembros del destacamento aeronaval, de empresas de trabajo, de la Sociedad Ferial, del comercio, etc., participaron del banquete servido en la noche del 10 de junio, fiesta lírica de cordialidad mientras en el exterior impreraba una fría temperatura.

ENTREGA DE MEDALLAS

En las mismas dependencias de la Sucursal tuvo lugar el acto de entrega de medallas a todo el personal, mo-



La entrega de medallas al personal constituyó una simpática nota desarrollada en las dependencias de la misma Sucursal.

EL BANQUETE BODAS DE ORO

En los salones del Club Chileno, muy bien decorados con variados temas simbólicos de los cincuenta años transcurridos desde 1908 hasta el presente,



El gobernador de Tierra del Fuego, capitán de fragata Ernesto Campos y el gerente de la Sucursal de "La Anónima" son atendidos en la cabecera de la mesa por la señora de Alegría Alonso.

mento efusivo y emocional. El gerente, señor Fernández, pronunció breves palabras y a continuación hizo entrega uno a uno, a todos los empleados de ambos sexos, de ese motivo recordatorio.

JUAN ARCAL

Compra y venta de hacienda. Agente y Representante de "ACARONA"

El Gran Antidumping Argentino
CAMENOS Y VAN FERGOSH S.R.L.
R. A. LISTER y Cia. Ltda.

CALEDONIA ARGENTINA

Cía. Argentina de Seguros
Avenida Zaballón, C. Correo 83
San Julián



Vista parcial de los comensales en Río Grande.

las fuerzas activas. En la amplia sala se extendieron las mesas ocupadas por distinguidas señoras, señoritas y caballeros de esa localidad.

LOS DISCURSOS

El gerente de "La Anónima", señor Fernández, pronunció un discurso pleno de interesantes juicios que por razones de espacio lamentamos no transcribir. Destacamos, no obstante, la ratificación que hiciera del patrimonio de amor a la Patagonia que mueve a la Sociedad, cariño que es una tradición nunca desmentida, cariño que no está basado en negocios fáciles, sino en las asperezas del sacrificio que más de una vez traspasó el pórfido de lo razonable y hasta le insinuó gran parte de sus posibilidades económicas. Su lucha fue la lucha por el triunfo del poblador, cuyas necesidades resucitó en la medida de sus fuerzas".

Brillantes conceptos improvisó el doctor Vicente Magaña y Vidal sobre la acción de "La Anónima" y sus hombres de ayes y de joya para formular a continuación un juicio elogioso sobre la mujer sureña que fue incentivo y estímulo de aquellos luchadores del pasado patagón y sostén moral de los actuales habitantes, que castigados por un clima recio se reconfortan con las horas sedantes del hogar que presiden las madres y las esposas.

UNA copiosa nevada siguió el 10 de junio en Río Turbio. Y como esa noche se celebraba el banquete Bodas de Oro de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, alguacil aseguró que en vez de inclemente podía considerarse a la noche solidaria con los recuerdos, pues aliviana la visión de aquella Patagonia hostil, incoherente, solitaria, cuyo misterio rasparon los titanes de su progreso, hembra como los fundadores de "La Anónima" que aportaron sobre los recodos del clima en días de un confort muy precario.

La intensidad de la nevada no restó amigos a la fiesta de "La Anónima", que tuvo lugar en la gran sala del personal notero del Yacimiento de Río Turbio. Las mesas fueron ocupadas por los invitados, entre los que figuraron el intendente, funcionarios destacados del Yacimiento, el juez de paz, autoridades militares y eclesásticas, concejales del personal sueldo y subterro de la Sucursal.

Ofreció la demostración con odiosas expresiones de gratitud por la amistad reciosa en terro a los mozos, y de admiración hacia los señores de la colonización patagónica que dieron vida a esta empresa, el gerente local, señor Luis Magaña, si guiéndonos en la palabra el intendente mu-

querido hacer uso de la palabra, no como el ciudadano a quien ustedes han confiado el cargo de Intendente Municipal de este pueblo de Río Turbio, sino como uno de aquellos argentinos, que como dijera el señor gerente. Llegaron un día a estas tierras lejanas en busca de un porvenir, trayendo consigo las alforjas llenas de ilusiones; y que aquí, en estas tierras desoladas, lejanas y frías, luchamos para formar para nosotros y para nuestros hijos un destino más feliz y una patria más grande.

"Un nombre de ellos debo decir que siempre hemos encontrado en la Sociedad Anónima la atención fina y amable, el trato correcto, el aliento y el estímulo para perseverar en la lucha por el progreso de la zona, que es la obra de todos.

"No comencé a fondo la historia de esta empresa comercial, sólo a través de los datos recogidos por la lectura de las ilustrativas páginas de ARGENTINA AUSTRIAL que la empresa me ha hecho llegar y a través de algunos libros que se han ocupado de la historia de estas tierras; pero sé que sin la existencia de esta sociedad comercial, el desarrollo y progreso de la Patagonia no hubiera sido posible.



El Padre Betonero sirviendo a sus compañeros de mesa. La foto siguiente, al ser cortada la torta Bodas de Oro.

El intendente municipal de Yacimiento Río Turbio, doctor Jorge Américo Blachere, expresó:

DISCURSO DEL INTENDENTE

El intendente municipal de Yacimiento Río Turbio, doctor Jorge Américo Blachere, expresó:

"En esta ocasión en que nos hallamos aquí reunidos conmemorando el 50 aniversario de esta pujante empresa llamada Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, he-

Río Grande

TALLER MECANICO
ESTACION DE SERVICIO
de
PINOLA y MARTINEZ

RIO TURBIO

"Por eso, en esta hora feliz que encuentra a la Sociedad Anónima en la plenitud de su pujanza, después de cincuenta años de continuos esfuerzos y generosa contribución por la mejora y el bienestar de los que habitan estas tierras australes, es necesario destacar su inmensa obra en pro del bien común, y por ello algo no copa agradecido para desearle un porvenir más venturoso aún, y decir de nuevo muchas gracias".

PALABRAS FRONTEANIZADAS POR EL SR. SEAFRIN ZAPICO

"Señoras y señores: En nombre del comercio de este Yacimiento Carbonífero me es muy grato dirigirme a ustedes en esta amable reunión con la que festejamos las Bodas de Oro de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Se ha dicho ya aquí mucho y muchas cosas ciertas, justas e inconfundibles. La limpida trayectoria de "La Anónima" en sus cincuenta años comerciales patagónicos, hace que toda la población, en justo agradeci-



POLVO PARA PREPARAR
POSTRES

KO-KO-TO
Mago del Sabor

miento a su atención y servicios prestados, le auguro una trayectoria aún más ascendente y próspera. Herido por ello y por la dicha y felicidad de la gran familia Emotiv".

DEL SENADOR GABARONI

Palabras pronunciadas por el Sr. Clemente Gabaroni, Jefe de Paz de Yacimiento Río Turbio.

"Señoras y señores, Pobre será una palabra para expresar el sentimiento de simpatía que se agita en los corazones que tienen la suerte de estar en esta magnífica fiesta. Recuerdo de amigos, que tienen a testimoniar con su presencia la admiración que ha sabido conquistar una de las más importantes casas de la República: la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, que hoy conmemora el cincuentenario de su fundación.

Redundante sería repetir conceptos elogiosos para los hombres que cimentaron las bases para hacer posible esta obra de gigantes. Patejé La Anónima sus Bodas de Oro con una importante filial en cada pueblo y ciudad del Sur de la República. Lo cierto es que hoy, con el esfuerzo mancomunado de cientos de hombres, propugna el entropamiento comercial en todos los rincones de nuestro Sur, desde el mar hasta las magníficas cordilleras. En otro y principal sentido, ha deparado una serie de redes comerciales no sólo a los centros poblados de nuestro país, sino también a las más importantes plazas comerciales del orb, proporcionando así el intercambio comercial con un vasto fideicomiso.

Leve el día que gerente de La Anónima, don Luis Méndez, a los hombres

que hoy administran la empresa, en nombre de los funcionarios del Yacimiento aquí presente, y en el más prolijo, pero representativo, testimonio de la localidad, nuestro agradecimiento.

PALABRAS DEL PADRE BETONCO

Discurso pronunciado por el P.D. Padre Ricardo Betonco durante la cena servida en Río Turbio.

"Por lo visto hoy no tienen sueño y quieren prolongar esta amable reunión echándose discursos para combatir el aburrimiento. Dichoso de mí si lograse ser útil a este respecto.

"La razón única y exclusiva que me ha movido a aceptar el decir mi pensamiento es la circunstancia de amistad que me une con el Sr. gerente de La Anónima, que sumado sus diligencias para con mi persona, ha querido que lo acompañara en esta cena de amistad, al cumplir las Bodas de Oro de existencia la Sociedad Anónima, a la cual está vinculada como gerente de esta sucursal de Río Turbio.

"Y a los amigos se los acompaña en las buenas y en las malas. Hoy sentimos alegría al ver que pasa con el gozo de la Sociedad a la cual pertenecemos. A su alegría personal la ha querido extender a los que en esta noche estamos reunidos como invitados.

"Evaluamos un resumen de la labor realizada por los pioneros de un comercio que hoy es ejemplo de organización en nuestro progreso de buena traza, y en aquel entonces lejano, una gobernanza.

"Ya hemos escuchado a quienes de una u otra forma han expresado su adhesión,

ya como autoridades, como el señor intendente que prende la mecha; ya como mercaderes que se adhieren a un acontecimiento que a la par que es otro vínculo, nado con su vida, es también un ejemplo de tenacidad y perseverancia en una empresa comercial iniciada cuando los tiempos eran tan difíciles como los de los tiempos que corremos.

"Yo no soy comerciante; a mejor dicho, lo soy en una índole distinta: en la espiritual. Y como la vida es la muestra de nuestras acciones y la historia la es de nuestros días, quiero rendir yo también mi homenaje a los pioneros de entonces que labraron un porvenir a los que hoy son continuadores beneficiarios.

"Junto a ellos, corrieron merced a las gracias de su comercio espiritual; los padres salteños, que más de uno de ellos se ha visto beneficiado de la Sociedad Anónima, como hoy nos estamos beneficiando nosotros, los comerciantes de ahora, que ganamos de las bondades aquí, en este rincón de patria que está asomando en el ocaso de las poblaciones patagónicas como una criatura recién nacida en su casa familiar, y lo hago no puedo dirigirme a los amigos, que bien sabrá significa "su nombre", lo hago a esa sociedad en la persona de su representante; el señor Luis Méndez, de reciente llegada entre nosotros.

"A él, me dirijo, señor gerente: Ud. y yo no conocimos a nuestros respectivos pioneros, pero esta conjunción de gente de continuidad en las respectivas empresas, material y espiritual, quiero depositar mi gratitud personal y la de todos los asociados salteños que de una u otra manera llegaron a beneficiarse por la Sociedad Anónima. Quiera Ud. elevar a su superioridad este sentimiento personal representativo".

LAS HERAS

parte la trayectoria seguida por esta poderosa entidad, la más grande organización comercial de la Patagonia a través de casi 50 años de vida, puede seguir, por referencia y datos que he podido recoger, que "La Anónima" ha sido una fuerza a la par, la principal propulsora del progreso de estas apartadas regiones del Sur argentino.

"Cuando la Patagonia era apenas conocida hasta en las propias celdas carcelarias, cuando no existían satisfacciones bancarias salvo en raras poblaciones, cuando su población se hallaba hambrienta de toda ayuda oficial y abundancia en su libre albedrío, el comercio patagónico de aquellos tiempos y en primer término la entidad cuyos antecedentes voy a relatar, fue el principal colonizador de la Patagonia.

"Gracias a sus libérrimas créditos otorgados a los habitantes de sus zonas urbanas y rurales, se fueron formando sus pueblos y sus establecimientos. De no haber existido ese comercio, la Patagonia estaría atascada en varios lugares en el colapso progresivo".

A continuación de otros conceptos en torno a su influencia beneficiosa en el establecimiento de la Patagonia, el señor Rodrigo agregó:

"Quiero dedicar unas palabras de máximo homenaje al que fuera fundador de "La Anónima", don José Méndez, al cual la Patagonia debe, fuera de toda duda, una lamena parte de su progreso.

"Sólo los que conocieron estas regiones en aquellos tiempos y tuvieron la oportunidad de seguir a través del tiempo el obrero que realizó don José Méndez, podrían atestiguar la grande y trascendental obra realizada por este gran visionario del porvenir patagónico, que es materialmente imposible cuando se hace un estudio de los factores de la evolución patagónica, el prescindir de este hombre, que fue factor esencial del progreso de la misma.

"Refiriéndose a la vida de don José Méndez dijo una vez ocasionalmente el entonces estadista argentino don Esteban B. Zeballos: "Él, sin duda, mereció el título de los luchadores económicos, porque en su condición modesta, se establecieron y cultivaron en las compañías públicas y ricas. Pero es más heroica la virtud asomada en la misteriosa jornada del destino por hombres como don José Méndez, cuya memoria siempre vivirá en el recuerdo de los miles de tres estados, de España, de la Argentina y de Chile".

"Quiero hacer también extensivo este máximo homenaje a representantes de este propulsor del progreso del sur de Chile y Argentina y que fundaron con don José Méndez en 1908, la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, don Mauricio Braun y don Juan Blanchard.

"Señor José María Martínez: De cargo solemne telegráfico ante el directorio de la entidad cuando asumió el cargo, en las convatoraciones de la Cámara de Comercio realizada por la obra de progreso patagónico realizada por la entidad, me refirió:

"Señoras y señores, es un gusto a brindar por la creciente prosperidad de la entidad cuyos fondos de su origen son de la estructura personal de sus directores, de su persona y de todos los presentes".



Arriba, momento en que el representante de la Cámara de Comercio e Industria, señor Carlos Rodrigo, pronuncia un discurso que transcribimos en esta página. En los en fotajes siguientes, vistas parciales de los asistentes.

CON una emisión con la que la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, a través de sus autoridades, miembros de entidades representativas, del comercio, la industria, la ganadería, celebró el cincuentenario en Las Heras. El gerente de La Anónima en esta localidad, señor José M. Martínez, sus colaboradores inmediatos, vívidamente por el afecto y la simpatía de numerosas y calificadas personas que concurrieron a la mesa del ágape cordial.

En esa oportunidad pronunció un discurso el señor Martínez, destacando en el mismo que en la fecha cumplirse cincuenta años del hecho material del nacimiento de la Sociedad, pero que la gravitación material y moral de sus fundadores en la Patagonia radica mucho más allá en el tiempo, porque La Anónima es prolongación de aquellos comercios de José Méndez y Braun y Blanchard que servían de base al pasado siglo al esfuerzo colonizador, tal que la primera de esas casas data

de 1897 en Río Gallegos; 1902 en Puerto Santa Cruz; 1907 en Comodoro Rivadavia.

A continuación pronunció un discurso en nombre de las entidades creadoras, el vicepresidente de la Cámara de Comercio e Industria, señor Carlos Rodrigo, que fue leído en la transcripción literal que hemos seguidamente:

"Señor gerente de la sucursal local de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, don José María Martínez, señor intendente municipal y demás autoridades, señores:

La Cámara de Comercio local, cuya recordación es el primer objetivo de este día, ha confiado la agnible misión de hacer una vez más la palabra en esta trascendental reunión social a la que gentilmente hemos sido invitados, con que la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, celebra sus 50 años de vida comercial.

"Aun cuando soy el más joven invitado, por, dada mi corta edad, desconozco en

Señora...

Luego de una cena hecha por Ud. como una obra de arte, bajo el signo del buen gusto, sirva a sus invitados un exquisito licor de

Argentina en 1896, destila y elabora sus licores finos siguiendo fielmente las fórmulas y los métodos de la Casa Cusener de Francia. Mismas marcas - misma presentación - misma reconocida calidad.

RECOMENDAMOS:

TRIPLE SEC Curacaó blanco - ANISETTE - LIQUEUR JAUNE - CHERRY BRANDY - APRICOT LICOR - a la vainilla - LA PRUNELLE licor de ciruelas - ANIS MAZARINE licor de monjes - CREME DE CACAO CUSENIER "De Luxe" DUBB ORANGE Curacaó dulce - MERISSETTE licor de guindas.

C. RIVADAVIA

Des fiestas proporcionadas al motivo que se deseaba celebrar, intima una, reservada al personal y sus familias, y la otra en agraves, tuvieron realización en Comodoro Rivadavia. También cumplieron oficios religiosos a la memoria de fundadores, directores y colaboradores, en la cripta San Pedro Damían, con numerosa asistencia. El banquete servido en el Gran Hotel contó con la asistencia del vicegobernador de Chabut, doctor Roberto Sococo, del obispo, monseñor Pérez, del cónsul de Chile, señor Sasso Olivares, del intendente municipal, señor Morán, que junto con otras personalidades acompañaron en la cabecera al gerente de la Sucursal, señor Manuel Blanco, en tanto los restantes invitados, más de 250, ocupaban las otras mesas. La fiesta que reunió al personal y sus familiares se desarrolló en las dependencias acogedoramente cordiales del salón Dom Polak, mientras que en las propias dependencias de la Sucursal se entregaron las medallas al personal. Los clientes Bodas de Oro recibieron medallas durante el banquete celebrado en el Gran Hotel.

En esta oportunidad habló el gerente de La Aníma, señor



Entrega de medallas. El gerente, señor Blanco, entrega al colaborador más antiguo, señor Nicolás Wolf, y el más joven, Alejandro Grigera.

Blanco, que entre otros párrafos de igual substancia manifestó que "tuvo siempre esta empresa la vitalidad, la arrogancia y el espíritu de aventura que le legó don José Menéndez, y tuvo la reflexión serena, el paso mesurado, la concepción certera del pro y el contra de don Mauricio Braun".

Tras sus palabras que fueron muy aplaudidas hubo otras calificadas manifestaciones de simpatía hacia la Sociedad. Así, la palabra de la Cámara de Industria y Comercio por intermedio de su presidente, señor Agustín Martínez, que además hizo entrega al señor Blanco de una plaqueta en la que esa entidad ha querido distinguir a La Aníma y las expresiones entusiásticas del vicegobernador de Chabut, doctor Sococo y del cónsul de Chile en Comodoro Rivadavia, señor Sasso Olivares. Sus conceptos los reflejamos

HABLA EL VICEGOBERNADOR

Posteriormente hizo uso de la palabra el vicegobernador de la provincia doctor Roberto Sococo quien destacó la importancia que revestía la actividad comercial como elemento civilizador en la Patagonia, que agregada a la acción que desarrollaron los sacerdotes, como Manceval, cuya sangre fundó la tierra patagónica, los exploradores y las fuerzas armadas, formaron una verdadera simbiosis en el esfuerzo común por el progreso de la Patagonia.

Destacó en tal sentido la obra que correspondió desarrollar a hombres de empresa e iniciativa como don José Menéndez, que hoy su nombre está ya definitivamente incorporado a la historia austral del país.

Terminó el doctor Sococo brindando por el éxito y progreso de la citada institución comercial, mereciendo sus conceptos tan cordiales y comprensivos, prolongados aplausos de los conmensales.

C. RIVADAVIA

HABLA EL CONSUL DE CHILE

También hizo uso de la palabra el cónsul de Chile, señor Sasso Olivares, quien comenzó refiriéndose a la misión que desarrollan los cónsules para promover el clima propicio destinado al intercambio comercial entre los pueblos.

Seguimiento, al referirse a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, recordó la estrecha relación que existía entre argentinos y chilenos, integrantes de esa sociedad, agregando que inspirados en las dos manos del cambio argentino que se estrechan, también en el extremo austral de América, argentinos y chilenos estrecharán por intermedio de los integrantes de la firma Menéndez Belsky y Braun Menéndez, sus esfuerzos en favor del progreso y del entrelazamiento mutuo entre ambos pueblos, en el confin de América del Sur.

DISCURSOS



Instante en que pronuncian sus discursos, el vicegobernador de Chabut, doctor Roberto Sococo; el cónsul de Chile, señor Sasso Olivares, el gerente de La Aníma, señor Manuel Blanco y el presidente de la Cámara de Industria y Comercio, señor Agustín Martínez, que rubricó sus palabras con la entrega de una plaqueta.

nuevo emiozado



MEJOR PARA COCINAR Y
MAS FACIL PARA LIMPIAR

Es un producto garantizado por

FERRUM

sus fundadores hoy desaparecidos y para todo aquel personal que con su esfuerzo y su fe, se halló a la firma permitiendo en grado suyo el engrandecimiento de la misma.

"Como un presente modesto pero que lleva implícito el reconocimiento de la entidad empresaria de Comodoro Rivadavia que cumple cincuenta años, hago entrega en este momento en manos del Sr. Blanco, gerente de la sucursal local, de una plaqueta conmemorativa, expresando a quien la recibió reconocimiento para todos los hombres que pesaron por Comodoro Rivadavia al frente de la sucursal y demás cargos directivos que se suscriben en todo momento desempañados para los problemas—que aun aquejan a su función específica—se encuentran íntimamente ligados al desarrollo de nuestra querida y progresista ciudad.

Nada más".

Asistentes a la misa recordando a los fundadores y colaboradores fallecidos ofrenda en la cripta San Pedro Damían.

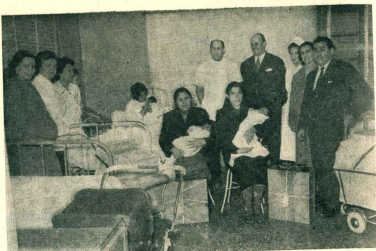
Distintos aspectos de la hermosa fiesta con que la "Familia Envasé" de Comodoro Rivadavia celebró en el salón Dom Polak y el cincuentenario de la Sociedad.



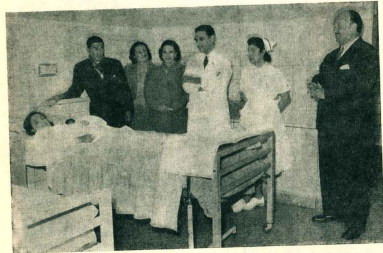
"Nacimientos

Bodas de Oro"

En la programación celebratoria de las Bodas de Oro de la Sociedad figuraba el obsequio de un ajuar completo, incluido coche cuna o "moisés", a los niños que nacieran el 10 de junio de 1958 en Chubut, Santa Cruz y zona de Río Grande en Tierra del Fuego. Quiénes de esta manera agasajar a los continuadores de ese notable



En una de las salas del hospital de kilómetro 8, Comodoro Rivadavia, fueron entregados los ajuares para los niños José Miguel Mansilla, Osvaldo Adib Alaniz y Sara del Rosario Vidal, en brazos de sus respectivas madres.

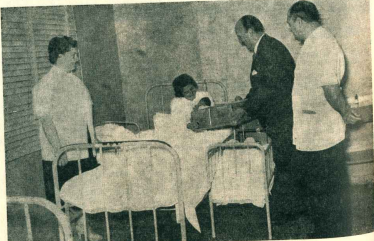


sanatorios y hospitales, informándoles del propósito y solicitándoles una especial colaboración, que debía consistir en comunicar a La Anónima todo nacimiento que ocurriera en la fecha mencionada.

Finalidad tan simpática encontró eco auspicioso en todas las personas habladas, y es así que las sucursales y filiales han estado magníficamente informadas para poder cumplimentar de inmediato a los nacidos el 10 de junio.

Porque en la Patagonia todos

En el hospital Presidente Alvar de General Mosconi, Comodoro Rivadavia, en presencia del médico de guardia, doctor Fullegosa, se entregó el ajuar para el niño José Valentín Silveira.



El señor Francisco Prieto, jefe de ventas en Comodoro Rivadavia, entrega el ajuar destinado al niño José Miguel Mansilla, observando la escena la directora del hospital de kilómetro 8, doctora Rita Pedronzi de Matkotsky.

los días nacen vidas nuevas, esperanzas del futuro. Y el martes 10 de junio ocurrieron varios naticios en distintas localidades, niños de ambos sexos para los que llegó en seguida el "ajuar bodas de oro de La Anónima" y junto al obsequio, los mayores plácemes para los padres y augurios de vida dichosa para los recién llegados.

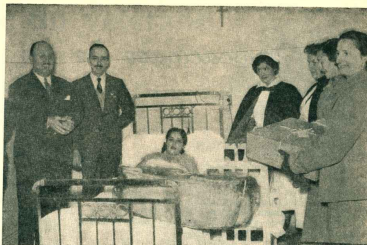
La entrega de los ajuares originó escenas de honda ternura y lóquos emotivos. Las cámaras fotográficas estuvieron alertas registrando en algunos lugares el momento en que presentaban al superior de las sucursales cumplida el agradable cometido.

UNA ELECCION DE NOMBRES

Sucedió en San Julián un episodio tan simpático como inesperado. En el hospital de esa localidad dió a luz una beba la señora María Eugenia Maturano de Jara, en horas de la mañana del día 10. Informado el gerente de La Anónima señor Demetrio Calderón, fué en unión de su esposa y personal superior a presentar sus plácemes a los padres y anunciarles la entrega del ajuar con un cochecito.

La señora de Jara, conmovida por la atención, pidió al señor Calderón que propusiera nombres para la recién nacida, siendo elegidos los de María Josefina en recuerdo de las esposas de los fundadores de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, señoras María Bechety de Menéndez y Josefina Menéndez de Braun.

Con esos nombres ha sido anotada en el registro civil de San



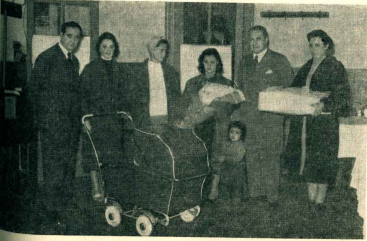
En el Sanatorio Varando, en Comodoro Rivadavia, al entregarse el ajuar para Ariel Antonio Barra.

Julián la niña María Josefina Jara Maturano.

LOS NACIMIENTOS BODAS DE ORO

Los niños llegados a la vida el 10 de junio, fecha jubilar de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, a los que se hizo el obsequio ya mencionado de ajuares completos con el agregado de coche cuna o "moisés", son los siguientes:

Jaramillo: Etelvina Rosalba Matuzamala.
Comodoro Rivadavia: Ariel Antonio Barra, José Valentín Silveira, José Miguel Mansilla, Osvaldo Adib Alaniz y Sara del Rosario Vidal.



En la fotografía, la señora María E. Maturano de Jara que tiene en brazos a su hija María Josefina; el gerente de la Sucursal San Julián, señor Demetrio Calderón y su esposa, y miembros del personal, al entregarle el ajuar para la renita nacida el 10 de junio.

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hambroger
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS
Bartolomé Mitre 375

SCHLAREK HNOS.

Sucesores de LUIS SCHLAREK
MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 Teléfono 81

HOTEL "AGUILA"

de SEVENCIN y MARCIC
GRANDES COMODIDADES PARA
FAMILIAS Y PASAJEROS
Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

LEONIDAS BOHMER

Despachante de Aduana y Agente Marítimo
Consultorías y Administración
Agencia de José Pellet y Cia.
Cta. Arg. de Seguros "Providencia".
Instituto Monumental, consiguientemente
frutos d.º país. Cód. Postal S. R. L.
Representante general para el Territorio de Santa Cruz de la CATTIA.
Productos de "Bernadino".
C. Correo 12 Tel. 88

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ
JUAN M. ALTUNA

Escritoras

Registro de Contratos Públicos Nº 2

Comodoro Rivadavia

Evocaciones de un Marino

por el capitán Ausonio L. Colombo

Corría el año 1915. Europa entulada por la guerra.

Egresaba yo como oficial de la Escuela Nacional de Capitanes y Oficiales de la Marina Mercante, embarcando de pilotín en el transporte de la Armada Nacional "19 de Mayo", que llevaba los materiales para comenar los puertos de Cabo Blanco e Isla Leones.

Traigo esta referencia por su vinculación con algunos sueños y realidades que hoy evoco. Cuando se es joven y de espíritu romántico, el mundo no tiene límites ni el horizonte nos ataja, porque lo que está más allá también es nuestro, lo apasionamos con la imaginación o con la ilusión o con la esperanza.

Era uno de esos amaneceres de la Patagonia, a fines de diciembre de 1915. Me encontraba sobre las rocas de Cabo Blanco contemplando la salida del sol, cuando apareció en el horizonte una silueta del "Asturiano" que con su blanca daga más carácter y finura al cuadro. Al verlo, móvil y lejoso, en mi mente el oficial oficial me parecía una fantasía y pensaba que hermoso sería llegar a oficial de ese buque y lo imposible que resultaría poder serlo algún día.

Al regreso de aquel viaje en el "19 de Mayo" desembarqué, incorporándome como tercer oficial del "Rawson", un vapor de pasajeros que efectuaba viajes a las costas patagónicas y que habiendo sido vendido a Francia zarpaba para el puerto de Buenos Aires. Viví las emociones de la guerra, que resultó tan cruel y costó tantas vidas en tierra y en los mares. Regresé a mi patria en los primeros días del mes de enero de 1917.

Por entonces la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia había comprado a Chile un buque de nombre "Flora", para dedicarlo a reforzar el tráfico de pasajeros a la Costa Sur, reutilizándolo con el nombre de "Americano". En el mes de febrero fui a bordo de ese buque a visitar a un oficial compañero de promoción, y halléme en un cambio de impresiones sobre los viajes realizados entre los puertos de Francia, Estados Unidos y España, terció un señor de

SUEÑOS

Y

REALIDADES

⊙

porte distinguido. Cuando me despedí, informado ya este señor de mi situación de recién regresado, me preguntó qué pensaba hacer, respondiéndome que tras pasar una breve temporada con mis padres, buscaría nuevo embarque. Sacó entonces una tarjeta indicando-me que cuando pensara embarcar lo viera. Era don José Menéndez.

Pasado un tiempo fui a verlo en las oficinas de la calle Victoria, siendo designado tercer oficial del "Americano". Embarqué el 10 de marzo de 1917, fecha que marca mi ingreso a la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Han transcurrido 41 años, y aun tengo fresco el recuerdo de la inmensa alegría que poco después me causó el pasar como tercer oficial al "Asturiano". Mis sueños de aquel amanecer sobre las roqueras de Cabo Blanco, comenzaron a cumplirse el 4 de diciembre de 1917.

Transcurrieron los años. Desempeñé distintos cargos en los buques de la empresa como oficial y capitán, y en 1937 se me entregó el comando de este buque tan querido para mí, tan lleno de recuerdos, y tan grato para los pobladores de la Patagonia y Punta Arenas.

Lo que parecía imposible en aquella ilusión distante, se había transformado en hermosa realidad.

Hoy, llevado por el nido sutil de la evocación, recuerdo a mi gran maestro y amigo, el capitán

Carraro, figura querida e inolvidable en el Sur, y surgen en mi memoria los detalles de uno de los tantos pasajes vividos en el mar austral.

Era en 1930. Ocupaba el cargo de primer oficial en el "José Menéndez", y siempre que salíamos de puerto acompañado al capitán hasta que el buque estaba en franquía. Carraro había fijado la salida de San Julián para los dos de la madrugada con destino a Puerto Deseado.

En ese tiempo, nuestros vapores siempre iban y regresaban con el pasaje completo.

A la hora fijada para la salida nos encontrábamos en el puente con el capitán observando el estado del tiempo, pues había escasa visibilidad, fenómeno común en esas regiones en el mes de junio.

Noche fría y brumosa, tomábamos como referencia para la salida la sombra de la cota de tan conocida Punta Caldera. El capitán sostenía que no se distinguía bien, y yo en cambio afirmaba que sí. Al fin, con asistencia, repentinamente, con esa calma firme y peculiar de Carraro, me dijo: "Mande la gente a dormir y a bajar a la cabina que no salimos". Quedé perplejo, pero fui a cumplir las órdenes, no sin alegria por cierto, porque la verdad que era una noche muy fría y la promesa de estar pronto en una cama abrigada resultaba gratísima y tentadora.

Al día siguiente, estando ya en navegación, y presintiendo Carraro que debía estar yo extraño de no haber zarpado aquella noche, siendo que en otros días me había ido a la cabina, me creyó obligado a una explicación, y fue risueña y curiosa.

"Como salir con semejante noche! Hubiera sido tentar al diablo. No escuchó a ese "jettatore" que traemos desde Punta Arenas" Hoy, en la mesa, mi hijo me dice que a tomar trenes que desbarcaron, auto que volcaron, carrillos que encallaron... Como para salir, no le parece?"

Si ese día me hubieran pasado por encima de los demás pasajeros de aquella vez leen estas líneas, sabrán ahora porque el "José Menéndez" no zarpó una noche de San Julián.

Recuerdos de un veterano

Por don

FRANCISCO AMALRICH

(ex-jefe de la Sección Marítima)

Desde sus primeros días, la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia estuvo presente en Buenos Aires, dedicándose al tráfico por intermedio de la firma C. del Castillo y Cia., Florida 32, encargada de efectuar las compras para abastecer las casas comerciales dedicadas a la venta de la Cacha y con agenda propia destinada para la atención de sus buques. Mi vinculación data de entonces. Recuerdo que don José Menéndez se hallaba en Buenos Aires y para instalar la agencia propuesta se hallaba en el edificio de un local adecuado. En mi primera entrevista se comentó el problema, y se informó que había un local conveniente en la calle Victoria 344, frente a la Plaza de Ma, con don Roberto Gómez fueron a verlo, lo alquilaron, y quedaba habilitado en los primeros días de octubre de 1913, pasando serleños el gerente, 1 inspector, 1 cajero, 1 contador, 1 ayudante contable, 3 empleados marítimos, 2 empleados inspección, 1 despachante empleado sección comercio, 1 empleado dársena, 1 muchacho mandadero, 1 portero.

Casi no hubo intervalo entre esta instalación y la atención del primer vapor, pues por esos mismos días llegaba el "Asturiano" del Sur ya encurtido en su viaje natural con una carga de carbón desde Europa. Había tenido mala suerte porque al recalar en Montevideo sufrió la avería de varias bombas, y al salir de allí se le quemó el motor, y a su vuelta estuvo en dique seco. Una vez liso y puesto en condiciones se procedió a matricularlo, arquearlo y munirlo de todos los documentos y requisitos necesarios para la navegación, y se puso a la carga.

EL VIAJE NUMERO 1

El viaje número 1 del primer vapor de la empresa fue iniciado el 26 de diciembre de 1913 a las tres de la tarde. El primer destino los astilleros en Escocia hasta el puerto de Glasgow, y de allí a la Argentina que no salimos.

El "Asturiano" salió de Dársena sud con destino a Punta Arenas a las 10 de la mañana de carga y 30 pasajeros entre primera y tercera clase.

INDIFEROSOS COMPETIDORES

La lucha fue dura en los primeros meses. Hubo que enfrentar la competencia de dos importantes compañías argentinas desde tiempo atrás, acreditadas, eficientes: Mitrre y los vapores "Centenario", "Rawson", "Aveline" y "de mayor porte, y "Telégrafos"; la Hamburguesa con el "Presidente Mitrre", "Mendoza", "Camarones" y "Iridescencia".

En julio de 1914 se declaró la primera guerra mundial, y simultáneamente comenzó a afluir carga en forma inesperada. En consecuencia se creó el primer departamento de armamento que al zarpó el primer vapor que salió con una carga única de incertidumbre en la Dirección General, Punta Arenas.

Al recibir nuestro telegrama anunciando que el vapor "Asturiano" había zarpado, contenteronnos el pido una lista de los 30 toneladas, contenteronnos el pido una lista de los 30 toneladas, y es que, hasta entonces, los vapores que viajaban registraban carga que no pasaban de 700 toneladas.

De allí el principio de una nueva era. De ahí en adelante, los vapores de nuestra empresa continuaron saliendo con su carga, a las pesadas condiciones que el caso hizo una explicación razonable.

Después de iniciar las hostilidades en Europa, desapareció el "Centenario", luego el "Rawson", y en seguida el "Aveline". Algunos días tardó el "Telégrafos", frente de Mihan, tuvo un accidente con el "Mendoza" dentro de Neococha, y desapareció por un tiempo de la línea el "Mitrre" al

ser apresado por los ingleses que lo llevaron a las Malvinas, reintegrándolo más tarde. Realizóse también por entonces la compra que representaban las navas extranjeras que llevaban carga a Buenos Aires y Punta Arenas y a otros extremos era reexpedida a los demás puertos.

Conviene recordar que las tarifas para carga de embarcos con 8 - 9 a Puerto Madry y terminaban con 6 14.40 a Punta Arenas. Fletes bajísimos. Naturalmente, tenían relación con los gastos, porque las planillas de sueldos del "Asturiano" y del "Argentino" sólo alcanzaban a 7 5.00 mensuales, respectivamente, y las horas extras a 0.50 cada una.

OTRO VAPOR

En 1916 fué adquirido en Chile el vapor "Flora", de 1200 toneladas, para carga y pasajeros. Era muy bonito, tenía amplios camarotes para una, dos y tres personas, gran comedor; muy bien decorado y revestido con un zócalo de mármol rosado; pero todo lo que tenía de cómodo para el pasajero, no lo tenía para la carga. Carecía de espacio para guardar las chatillas; las bota escotillas estaban a los costados y eran chicas; las bodegas, aunque amplias, no resultaban adecuadas para fardos. Costó 80,000 libras; llegó a Buenos Aires y en seguida entró a dique seco para diversas modificaciones y reparaciones, que costaron otras 15,000 libras. Cuando comenzó a navegar a la Patagonia lo hizo con el nombre de "Americano"; todos los barcos de la flota comenzaban con A, terminando con O y tenían nueve letras. Realizó pocos viajes el "Americano"; fue vendido a los aliados por 10,000 libras. Efectuó el traspaso, cambió la bandera, fue cargado con fardos de lana de exportación y zarpó para Europa, pero nunca llegó a destino. Dos días antes lo hundieron.

1918: SEGUNDA EPOCA

En el año 1918, la Dirección de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia fijó su sede en Buenos Aires, siendo la primera y única denominación con el agregado de SEGUNDA EPOCA.

Los años después, en 1920, resolvió el directorio la construcción de otro vapor más grande que los anteriores, indicando que debía llevar el nombre de don José Menéndez, en homenaje a su fundador y primer presidente.

El costo del "José Menéndez" fue de 400,000 libras; llegó a Buenos Aires el 7 de diciembre de 1922 cargado de pólvora que embarcó en un puerto del Báltico; quedó esa carga en Buenos Aires, tanto en el momento de 1922 cargado de pólvora, como en el momento de 1922 cargado de pólvora.

El 5 de enero de 1922 llegó a Buenos Aires el segundo "Americano", adquirido por el servicio hasta San Antonio Oeste; su porte era de 400,500 toneladas. No había atornillada esta compra, porque la embarcación tenía dificultades para atracar al muelle de San Antonio.

Este "Americano" fué arrendado en una oportunidad al señor Enrique Saint, que con sus familiares hizo un crucero por los Canales 3 seguidos por el "Asturiano" y el "Rawson", el Puerto Mont, donde cargo y retorno a Buenos Aires. Durante ese viaje se hizo una filmación muy atrayente siendo exhibida pública y privada en la casa de la calle Lavalle, resultó, cero, una de las primeras y más efectivas propagandas efectuadas respecto a las bellas australes.

La Sociedad traspasó después el "Americano" a Punta Arenas, siendo destinado al servicio entre ese puerto, Ushuaia y otros angostinos.

El "Argentino" también, años más tarde, fué transferido a la C. Chilena que lo rebautizó con el nombre de "Villa Rica".

Los caballeros andantes de la Patagonia

por Raúl A. Entraigas
(de la Academia Nacional de Historia)

que llegaría a ser cardenal, el P. Juan Cagliero, dos días más tarde, el 16, predicó su primer sermón. De Buenos Aires a San Nicolás. Ellos venían principalmente para hacerse cargo de un Instituto de Educación en aquella ciudad. Y ahí plugo a la Divina Providencia que los futuros misioneros del Sur argentino "se hicieran a los bastos" como se dice... Apredieron a cabalgar. Le tomaron el gusto al asado con cuero. No desdolaron la bombilla. Sintieron el rictus de la pampa, cuando galopaban largas leguas de estancia en estancia. Por eso San Nicolás de los Arroyos tiene la gloria de haber sido escuela no sólo de quitación, sino de vida campera y la arena de sus apostólicas bitarrias.

LUCHA CONTRA LOS ELEMENTOS

1878. Corría el día, no sólo de la llegada de los salesianos a la Argentina y aun no habían ido a la Patagonia. Don Bosco les imcita con palabras tan expresivas como éstas: "Debemos ir a la Patagonia. El Padre Santa lo quiere, Dios lo quiere"...

Tara sus hijos estas palabras era una filípica. Por eso el 8 de marzo de ese año zarparon desde Campana en el vapor Santa Rosa, el P. Costamagna y el P. Bahagiatti, rumbo al Río Negro.

De entre ellos un viento pertinaz los hizo navegar en sentido contrario. Luego encallaron en un banco de arena cerca de Martín García. Tres días varados.

Y cuando entraron en el mar, les sobrevino una tan furiosa tempestad como no la habían visto jamás los viejos lobos del mar del banco Santa Rosa.

No hubo otro remedio que volver la proa a Buenos Aires. Después de 13 días de agonía, anclaban la nave ante el puerto metropolitano...

Las fuerzas del averno se habían conjurado contra los misioneros. "El enemigo no tiene que salir con la aya" les dijo el arzobispo Aneiros...

Y al año siguiente lograban su intento.

LOS DOS HERALDOS

En 1879 el General Roca emprende la Conquista del Desierto. Pidió capellanes al arzobispo. A Mons. Aneiros le vino de perlas el pedido; pues tenía prometido a Don Bosco que "iriaría a los salesianos apenas se ofreciera la oportunidad."

De ese modo, con la tropa de línea, Mons. Espinosa, la sazón Vicario General del arzobispado y los salesianos Santiago Costamagna y Luis Botta, a caballo y en carro recorrieron los mil kilómetros que median entre Buenos Aires y Choe Choe, en el Río Negro.

Llegaron el 24 de mayo, día por demás auspicioso, como que es el día de la fiesta principal de la Congregación, la de María Auxiliadora.

Para llegar a Carmen de Patagones, se galoparon casi otros trescientos kilómetros.

Y ahí el Vicario General les cedió la vieja parroquia (que fundación desde 1779; hacía un siglo...)

Costamagna y Botta volvieron a Buenos Aires por mar. Pero ya sabían lo que era la Patagonia... Ya habían aprendido a devorar distancias sobre el duro "recado" criollo.

Llegaron a la Capital el 9 de julio. Habían salido el 16

EN CARMEN DE PATAGONES

Carmen de Patagones fué el centro de irradiación de la obra salesiana desde 1880 hasta 1897.

El 20 de enero de 1880 llegaron a hacerse cargo de esa gigantesca parroquia que abarcaba desde Bahía Blanca al cabo de Hornos, los Padres José Fagnano, Emilio Hizo, Luis Chiara y el coadjutor Luis Luciani. Iban también cuatro religiosos: Hijos de María Auxiliadora: María Vallese, Juana Borgna, Angela Casullo y Catalina Fino.

Mons. Mariano Antonio Espinosa "reventaba caballos". El fue el maestro que tuvieron los misioneros de Don Bosco. Y a fe que buen maestro. Cuando regreso el Vicario General, los salesianos comenzaron a recorrer todos los lugares donde había gente civilizada y donde había folios indígenas.

La actividad de estos hombres era extraordinaria: Fagnano había llegado el 20 de enero; pues el 16 de febrero y reñte a todos los vecinos de Patagones porque fundó dos colegios, uno para niños y otro para niñas...

ENTRE LOS CONDORES...

Primero Fagnano hizo algunas salidas hasta San Javier, La Salina, el Molino de Malaspina. Más tarde se llegó hasta Guardia Mitre... Después se fue a Cubanea... el hecho es que este formidable trabajador al año siguiente de su llegada a Carmen de Patagones, en 1881, se atrevió a llegar al Lago Nahuel Huapi a caballo...

Quien hoy hace ese viaje en avión o en tren o en auto mar lo que es galopare esos 900 kilómetros en pocos días...

Ya a alcanzar las tropas de Villegas y necesitaba apurrir la marcha.

Del Lago Nahuel Huapi enderezó hacia el norte y de ese modo pudo visitar la incipiente población de Junín de los Andes, en las proximidades del volcán Lanín.

Otros mil kilómetros de bastos, de sol, de viento, de hambre y de fatigas sin cuento...

Y Fagnano podía ser maestro de sus hermanos de región. Había pasado su maestro de sus hermanos de región, al Atlántico, como quien dice, y lo había sofoznado en los dos condores...

LOS DOS COLLOSOS...

El P. Fagnano podía auxilios a Don Bosco a voz en grito...

Y Providencia le mandó dos misioneros cual no los...

El P. Fagnano podía auxilios a Don Bosco a voz en grito...

Y Providencia le mandó dos misioneros cual no los...



El Padre José Beauvoir, apóstol de Santa Cruz.

podía desear mejor: el P. Domingo Milanesio y el P. José María Beauvoir. Ambos llegaron al Carmen en 1881.

Y después de las primeras lecciones de equitación comienzan sus "salidas". Primero a Cubanea, después a Gral. Conesa, después a Chacabuco, el Colorado, Neuquén, las cordilleras...

En la primera misión que hizo el P. Milanesio bautizó a 300 aborígenes. El P. Beauvoir, 170...

En el año 1883 ya el "Petrú Domingo", como lo llamaron los araucanos, había logrado llegarse hasta Norquín,



La madre Angela Vallese con la primera niña fueguina que fue a homenajear a Don Bosco.

Este siglo del cemento y del acero, tiene también sus quijotes. Dios pone a veces el medio del más crudo materialismo, tal cual toque de ideal, como en medio de la cerrazón de la tormenta suele iluminarnos la luz zigzagueante del relámpago...

El ingenuo Hidalgo salió de la Mancha en su Rocinante; como él, los misioneros salesianos anduvieron miles de kilómetros enhorquetados en pobres "rucios" ya que no Rocinantes. Nuestros misioneros como Don Quijote, llevaron siempre su escudero: el coadjutor que los acompañaba. Ellos velaban sus armas, como el caballero andante; todos los años se retiraban y hacían una semana de ejercicios espirituales...

Como Don Quijote tuvo que verseñas con la Santa Hermandad (la policía) así los misioneros de Don Bosco conocieron la humedad de los calabozos; y ahí está el P. Milanesio y el coadjutor Zatti que no nos dejarán mentir. Los caballeros andantes tuvieron siempre la Dama de sus pensamientos; y los misioneros del Sur (si no es irrevocable la comparación) tuvieron en la Virgen Auxiliadora la Dama que era para ellos Estrella polar en el mar de su vida...

Pero los misioneros sureños fueron sobre todo quijotes porque mantuvieron en su alma constantemente encendida la luz del ideal. Ellos también, a su modo, sallan para desfacer agravios, enderezar tuertos, emendar sinrazones y mejorar abusos...

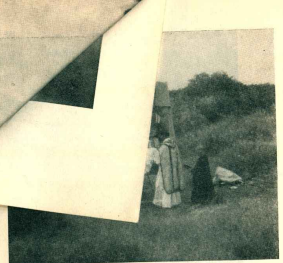
SAN NICOLÁS, LA ESCUELA...

Don Bosco, sauto eminentemente misionero, apenas conto con un puñado de salesianos, los envió a lugares remotos. Impresiona el hecho de que en 1872 se aprueban las Constituciones Salesianas y ya en 1875 sale el primer contingente de operarios evangélicos rumbo a la América...

Llegaron el 14 de diciembre al muelle de las Catalinas. Eran 10. Del Hotel del Globo (calle 25 de Mayo) se fueron con la doctrina a la Iglesia Mater Misericordias, llamada de los Italianos.

El jefe del equipo misionero, ardiente joven piemontés

La Academia Nacional de la Historia ha designado académico correspondiente en Rio Negro, por unanimidad de votos, al doctor Raúl A. Entraigas, escritor, poeta y estudioso que tiene desde obras puntuales que enriquecen la bibliografía austral. Esforzados sacerdotes salesianos que hicieron siempre de amor y cultura en el Sur, han hallado en él un biógrafo veraz y justiciero, y aquellas regiones un apasionado esclarecedor de su pasado. Méritos más que suficientes para merecer la distinción que le confiere el sillón académico. Como el doctor Entraigas, además de historiador, patagónico y colaborador de esta revista, es asimismo, tenemos abarrotados motivos para sentirnos complacidos.



En pleno campo, rezando misa.

Chomamal, Malbarco; ya estaba también él entre los cóncores, con ansias de llegarse a Chile...

Y el P. José, con entorchados de capellán, junto a las tropas del Gran Villegas anduvo cerca de seis meses a caballo, frenando las demasías de los soldados y bautizando indígenas. Se entrevistó en enero de 1883, con los caciques Curruhuina en el mismísimo Lago Nahuel Huasi... El Cor. Nicolás Palacios pide al ministro de Guerra el nombre capellán "con grado y sueldo". Desde entonces el valiente misionero forma parte de nuestras tropas.

EL CAPATAZ DE LA PATAGONIA...

Durante el año 1884 el P. Milanesio recorrió a caballo el valle del Río Negro y luego como engalanado por las distancias, se adelantó, avanza, galope... y llega al hasta Malbarco en plena cordillera neoguena. Recorrió 2.300 kilómetros, bautizó a 354 personas y legalizó 33 matrimonios.

Y termina el año visitando Guardia Mitri, Conesa, Castro, Valcheta, Choele Choe!,... y hubiera llevado sabe hasta donde si unos vigilantes no lo hubieran llevado

preso a la capital del Territorio. Pero por ejercer "sin permiso del gobernador..."

Cuando salió de la cárcel, se vino a Buenos Aires... 1885: 6 de julio; llega a Carmen de Patagones Mons. Juan Cagliero. Va como Vicario Apostólico de la Patagonia; pero con el diploma en el bolsillo...

Fagnano le entrega en bandeja la Patagonia y él va a los ojos y el alma hacia Tierra del Fuego, para donde la Santa Sede le nombra Prefecto Apostólico...

Con él había elgado Marcos Zanchetta, un coadjutor, que luego fue sacerdote e hizo mucho bien en Tierra del Fuego. Un día en que Zanchetta estaba ensayando algunos galopitos cortos por el patio, como molestando a los alumnos, hubo de salir a la calle. Ahí, a poco andar le encontró un vigilante. El comisario avisó que el familiar del Obispo estaba preso. El prelado preguntó: ¿por qué? Contestó que lo habían llevado por "borrachito". Momento en seguida les pidió que lo largaran que no era un borro; llegó hasta el mismísimo Chilo cabalgando...

En la primavera de ese mismo año '85 el Obispo mismo, salió campo afuera en busca de almas. Y le tocó "comprar terreno" también al Vicario Apostólico. Entre San Javier y Potrero Cerrado, se le ausió el caballo y el Obispo cayó en un arroyo. Saló chapoteando al agua...

Más allá, antes de llegar a Cubana, se le encanchara el montón y aumentó el prelado rueda por el suelo. Pero como antes no se ahogó, ahogó tampoco el golpe: pasó de un susto...

Así se hizo a los batos el Vicario Apostólico de la Patagonia: a golpes. Ya veremos otros golpes mucho mejores...

Así ganó el título de Capataz de la Patagonia...

EL PROMOTISIONERO DE SANTA CRUZ

Fué Angel Savio. Era un hombre pobre; contaba 51 años cuando debió emprender viaje a Santa Cruz, en noviembre de 1885. Iba con el financiero gobernador, en calidad de agrónomo y de misionero.

Entonces la capital del Territorio era Santa Cruz, no Río Gallegos. Y la población agnata sus 25 grades. Se hizo cargo en entólos casos de arriera, cuya rendija dejaban pasar el viento como Pedro por su casa...

En Santa Cruz se relacionó con las tres influencias como el que Pablo, Rachel, Petingol... Hubiera querido ir a sus todos, hablarles, instruirlos, civilizarlos, pero no le faltaban caballos...

Una poción que usó el gobernador Moyano los utilizaban los de la policía. Savio pedía en todas las casas: "¿Tienen caballos...?" mandando a caballo... Pero no Carmen de Patagones: "mandando a caballo en aquellos barjotes de era un bocado mandar caballos en aquellos barjotes de año que pasaban cada seis meses por los puertos del Sur..."

Con caballos prestados pudo visitar muchas tolderías. Le agradaba tratar con los tehuelches, indios samos, vigeños y bellós.

Los "cristianos" eran el principal obstáculo para convertirlas. Porque tras el misionero iban siempre los convertieros. Y la codicia de los blancos y sí no menor sensibilidad echaban a perder el trabajo del buen salesiano...

Sus cartas parecen escritas con lágrimas ante la situación en que lo colocaban sus correligionarios...

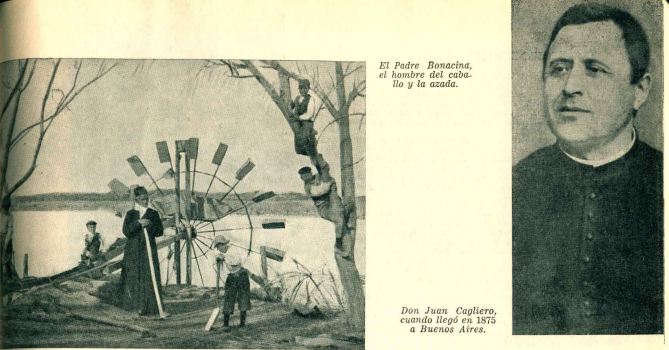
COMPRA LAS CORDILLERAS...

Mons. Cagliero había "comprado terreno" en Río Negro, pero le faltaba el Neúgen. Tenía propiedades en el llano, pero debía aún conquistar la montaña...

Marzo de 1887: el Obispo, se hallaba en la famosa Cordillera del Viento. Iba cabalgando rumbo a Chile, donde debía instalar a los primeros salesianos... cuando el caballo se espanta, se desboca, corre vertiginosamente... y de repente se echara en un precipicio... Quedó como muerto... Lo recogió. Vuelve en sí: "no sé más que decir, algunas costillas rotas... bah, tenemos tantas... Le levantó a lomo de mula, visitado días entros por la montaña...

25 días estuvo en una choza curándose como pudo con la rudimentaria terapéutica campesina de un buen chileno...

El 28 de marzo de 1887 pudo emprender viaje nuevamente hacia Chile. Pasó las cordilleras, ahora en caballo



El Padre Bonacina, el hombre del caballo y la acada.

Don Juan Cagliero, cuando llegó en 1875 a Buenos Aires.

maso, y llegó al vecino país en medio del regocijo de propios y extraños que sabían ya que el Obispo salesiano estaba "había comprado nada menos que la Cordillera del Viento..."

Y ALLA EN EL SUR...

...Los caballeros andantes de la Patagonia comenzaron a rivalizar con los del norte. La surra del año 1887 comprendió a Mons. Fagnano en la isla Grande. Habían llegado, con la expedición Lista, el 21 de noviembre de 1886 a la bahía de San Sebastián.

El 28 comenzaron, el sacerdote y el médico, Dr. Polidoro si sera, a entrenarse para cruzar a caballo toda la Tierra del Fuego. Y con el entrenamiento y la buena voluntad consiguieron llegar al otro extremo de la inmensa isla australina.

Fueron catequizando, instruyendo, amansando a los onas y a veces apagando las cnasas que sataban del choque entre la cultura y las flechas...

La fiesta de la terminación de la misión se celebró en Chaña Petita. Hubo bautismos a gran escala, y no quedó ninguno no bautizado que no tuviese su ahogado. Se repartieron abundantes ropas a los aborígenes. El 3 de enero de 1887 fue la misa de acción de gracias. Solemne, magnífica, evocadora, en medio de la floresta virgen de Tierra del Fuego...

Esa salteada Piedra Buena llegaba monseñor a Carmen de Patagones con cuatro indietas onas que se alojaron en el col. go de María Auxiliadora...

POR EL PAIS DEL DIABLO...

Cupo al P. Milanesio la gloria de abrir brecha en la zona del Colorado. El fue el primero en echar una tropa de "pangos" por delante y salir, con un acouto, hacia lo que se llama "El país del diablo". Era la costa del Colorado entonces guardia de manantiales huidos de las carceres de Ibañá blanca y de Yecoma. Los esos vecinos había que añadir tal cual cacique empobrecido y restos de sus tierras aborígenes que vegetaban en esos uerreros lugares...

El valiente pionero visitó había San Blas, Los Pozos, Los Gastosos, Martín Viejo, Fortín Merco. Y como los caballos "pedían rienda" como dicen en el campo, agueraron rumbo a Homero Chico. Choza de huay y llegaron a Ibañá blanca. Ahí había parroco. No había trabajo para ellos.

De modo que agueraron hacia el norte por las márgenes del Aupará y el Sauce Chico. Ahora acompañados al P. Milanesio un mocto nipo de vascos que se llamaba Nicolás Estanislao. Más tarde este diáguito recorrió toda la Patagonia con el baculo y la mitra...

Los os siegto nesas el actual Torquicu, Sierra de la Santa, baunauway. Al cabo de ajetone meses de galopar entre chañares, piquilines y algarrobos, trenaba su montura en Carmen de Patagones el andriego P. Milanesio...

EL "CAPITAN BUENO"...

En el verano 1887-88 Mons. Fagnano resolvió visitar la Tierra del Fuego y conocer de viva las necesidades de los indios.

Saló de Punta Arenas en una goleta. Recorrió la isla Dawson. Encontró indios yaganos. Los preparó para bautizarlos. Les ofreció alimento y vestidos. Al emprendedor salesiano se le enanchaba el corazón, recorriendo a caballo aquellas selvas sombrías...

De bahía Willis pasó a la isla Grande, por el Seno del Almirante. Y ya en plena Tierra del Fuego, ensillaron sus caballos y emprendieron el reconocimiento...

Se encontraron con indios pobres, hambrientos y temerosos. Las ovejas desplazaban a los guanacos y ellos se quedaban sin alimento...

D. Ernesto Hobbs, que llegó luego a gerente general de la Explotadora, entonces modesto empleado de la misma, lo recibió en la estancia. Y pudo admirar el inglés en el prefecto apostólico a un "perfecto hombre de campo"...

Los pobres onas que vieron en él —y no se equivocaron— a su salvador, lo apellidaron así más "El capitán bueno". (En aquellas islas, todo hombre importante se llamaba capitán...)

Cuando debió dejarlos, una india con sus hijitos se agarró de la sobrecina del caballo y no quería desprenderse de él...

Tuvo que prometerles que volvería en breve...



Misioneros de la primera hora: Fagnano, Rabagliati, Milanesio, Beausivir...



ANGEL SAVIO EL INQUIETO...

Mons. Cagliero tuvo que ir a Italia. Iba a cerrar los ojos al padre de su alma, a Don Bosco. En su lugar quedó el P. Savio. Apenas Savio se vio libre de esa carga, emprendió viaje hacia el extranjero... Cuando él se cansaba de su caballo, compraba otro. Entonces valían 18, 20 y 25 pesos. Cuando no tenía dinero, pedía caballos prestados... Nadie se los negaba.

De ese modo llegó a Chosmalal, se entró por entre los verticilos de la montaña andina y se fue a Chile. Lo primero que le pasó por la cabeza fue el dinámico P. Milanesio tenía hechos sus buenos viajes al país vecino... Savio, que iba un millón de veces de misionero, no se dio cuenta de Chile. En Valparaíso tomó un barco y emprendió rumbo al Perú.

Regresó a Chile. Encontró sus caballos gordos. Y se dispuso a volver a Carmen de Patagones. ¡Qué viaje!... En tres meses de ruda tuvo que ir y venir al Carmen, partiendo de Concepción, Chile. Había viajado durante 10 meses mortales... Era en mayo de 1890 cuando Savio frenaba su escuálido caballo frente al colegio.

¡Acaso se quedó a descansar en Carmen de Patagones? Qué sorprendente Sanjo para Buenos Aires, de donde debía ir a La Pampa. En la capital lo sorprendió la revolución de 90. Anduvo entre las balas, curando heridos y asistiendo moribundos con el P. Mianesio.

De aquí, en tren a Trenque Lauquen. Luego a caballo, hacia Victoria, Santa Rosa, Toay, General Acha... Era el primer salteño que pisaba tierra pampeana... De vuelta a Paraguay... Alla bautiza indios guaraníes. En la grande, recorre los ríos, predica, hace casamientos, evangeliza a cristianos olvidados y a indígenas en ayunas...

Vuelve a Buenos Aires. Sale para Quito, Ecuador... En segunda Savio acepta la invitación. Y parte hacia aquel país...

Leige. Comienza a misionar. Trepaba nevadas las cordilleras. Esta vez nada menos que al Chimborazo. Pero... ¿se venecé?

El 17 de enero de 1893 caía el caballero andante de Don Bosco. No se sabe dónde está su tumbado... Sólo se sabe que está correteado por los condóres...

DESEDE PUNTA ARENAS...

Mons. Fagnano había puesto el centro de su irradiación en la bonita ciudad chilena de Punta Arenas. De ahí partían los misioneros. El P. Fructuoso, el P. Francisco, el P. Francisco Apostólico consiguió del gobierno chileno para hacer una restitución de atorgamientos. Luego, en 1887, se fundó una misión en Punta Arenas. En esas direcciones los antiguos misioneros salteños a lomo de caballo para finalmente instalarse, en Río Grande primero y en Lago Fagnano después...

Pero había que atender también la "costa argentina". Y entonces salían rayos de luz desde Arica, Arequipa, San Juan, Puno, Desierto, Lago Argentino, etc...

Primero el P. Beauvoir y el P. Griffo. Después el P. Borgatello, se hicieron amigos de los caciques Mulato, Pafon y Galacho y los misioneros pudieron apreciar no solamente a los tehuelches sino a los raras razas fuertes y varonales que los tehuelches eran de raza noble... Más tarde recorrió el país también el P. Ludovico Dubrowski, el que en 1897 saliendo de Punta Arenas, benjuno el primer coque en Comodoro Rivadavia y en lugar de agua como querían los vecinos, salió "procedente de la Republicana" telegrama que enviaron a la "Republicana" pública...

LA ODISEA DEL PADRE PEDRO...

En 1892 Mons. Cagliero debía tomar posesión efectiva de Chubut. Entonces ordena al P. Pedro Bonacina, "El Ángel del Colorado", que vaya a Dawson. Era en junio. De frente, el invierno y el desastre.

El misionero resumió una buena tropilla de caballos gordos y con un baqueano y un capibazero partió... 326 kilómetros solamente para ir al río y a barriochito... Llegan a Valcheta. Es un oasis. Más allá, el desierto. La atipianencia helada... el río del Guallicho... Llegan a Valcheta. Es un oasis. Más allá, el desierto. La atipianencia helada...

El 21 de junio despierta un pesadísimo día de nieve. Se le pierden más caballos. Ven las sierras de Teisen a 10 legos...

Tienen hambre... Llevan más de 20 días de viaje y los víveres escasean. Ven a un pastor con comensal a caballo más estropeado para no morir de inanición... El 28

épocas

Por

Domingo Viera

El Padre Costamagna, el primer salteño que vivió la Patagonia:

de junio, sin tener ya nada que tomar, avanzan y consiguen llegar al río Chubut...

El 24 llegan con los caballos "apenas al tranco" a Rawson...

Si el P. Bonacina no fuera el fundador de Fortín Mercedes, el hombre de arte y de ciencia que fue, el talentoso cronista de la primera hora y mil cosas más, bastaría esta formidable odisea del río Negro al río Chubut para inmortalizarlo en el bronce...

ESTOS SON SOLO LOS PRIMEROS...

...los caballeros andantes de la edad de oro de las misiones; pero en pos de ellos viene una legión...

Nos detenemos en el año 1892. Los caballeros andantes que hemos mencionado dieron la tónica. Los otros siguieron en el mismo ritmo de intensa labor... el mismo espíritu de sacrificio, la misma fe radiante, el mismo amor de caridad...

Y siguieron trazando huellas luminosas a través de toda la Patagonia: el P. Andrés Pastarino con el coadjutor José Caranta, el P. Luis Marchiori con el coadjutor Vargas, el P. Angel Buzo (La Pampa le resultaba chica y quiso que se le llamara sus "gauchitos" huérfanos), el P. Pedro

Martínez con sus muchas misiones, el P. Carlos Frigg, Martínez con su sufrido destarado, el P. Carlos Marelli con el fel Elmgro Cinciprini, el P. Francisco Vidal con (but) con el primero que topaba, porque todos lo querían por igual, el P. Julio Siano con su hombre dislocado (así se llama) de la laceración cuando no decía a elevar la hostia y tanto otros que nos unen a los que aun hoy siguen y tanto cordilleras y hurgando cañadones en busca de nieve y hielo grande, mitad misionero y mitad poeta, que vive todavía sobre su caballo criollo en el corazón del Neuquén...

PROCESOS EN ESTUZAS

¡Quien sabe si estos estorados paladines tendrán algún día el que cante su proeza!...

Sería lamentable que la magnífica gesta épica de estos viejos caballeros andantes quedara así su Honero...

El que escribe estos renglones ha tentado en varias ocasiones dibujar tenue y sencillamente a silueta de los añoserros salteños, siquiera sea a carbón. Pero el campo de la épica misionera, con toda su grandiosa homérica, está todo en barriochito...

En este siglo materializado, en que sólo se cotiza el petróleo, la moneda y la energía... es necesario que los gan de entre las bambalinas y se asomen al escenario sin que hasta hoy han sido soldados desconocidos, héroes sin medallas, próceres sin estatuas, para poner el cuadro de la existencia estas pináculos de espíritu que son como las luces que procesa magistralmente Rembrandt a sus telas para darles color y vida...

Al tender la mirada hacia el pasado, en visión retrospectiva, y observar los cambios que se han dado desde principios de este siglo hasta los actuales, es difícil considerar cuando grande ha sido la evolución que se ha producido en aquellas prósperas regiones, en las cuales la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia ha desarrollado la intensa y fecunda obra que ahora se pone de manifiesto, al cumplirse cincuenta años desde aquel 10 de junio de 1908 en que se formalizó la fusión de las firmas José Menéndez y Braun y Blanchard, para operar en la costa argentina, en donde, desde años antes, cada una tenía establecidas casas de comercio.

Para tener una idea de lo que va de ayer a hoy, vale decir, de lo que era la Patagonia cincuenta años atrás y de lo que ahora es, recogiendo el fruto de la perseverancia, abnegación y sacrificios de tantos que allí han luchado, con fe y confianza en el porvenir de aquella vasta zona, se me ocurre recordar algunas facetas sureñas de los viejos tiempos.

Pensar en radicarse en la Patagonia considerábase entonces una aventurada idea que hacía vacilar a los espíritus impresionables, sobre todo por el fantasma del intenso frío, las tormentas de viento y nieve y la crueldad consiguiente del invierno. Mucho había de verdad en ello, pero en el ánimo de la gente de aquella época predominaba, más que nada, el efecto que producían las exageradas informaciones difundidas por alucinados exploradores. A medida que, paulatinamente, se iban poblando aquellas silvanas tierras, fue cambiando la opinión que se tenía acerca de ellas, por comprobarse que si bien el clima no era, por lo general, morigerado, se podía vivir allí como en otras partes.

En verdad, había que ir dispuesto a afrontar ruidos embates de la naturaleza, en pampas y desiertos, y estar dotado de vigoroso temple. En las regiones centrales, cuando los inviernos eran húmedos y llovedizcos, se producían generalmente fuertes nevadas, con duración de muchos días, alcanzando la nieve, en algunas ocasiones, hasta un metro, y aun más, de espesor. Para combatir el intenso y penetrante

de tales temporales eran impotentes las prendas de abrigo comunes y no había más remedio que hallarse y recurrir a los confortantes y clásicos quinceiros. En las viviendas de las estancias y de los centros más habitados se contaba con medios que hoy son más soportables y llevaderos los inviernos, como ser estufas-hogares, que eran alimentadas con carbón y leña regional, y otras portátiles, a kerosene, que se importaban de Inglaterra y Alemania. Resultaba pintoresco el despliegue de estufas que se hacía en las reuniones sociales de excepcional solemnidad, como eran las celebradas el 25 de Mayo y 9 de Julio, en lo más crudo del invierno, lo que constituía la preocupación más seria de los organizadores de esos actos.

Los más penoso de esos inclementes inviernos era la incomunicación a que venafine obligados los pobladores del interior, por las grandes distancias que los separaban entre sí y el horroroso estado en que quedaban los caminos, ya de por sí nada buenos todo el año. Lanzarse a hacer un viaje en el invierno implicaba exponerse a sufrir toda clase de calamidades y contratiempos, y se sabía provisto, en previsión de tales emergencias, de un arsenal de elementos y, muy especialmente, de un abundante surtido de conservas importadas. Muchos de los que aun vivían de aquellos tiempos no olvidarán los angustiosos días pasados en desoladas pampas y cañadones, detenidos por la nieve que obstruía las huellas o por las averías que sufrían los vehículos como consecuencia del mal estado de éstas. Numerosos de estos casos darían materia para graciosas y jugosas narraciones.

Las comunicaciones marítimas, que entonces era la única vía con que se contaba para los transportes y para las poblaciones costeras tuviesen contacto, no respondían todavía, como cabe imaginarse, a las necesidades del momento, sin que esto significara, desconocer su influencia en el proceso económico de la zona, como factor de progreso. Contábase con el precario pero útil servicio que prestaban los viejos transportes nacionales, los que, no obstante su escaso tonelaje y, en general, modestas

Destilada
de los mejores
cereales



**GINEBRA
BOLS**

Cada día una
copita
estimula y sienta bien

características náuticas, en su ir y venir por los mares australes, luchando con el oleaje embravecido y venciendo impresionantes temporales, cual gladiadores del mar, cumplieron una valerosa e histórica misión en el despertar de una región olvidada, y su recuerdo ha quedado grabado con perdurables caracteres en los anales patagónicos. Además de estos pequeños barcos, que realizaban periódicamente lentos viajes y llegaban hasta Ushuaia, hacían escala regular en los principales puertos, y, en circunstancias especiales, en los secundarios, los buques de la Hamburg Sudamericana y de la Compañía Mihanovich, los que partían de Buenos Aires con servicio de pasajeros y carga.

Dentro ya de la segunda década, estableció la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia su propia línea de navegación, como iniciativa con ello una de las felices iniciativas que más beneficiosas derivaciones ha tenido en el fomento del Sur argentino. La iniciación de su servicio mixto, de pasajeros y carga, con el vapor "Austriano", luego tan popular en toda la costa patagónica, fue uno de los acontecimientos de más trascendencia de la época en la Patagonia. En esa primera salida de la hoy veterana nave viajaba don José Menéndez, presidente entonces de la empresa armadora y que siguió, paso a paso, la construcción de ese buque, quien obsequió, con singular esplendor, en sendas reuniones celebradas a bordo, al comercio, autoridades y principales familias de las localidades en que hizo escala.

El servicio de correos en los pueblos de la costa y en el interior era por esos tiempos lento y deficiente, esto último por falta de idoneidad del personal, conceptuado correcto y voluntarioso, sino por la escasez de elementos materiales, ser muy incómodos y reducidos los locales y no recibirse nunca con regularidad la correspondencia de Buenos Aires, por cuya vía llegaba también la procedente del extranjero. El único medio con que se contaba para el transporte de correspondencia de Buenos Aires al Sur, y viceversa, era el marítimo, lo que obligaba a supeditarse a sus frecuentes alteraciones. Puede suponerse lo que tal estado de cosas significaba a los pobladores del interior, sometidos, por otra parte, a tener que comunicarse con las localidades principales, de tarde en tarde, por medio de las lentas y típicas galeras, de memorabilia recuerdo.

Allá por el año 1911, en que el que escribe estas notas llegó a la Patagonia, existían dos líneas del telégrafo nacional las que fueron extendidas a través de grandes desiertos, desde 1900 a 1905. Una entraba por la costa, con estaciones en Arroyo Verde, Puerto Madryn y Rawson, y varios ramales, entre éstos los de Trelew y Gaiman; seguían luego varias oficinas hasta Comodoro Rivadavia, penetrando al Sur, en el entonces Territorio de Santa Cruz. Otra iba por la cordillera, partiendo de Nequén; penetraba por Soroquinal hasta Hottelich y empalmaba luego en Comodoro Rivadavia. Esas dos líneas facilitaban el contacto entre las poblaciones, influyendo considerablemente al progreso del Sur.

Hecha esta sintética reseña de algunos aspectos de la Patagonia de antaño, veamos ahora las conquistas logradas como fruto del esfuerzo de que nos radicaron un día, ya lejano, en la región considerada entonces desolada y pobre y a la que Darwin llamara "región maldita o paso del diablo".

La radiotelefonía, que lleva a todos los hogares, desde un extremo a otro de las nevas y flamantes

provincias, cotidianamente, la voz de las remotas ciudades argentinas, y también del extranjero, contándose, además, como muestra de las inquietudes culturales e espíritu progresista que inspira a su gente, con sus propias estaciones en Río Gallegos, Comodoro Rivadavia y San Carlos de Bariloche, instaladas ya hace años por la Compañía Broadcasting de la Patagonia, que fundaran, llevados por elevados propósitos progresistas más que por móviles mercantiles, hombres que quisieron exteriorizar así, e invirtiendo cuantiosos capitales, su amor a la Patagonia.

Los modernos caminos, en cuya construcción han prestado los pobladores a Validad Nacional su importante y encomiable contribución, siendo hoy posible que vehículos de todas clases y tipos puedan circular de un lugar a otro sin los obstáculos de otros tiempos, facilitándose el transporte de los productos de la región a los puertos de embarque o su traslado por tierra a Buenos Aires, y el contacto entre las poblaciones.

Los campos de aterrizaje, considerados algunos de ellos entre los mejores del país, en cuya construcción colaboraron también los propios pobladores con el aporte de diversos elementos, respondiendo con entusiasmo y altruismo al llamado que en los mejores momentos le hiciera el veterano aviador don Rufino Luro Cambaceres, que tuvo la misión de preparar los campos y organizar la administración local en los puertos de escala, para la iniciación del servicio aéreo que estableció la Aeroposta Argentina.

Las líneas aéreas, que ponen a la Patagonia en diaria comunicación con la Capital Federal, por la costa y por la cordillera, en sólo horas, servicio éste que es hoy atendido por diversas empresas, una de las cuales es la "Austral", recientemente creada por personalidades vinculadas a la Patagonia y que sienten la desprendida inquietud de contribuir a su progreso.

Estancieros que antes andaban a caballo, para trasladarse de un lado a otro en su cotidiano trajinar, y que emplean hoy el automóvil, y hasta el avión, novedad esta última que se debe a don Norberto Ferrández, antiguo ganadero de Río Gallegos, que fuera el primero en emplear el avión para uso particular, que pilotaba personalmente.

El servicio de auxilio aéreo, que tantos y humanitarios servicios ha prestado, acudiendo muchas veces a lugares donde se le necesitaba con urgencia para el traslado de enfermos.

Y, finalmente, el frío que se va, corrido por la moderna calefacción, ya muy generalizada en muchos hogares y establecimientos, y el refinamiento de las viviendas que ahora se edifican; el acortamiento de las distancias, que dejan de ser obsesiones por obrar en los buenos caminos que ahora hay y de las actuales comunicaciones marítimas y aéreas, todo lo cual hace que no existan más los serios problemas que antes creaban las grandes dis-

tancias; la reciente creación de numerosas e importantes industrias; la instalación de gas, ya realizada en varias localidades, y muchos otros adelantos.

El grado de progreso alcanzado ha sido, sin duda, superior a cuanto cabía imaginarse en aquellos días primeros de este siglo en que arribamos a la Patagonia algunos de los que en ella hemos vivido largos años y formamos nuestro hogar. Ha sido debido al esfuerzo, constancia y abnegación de tantos que en condiciones y circunstancias precarias, y sin otro apoyo que la confianza que le inspiraba el porvenir de las lejanas tierras a donde iban a radicarse, fueran allá para hacer siembra de civilización y de riqueza.

Quienes conozcan bien la Patagonia y tengan o hayan tenido familias e intereses, vale decir, quienes hayan vivido intencionalmente en aquel medio, saben apreciar y valorar la parte singularmente importante que ha tenido la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia en la evolución económica de toda aquella región y en el progreso que hoy contemplamos, al través del medio siglo transcurrido desde que los pioneros ilustres, don José Menéndez, don Mauricio Braun y don Juan Blanchard, con visión clara del porvenir, suscribieron en Punta Arenas el acta de la conmemorada fusión.

Saperim
CANCELLER
El vino Máximo!

En su tipo
Basta,
Por su
Integridad,
Tranquilidad,
Cualidad,
Bastante.

Repone y Vitales BOLS S. A. C.

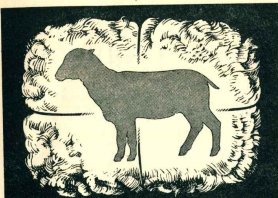
TRANSPORTES PATAGÓNICOS

Sociedad Cooperativa del Sud Limitada
(Métrica 2423)

Una Empresa de capitales solamente argentinos el servicio de la Patagonia.
Además de su constante servicio de paqueiros dispone de un servicio de encomiendas quedando directamente desde Buenos Aires por las localidades del Sur, y un servicio de correo-rembolso, con seguro contra todo riesgo.
Avda. de Mayo 199
T. E. 26-1450
En Buenos Aires

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

La Unión
ADMINISTRACION
Avda. Gales y Fontana
T. E. 253



riqueza de nuestro patrimonio con el "oro blanco" de sus ovejas, el "oro negro" de las entrañas de su suelo y con las magníficas reservas minerales que concretamente se agurran.

Tan palpable presenta bien merece el recuerdo de sus "héroes", avanzados de la voluntad y el trabajo; ellos, con la cruzada civilizadora y cristiana de los misioneros socorridos en su acción auxilió el intrépido Luis Piedra Buena, —paladín de nuestra armada nacional en los mares australes— y nos entregaron toda la grandeza que hoy disfrutamos en el reconocimiento o lo menos que deben recibir.

II — EL MEDIO Y SUS POSIBILIDADES

Nuestra extensa patagonia con sus 784.000 kilómetros cuadrados y su particular posición geográfica, está asintiendo de condiciones climáticas favorables, compatibles con la explotación ganadera que la manifiesta según la proximidad que se encuentre en el clima, sus fríos persistentes y sus vientos a menudo huracanados y continuos, configuran una formación vegetal de tipo estepario.

Si excluimos los valles precordilleranos de Chubut, Rio Negro y Neuquen y la porción más austral de Santa Cruz, con Tierra del Fuego, el mayor resto —la mayor extensión— responde a la formación del monte arbustivo, fuertemente xerófito para resistir la sequedad ambiente, que es consecuencia de algunos pastos duros o semiduros, constituyen el nutrimento obligado de la oveja, única especie que puede subsistir a las condiciones generales de explotación de la producción ovina.

Con todos los contratiempos que los períodos invernales suelen ofrecer, —mermando a menudo las superficies, esto es, a ello, es el medio que el medio permite una industria lanar próspera y que las lanas patagónicas gozan de bien ganado prestigio por su mayor extensión, fuerza del clima y pureza del medio, se advierte por el contrario un ambiente de marcada sanidad, casi ausente de enfermedades, y carencia de parásitos, así como de los y aguas sin deficiencias minerales, todo lo cual ha concurrido a la población de los campos y al afianzamiento de la producción ovina patagónica.

Conforme a las cifras del censo 1914 el caudal ovino de la Patagonia ascendía a 10.366.535 animales, mientras que el año 1947 esa cifra se elevaba a 18.200.854, es decir, que la crianza de la oveja se incrementó hasta esa fecha en un 76 %.

Es indudable que la población de los campos australes se va aumentando a partir del año 1910 y alcanza su mayor ritmo en las áreas que son las mejores tierras contempladas a ser más conocidas y valoradas.

Mucho habría que señalar sobre el esfuerzo del poblador austral, abandonando a las manos de su propio destino, nunca contó con directivas y en pocas ocasiones percibió la ayuda del Estado, lo que no le impidió seguir adelante, vencer obstáculos difícilmente superables para llegar a la actualidad mostrándonos establecimientos y haciendas que bien pueden señalarse como orgullo de nuestras explotaciones.

No puede olvidarse la época inicial de la crianza austral en base a las razas Lincoln, Cheviot, Romney, que predominó en la parte septentrional, para concurrir finalmente a la implantación de razas de mayor aptitud como lo han logrado con la Corriedale en Santa Cruz y Rio Negro y Neuquen. Y bien sabemos que, una y otra, fueron la resultante de él espíritu realizador y progresista de sus pastores allí radicados.

Con la sola visión del presente y quizá con escaso conocimiento de la realidad patagónica, muchos critican ciertos aspectos adversos a los establecimientos de grandes superficies, cuando en realidad, en las zonas que forman la superficie patagónica abstraga, como ya dijimos, 18.200.000 cabezas, señalando pues una capacidad receptiva de un millón por cada 4 hectáreas, o dicho en lenguaje patagónico, para cada 4 hectáreas, por legua cuadrada.

Bien es cierto que hay campos mejores y peores, pero, es también sabido que la generalidad de aquellos rara vez exceden 2.500 ovejas por legua (1 oveja por Ha.), y en la mayoría lo común y natural son los predios de 600.000 lanares por legua.

El conocimiento de la Patagonia nos permite saber que la precariedad de sus campos obliga a la explotación extensiva, siendo la oveja la única especie capaz de aprovechar sus vegetaciones. En forma de mejorar el estado de conservación, es posible intentar modificar esa su peculiar fisonomía sin concurrir a un minifundio que podría perjudicar a su natural forma de explotación al afectar marcadamente sus costos.

Cierto es que hay grandes establecimientos con fuerte "stock" lanar, —forjadores de esa gran industria—, pero por suerte son pocos en su género y son precisamente ellos, los que han difundido y orientado el perfeccionamiento que actualmente ofrece la explotación ovina de nuestro lejano sur.

Perfectamente conocidos y dignos de señalar por su acción progresista son los establecimientos: "María Beate", "José Méndez", "Sara" y "Cruz" en Santa Cruz; "Tierra del Fuego", "Córdoz", "Monte León", "Killik Ike Norte", "Julia", "Lucacho", "Horquetas", "Las Vegas", "Cerro Buenos Aires", "Moy Aike", "Cruces", "Pardo-Darwin", "Cañadón del Rancho", etc. en la provincia de Santa Cruz; para consignar las explotaciones de más activa participación en el perfeccionamiento de la crianza Corriedale.

Paralelamente, en las provincias nord-patagónicas, surben como avanzadas en la producción de lanas de buena gen como avanzadas en la producción de lanas de buena gen australiano: "Leleque", "Montono", "Maitén", "Rio Percy", "Princo", "Sillar", "Sillar", "Maitén", "Ciega", "San Jorge", "La Cantábrica", "La Catalina", "Corona", "La Angella", etc. en la provincia de Chubut; "Maquichuca", "Hidráulica", "Huanan", "Cañadón", "Elvira", etc. en Rio Negro y "Quemquem", "Los Pinos", "El Manzano", etc. en Neuquen.

III — LA PROPIEDAD DE LA TIERRA BASE DEL PROGRESO

Todo cuando exhibe la Patagonia en su evolución progresista, está íntimamente unida al progreso que el medio ofrece constante de sus moradores. Existen, empero, males dignos de señalar de los que el poblador ha sido más un víctima obligada: la calidad de la tierra, la capacidad de la tierra de los predios, y en algunos casos, la erosión visible.

Pese a las previsiones de la Ley 4.167 que desde la primera hora se comprometió a asegurar el progreso de la forma eficaz de arrajar el hombre al medio y poblar las zonas australes, un reparo injustificado sobre sus alcances condujo a los gobiernos, durante más de 60 años, a seguir una política equivocada en el manejo de la tierra rural: el sistema de arrendamientos, que aunque renovable en teoría, resultaron contraproducentes y atentatorios, —las más de las veces— a la segura radicación del poblador.

Sus resultados están a la vista. No son los campos de propiedad los que se hallan afectados por un rendimiento disminuido, los que sufren de un menor grado de arrendamiento con todos sus vicios, en los que el poblador, inseguro siempre en su ocupación, eludió la inversión en mejoras en sus explotaciones, y en consecuencia, sobrecargándose las más de las veces, concurriendo así a la merma actual de la capacidad receptiva que hoy se advierte.

Felizmente esa etapa nefasta a los intereses del país ha sido superada: a través de la Ley N° 14.577 los ocupantes actuales dejarán de ser parias y los predios patagónicos no reversionará la estimación de "bienes monestrosos" que hasta hoy han inspirado una explotación deformada. La propiedad de la tierra ocupada que la misma Ley garantiza a cada poblador la obligación garantida de cultivar el campo como único patrimonio al que ya no se sentirá ajeno y desprevativo.

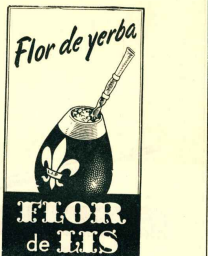
La propia fisonomía patagónica exige al hombre a su suelo. La garantía del productor debe unirse al asesoramiento que le permitirá una radicación digna y la inversión de cuanto recurso sea necesario a la explotación más racional y perfeccionamiento de sus explotaciones.

Bien vendida la Ley 14.577 que cierra un período sombrio de más de 90 años de vida patagónica.

IV — EL FUTURO DE LA EXPLOTACION LANAR SUREÑA

Si mucho es lo que se ha hecho, no es menos lo que resta por hacer al amparo de la propiedad de la tierra, toca hoy a los ganaderos patagónicos enfrentar la realidad de sus campos menguados en posibilidades, adoptando sistemas de explotación en armonía con las exigencias de cada medio.

El Estado no puede ni debe estar ausente de tales realizaciones. Al esfuerzo del productor debe unirse el asesoramiento técnico en forma tal que nuestros establecimientos, los patagónicos, todos, se encañen hacia las normas más racionales de la explotación lanar, —en todos sus aspectos—, compatibles con los avances de la técnica alcanzada.



Y es evidente el perfeccionamiento que se ha logrado en cuanto a la crianza de las ovejas y rees ovinas, no es menos el caso que esos niveles pueden ser superados con sólo proponérselo. Si "media raza se hace por la boca", si "la raza mejor, no es siempre la más selecta y si la que mejor convenga a las variantes condiciones de cada medio", tenemos en estos dos enunciados, —verdaderas premisas zootécnicas—, dos problemas de capital importancia para encarar.

El primero implica un conglomerado de factores que hacen al manejo más racional de los campos. Sólo con más pasto con mayor nutrimento, tendremos mejores rees y mejores rees que contrarrestarán los efectos de "mecha corta", "domos flojas", "fajas sufridas". Debemos retornar a la época de "cuando el pasto llegaba a la barriga de los culleros".

Para ello será indispensable acudir a una mayor subdivisión o "aprovechamiento" de los cuadros y a la implantación de sus rees en fuentes de abreviada duración. Sólo procurando cuidar el desplazamiento innecesario de la hacienda evitaremos su mayor desgaste de energía que concurre a menor rendimiento; atenuaremos a lo indispensable el pisoteo, —factor tan incidente en la erosión—, y se sentirán bases favorables a la repatriación de las mejores especies vegetales raleadas o casi cortadas por el ataque persistente de la oveja. La distribución equitativa y de preferencia disminuida del número de cabezas, reforzará aquellas previsiones al ir creando un mejor suelo, más capaz de retener mejor la humedad.

Sólo con tales prácticas asistiremos al rearingo, tanto por seguro, de nuestra mermada vegetación esteparia, fijando principios de explotación más apropiados y perfectos.

La segunda premisa está dada por la selección. La oveja es cultivada por sus funciones económicas: carne, lana, o ambas en conjunto. No siempre los caracteres exteriores más selectos serán precisamente los que más convengan a la explotación general. A menudo, el tipo racial probablemente apto para un medio determinado es el de más provechoso resultado; pero en tal caso, deberán extremarse los cuidados de la selección previa y minuciosa de la hacienda en forma tal de preservar la seguridad de que los sujetos escogidos son los de mayor rendimiento y los que mejor concretan la finalidad económica que nos hemos propuesto.

Tales bases mínimas, —así sucintamente expresadas—, aunque puedan aparecer un tanto teóricas, tienen un fundamento sentido práctico y debemos tener presente en ejecución si es que deseamos recuperar y conservar el valioso patrimonio de nuestros suelos, llevando la producción de las ovejas patagónicas, —en todos sus aspectos—, compatibles con el múltiple avance de la técnica moderna.

la mejor presentación de los vellones asegura mejores precios!

Hasta la lana de mejor calidad disminuirá si los vellones van mal dados o si las características del hilo empleado entorpecen después su limpieza. Ate sus vellones con Hilo de Papel "EL CRIOLLO" y obtendrá mejores precios porque:

- El Hilo de Papel "EL CRIOLLO" da mejor aspecto a los vellones que cualquier otra forma de atadura.
- El Hilo de Papel "EL CRIOLLO" se disuelve al lavarse la lana, evitando así que aparezcan restos al ser elaborada.
- Fabricado con papel especial proveniente de los principales centros de producción del mundo, el Hilo de Papel "EL CRIOLLO" reúne todas las condiciones requeridas para la buena presentación del vellón en bobinas de kilo con un rendimiento de 650 metros aproximadamente y, debido a su alta torsión, no pierde peso.



HILLO DE PAPEL "EL CRIOLLO"

Para la mejor presentación de la lana

Un producto de FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS S.A.I.C. En venta en todas las buenas casas del ramo



Como el escudo de los caballeros...

Los caballeros hicieron de su escudo un instrumento de eficaz protección y un símbolo de la nobleza de su empresa. El escudo de MOLINOS, estampado en los envases de sus productos, también significa alta protección de un noble contenido.



MOLINOS RIO DE LA PLATA S.A.



Pueden observarse dos moldes para la fabricación de cubiertas. Las alas del castillo de los molinos, al trabajar, empujan la cantidad dentro de uno de los moldes.

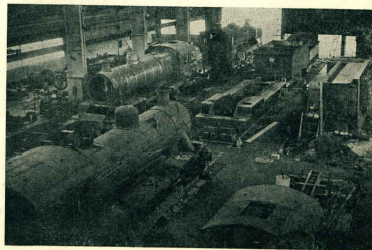
NEYRAST

Talleres Hidromecánicos S. A.

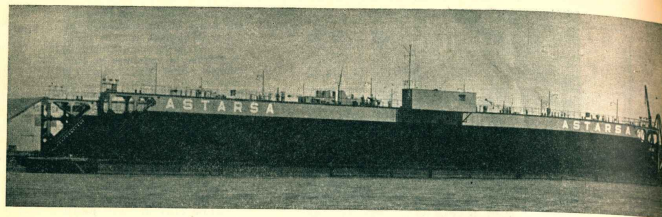
La consolidación total y definitiva de la industria argentina depende, en gran parte, de su vinculación con otras industrias aúneas. Tal el caso de "NEYRAST" Talleres Hidromecánicos S. A., nombre resultante de la unión de las primeras silabas de Neyrpic (de Grenoble, Francia), firma mundialmente conocida en la construcción de usinas hidroeléctricas, que oportunamente buscó la asociación de una firma argentina para instalar una fábrica en donde poder constituir parte de los elementos constitutivos de esas usinas y de "ASTARSA".

Casi no pueden citarse construcciones hidroeléctricas en la Argentina sin nombrar a "NEYRAST": El Nihuil, Escaba, Rio III, Alvarez Condorco, Los Molinos, Rio Los Reyes, etc., etc.

Actualmente insume gran parte de las actividades de "NEYRAST" la remodelación de locomotoras, procedimiento que se efectúa bajo licencia francesa y que garantiza a las locomotoras un mayor rendimiento en la producción a vapor, menor consumo de combustible por kilogramo de vapor, mayor potencia al gancho y ventajas tales como



Vista parcial de la sección Remodelación y Reparación de Locomotoras.



Dique Flotante ASTARSA. Construcción Nº 95. — Construcción efectuada en grados por secciones y unidas la misma a flote. Posee las siguientes características: 108,20 mts. de eslora, 24,20 de manga y 10,40 de puntal con una capacidad portante de 2.800 Tm., 5 pontones y 2 cojines laterales en los cuales están instaladas sus maquinarias y taller de mantenimiento. Construido durante los años 1955/56 para el M. T. N.

ASTARSA

ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S. A.

La construcción naval encuentra su cabal exponente en "ASTARSA" Astilleros Argentinos Río de la Plata S. A., el establecimiento naval más importante de capital privado en la Argentina.

Su capacidad económica, financiera y técnica es bien conocida. Empresa netamente argentina, cuenta con cerca de 1.500 inversores radicados en el país y ha desarrollado durante sus 30 años de vida industrial un esfuerzo financiero constante, orientado hacia el fin de colocar técnicamente a la construcción naval del país dentro de niveles internacionales, objetivo plasmado en efectivas realizaciones.

Historiando brevemente su contribución a la modernización y mantenimiento de las flotas costeras y fluviales, campo de su actividad, podemos afirmar que "ASTARSA" ha superado cualquier otro establecimiento privado, habiéndole tocado dar cumplimiento a obras de alta jerarquía y significación, prueba de ello lo constituyen las transformaciones a motonaves de los vapores: "DELMAR", "LUCHO II" y "LUCHO V"; la conversión del transatlántico "AUBIGNY"; que se incendiara en el Puerto de Buenos Aires; la modernización del vapor mixto

"BRUSELAS" y el hecho de que en los últimos 5 años se hayan reparado más de 147 barcos, de los cuales 105 pertenecen al Ministerio de Transportes. Especial mención le cabe a la reparación del S. S. "PROVENCE", una obra de resonancia mundial por su alta calidad técnica. En el plano de la construcción naval podemos afirmar con satisfacción legítima que la obra realizada por "ASTARSA" no tiene parangón en el país; ha librado al servicio 98 unidades y alcanzará dentro de los próximos dos meses su construcción número 100. Destacamos entre ellas las siguientes: dos rastreadores tipo "BOUCHARD"; los buques tanques "FIGUEROA ALCORTA", alto exponente en su tipo y época por el acierto de su diseño para las necesidades particulares de nuestra navegación y por ser aún hoy el buque de mayor tamaño construido en Sud América (4.560 toneladas), "GENERAL MOSCONI", de 4.000 toneladas de desplazamiento, ambos construidos para Yacimientos Petrolíferos Fiscales; el "ESSO PAMPA", cuyas pruebas realizadas a fines del mes de abril ppdo., constituyeron un rotundo éxito; el costero "ATLANTICO", excelente carguero para el servicio de la Patagonia, buque de diseño especial; el



Vista parcial de uno de los varadero de "ASTARSA" S.A.

"DIQUE FLOTANTE", de 2.800 toneladas de capacidad portante, hasta el presente el de mayor capacidad construido en el país y que ha merecido el elogio de técnicos extranjeros; el costero "FRANCISCO ROCCO"; los cargueros fluviales a motor "MADO" y "PATO BRAGADO"; los remolcadores "GOEMES", "TIGRE", "PANTERA", "JAGUAR", "LEOPARDO", "PUMA", "DON PANCHO",

"SANTAFESINO", "ENTRERRIANO", "CORRINTINO"; el arenero "ARENORTE Nº 1", y otras embarcaciones de menor porte dicen bien a las claras del esfuerzo cumplido.

A mediados de 1957 comenzó a prestar servicios el dique flotante que "ASTARSA" había concluido a fines de 1956. Dique autocarriable, con un poder de elevación de 2.800 toneladas, constituido por seis pontones abulonados

a dos cajones laterales de paredes verticales. Computando las plataformas extremas, tiene un largo de 108 metros. La separación interior entre pontones es de 19 metros y el ancho exterior de los mismos es de 24,20 m. De construcción totalmente soldada —la estructura es de acero— tiene un sistema de achique por medio de 4 bombas de una capacidad de 1.650 m³ cada una que, lo mismo que las válvulas, son comandadas eléctricamente desde un tablero ubicado en el cuarto de maniobras.

El hecho de haber desarrollado intensamente la prefabricación, le permite a "ASTARSA" trabajar con suma rapidez. Sirva como ejemplo el caso del buque tanque "ESSO PAMPA" ya mencionado, cuya prefabricación comenzó el 7 de diciembre de 1956; el 14 de abril de 1957 ya comenzaba el montaje en gradas y su botadura tuvo lugar el 20 de diciembre.

El astillero está ubicado en la margen derecha del Río Luján, sobre el que tiene un frente de 870 metros; allí el río tiene un ancho medio de 120 metros entre sus márgenes y una profundidad a cero de 4,20 m. en el eje. Está emplazado en terrenos que alcanzan 220.000 metros cuadrados de extensión, de los que no menos de 150.000 m² han sido rellenados con la draga

propiedad de la empresa, hasta un nivel de 3 m. sobre el cero, que la pone al abrigo de las más altas crecientes. Los talleres ocupan una superficie cubierta de 8.000 m², y los varios edificios que ilustra la nota gráfica comprenden: calderería, sala de trazado, mecánica, carpintería, pinturería, coberria, herrería, maniobras, almacenes, oficinas, etc.

"ASTARSA" cuenta, además, con una sala de compresores para la producción del aire comprimido que se distribuye en todos los talleres y varaderos por una amplia red de tuberías, similar a la que distribuye oxígeno y acetileno, también producidos por la central de la fábrica. La usina eléctrica tiene una potencia instalada de 1.300 C.V.

"ASTARSA", como las demás industrias de nuestra marina mercante, tiene un porvenir fundado sobre bases firmes. Dispone ya de un personal técnico superior competente de especialización precisa.

Nuevos capitales y el aporte de pujantes industrias afines, apuntalarán su trayectoria futura contribuyendo a incrementar con el aporte de su obra fecunda y patriótica el desarrollo industrial de la Nación.



Vista desde ASTARSA de los edificios de Nyrast (a la izquierda con techo negro) y S. A. ASTAR; de frente una grúa de 20 toneladas transporta los elementos prefabricados de ASTAR hacia los varaderos del Astillero Astarsa.

S. A. "ASTAR", taller metalúrgico dedicado a la calderería pesada de presión y a la petroquímica, geográficamente está instalado entre "NYRAST" y "ASTARSA", de tal manera de poder servir en sus distintas

aspectos de fabricación a las empresas citadas.

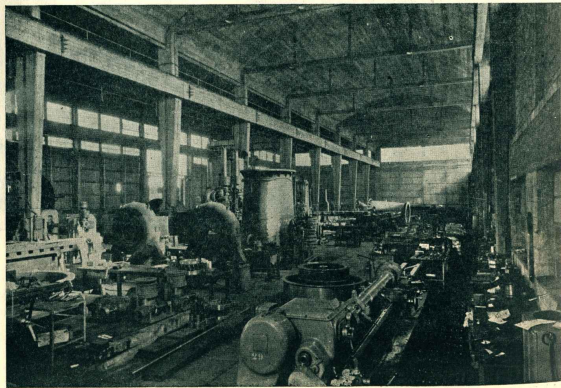
Cabe mencionar que en "ASTAR" se ha logrado la prefabricación de grandes trozos

del buque cisterna "ESSO PAMPA", construido recientemente para "ESSO" S.A.P.A., como así también la prefabricación de elementos para las Escaracas Tolva construidas por "ASTARSA" para la administración de la Flota Fluvial; en el aspecto petroquímico se está trabajando con celeridad, dada la urgencia de los pedidos.

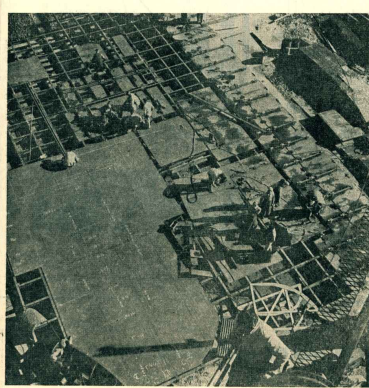
Se han fabricado tubos de gran trazo para Ducllo —intercambidores de calor para petróleo— y en la actualidad se está trabajando para Gas del Estado en la construcción de 20 tanques de propano, obra cuyo valor alcanza a 20 millones de pesos (la adjudicación de este contrato, realizado en base a la construcción y plazo de entrega, habla por sí solo de la confianza que mereció al alto nivel técnico empleado).

Tal capacidad técnica es posible si se cuenta, como en "ASTAR", con un conjunto de ingenieros y personal especializado que es requerido por una fabricación tan delicada y poligráfica como son los elementos para petróleo —tubos de gas, intercambidores, tanques de presión para gas licuado, etc.— A título de ilustración diremos que los 1700 m² cubiertos están equipados con modernas maquinarias. Dos grúas móviles de 10 toneladas cada una, montadas sobre rieles, permiten el movimiento de grandes piezas. Entre mismas poseen grúas estables en su radio de acción hasta 30 metros fuera de los talleres, cubriendo así los platos de soldadura donde se fabrican pontones para los elementos prefabricados de los buques, los que son posteriormente tomados por las grúas móviles de "ASTARSA", que prolonga por así decir las instalaciones y la capacidad potencial de S. A. "ASTAR".

El personal ocupado es, aparte del equipo técnico, de 200 operarios especializados, y se han comenzado por sus obras de participación para en un breve plazo poder duplicar la capacidad de trabajo.



Vista parcial de la Sección Mecánica de "ASTARSA" S. A.



Plato de soldadura para grandes trozos.

UNA LINEA COMPLETA
DE SABROSOS PRODUCTOS

CANALE

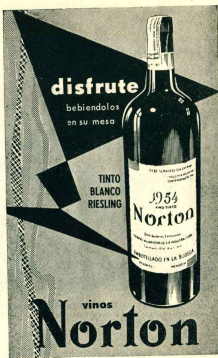
PARA LA MESA

- ★ Bizcochos Canale
- ★ Bizcochos de Miel Canale
- ★ Alfajores
- ★ Budín tipo inglés
- ★ Galletitas Canalites
- ★ Pan Dulce Especial calidad Extra
- ★ Dulces
- ★ Mermeladas
- ★ Jaleas
- ★ Frutas al natural envasadas
- ★ Conservas vegetales
- ★ Extracto de tomate doble y triple concentrado
- ★ Ravioles en salsa de tomate
- ★ Puré de manzanas
- ★ Sida
- ★ Miel
- ★ Sardinias argentinas en aceite puro de oliva
- ★ Vinos finos - tinto, clarete y blanco.

S. A. L. Y. C.

Viuda de **CANALE** e Hijos

Av. Martín García 320 - Bs. As. - T. E. 26-2001



Lo mejor está en *La Animina*

Indice de ARGENTINA AUSTRAL

Tomo XXVII (Julio 1957 - Junio 1958)

Autores

Nº Pág.

AIDAR JOSE ANTONIO — Sobre la necesidad de celebrar el nacimiento de la ciudad	310	6
ALFARIZ ANTONIO — Estampas Santacruceñas.	313	22
AMALRICH FRANCISCO — Recuerdos de un veterano	320	93
BARRIO ALEJANDRO — Cómo las Susecunas cumplen su cometido	320	49
BLONDEL CLOTILDE HAYDEE — Hombres del Sur	319	26
BRAUN MENENDEZ ALEJANDRO — Significación de un acontecimiento	320	22
BRAUN MENENDEZ ARMANDO — Introducidos a la Tierra del Fuego	312	5
Navegantes ingleses en los Mares del Sur	312	31
Navegantes ingleses en los Mares del Sur	313	40
La Patagonia y la Armada Argentina	319	33
BRUN ANTONIO — Activo fomento de la ballenería en la zona corchillerana	311	27
BRUNO ROBERTO A. — Propósitos de un sigilador chiloteño	319	29
CAMPOS TORREBLANCA FRANCISCO — 1899: primer blanco en la Patagonia	320	65
CANOSA EDUARDO — La Anselmia en nuestro medio	313	11
COLOMBO AUSONIO L. — Evoluciones de un marino	320	91
CUERVO JOSEFINA — Nuestro ayer	317	19
DE LEON NARCISO A. — Una excursión de pesca al lago Menéndez del Parque Nacional Los Alerces	311	13
EGO — Cantantes artísticos entre Rio Gallegos y Punta Arenas	317	29
ENTRAIGAS RAUL A. — Leyenda del Calafate	313	26
Nuestros perros	313	29
Los eslabones andantes de la Patagonia	320	96
FABREI OTTO — Venas Videla pintora fogueña	312	22
Música, pintura y teatro	312	21
Recuerdos rurales	317	23
PINOCHEJO JEAN — Observaciones de la zona de Rio Grande	312	22
GONZALEZ AMADOR VICTOR — Madrya Divino H. Y. — Lugar donde Magallanes tuvo su histórica determinación	309	4
RIO Gallegos Capital	317	9
HORTA ALFREDO J. y GUASTAVINO EZEQUIEL P. — Casa de piedra y troncos para las zonas corchilleranas	316	19
INSTITUTO DE ESTUDIOS DE LA MARINA MERCANTE ARGENTINA. — La Marina Mercante Argentina en cifras	319	13
LANUS MANUEL A. — Los de mar y los de tierra	319	18
LARRE FRANCISCO. — La mejor credencial	320	104
LENGU JUAN HILARION. — Cómo se poló Surtia Cruz	313	7
La conquista siempre	316	10
LEWIS FRANK U. — Una anécdota del gobernador Gregorio	317	28
LOPEZ ARIAS ANTONIA. — Las granadillas y sus problemas	320	105
MAGALLANES PEPPE. — Por donde conocerá el lector como fue concebida la S. Importadora y Exportadora de la Patagonia	320	26
MARAZZI ROBERTO ADOLFO. — Chato a Magallanes	319	36
MORALEJO TRODIMIRO. — Política y gramática	314	46
PATAGONIA JUAN. — Peñón de San Juan y Anónima	320	32
PEDRERO JULIAN. — Toponimia croíola en las Malvinas	312	29
Reaparición de la Revista Geográfica Americana	314	45

Nº Pág.

REGUERA SIERRA ERNESTO. — La cartografía de América en el siglo XVII	312	34
La cartografía de América en el siglo XVII	319	33
REY REYES. — El distanciamiento de la Patagonia	312	28
El petróleo patagónico en su medio siglo	313	36
ROBERTS FRANCES EVELYN. — Cometerios en torno a la colonización del valle del Chubut	314	29
RODRIGUEZ ROMERO MANUEL. — El grave problema de la erosión	315	24
ROULLON JOSEFINA MARAZZI DE. — Madrya	316	12
Bonhomie de un maestro	309	15
Bufo, realidad e ilusión de mi ciudad	317	14
SALGUEIRO ESTERAN. — Tráiler en mi recuerdo	315	17
SCHULZ G. — Bibliografía - Antárctica	319	25
STAVINAKIS MARITZA — José Menéndez: Héroe	320	18
Mauricio Braun: Retrato	320	19
Juan Blanchard: Retrato	320	20
SUR JUAN DIEZ. — Grano a Grano	316	27
VEK ERNESTO ANIBAL. — Una iniciativa plau-dible	319	37
VIERA DOMINGO. — Dos épocas	320	101
<i>Discursos</i>		
Bandic Alejandro — En la Recoleta, en homenaje a don Mauricio Braun	320	58
Biancher Jorge A. — En Rio Turbio	320	85
Botasso Ricardo — En Rio Turbio	320	80
Braun Menéndez Alejandro — En el Alvar Palace Hotel, en Punta Arenas	320	22
Braun Menéndez Armandito — En la Academia Argentina de Geografía	319	33
Braun Gustavo Héctor — En Rio Turbio, en homenaje a don Juan Blanchard	320	52
Boga Tomas — En Punta Arenas, agradeciendo una distinción	320	56
Compos Menéndez Francisco. — En Punta Arenas - Fernández Jorge — Ofreciendo una distinción a don Juan Blanchard	320	66
Oscar Braun Menéndez y Alejandro Bandic	320	48
Gobernador Clemente — En Rio Turbio	320	86
Gastaldi Edmundo — En San Julián, en nombre de la Sociedad Rural	320	78
Grimm Rudolf — En Puerto Madrya, agradeciendo una distinción	320	82
Martinez Agustin — En Comodoro Rivadavia, en representación de la Cámara de Industria y Comercio	320	89
Mombelli Frusto — En Esquel, representando a la Cámara de Industria y Producción del Oeste del Chubut	320	80
Morán Juan — En Punta Arenas, homenaje a don José Menéndez	320	54
Pérez Macchi Joffre — En Trelew, en nombre de la Sociedad Rural del Valle del Chubut	320	70
Rodrigo Carlos — En Las Heras, en nombre de la Cámara de Comercio	320	87
Saglieffo Esteban — En Trelew, agradeciendo una distinción	320	71
Seimone Jerónimo — Ofreciendo una placa en nombre del personal	320	59
Sudres Luis — En Rio Gallegos, representando a la Cámara de Comercio	320	73
Sudres Próspero — En Rio Gallegos, en nombre de la Sociedad Rural	320	48
Zerlin Gregorio — En Rio Turbio, en representación del comercio	320	85

	Nº	Pág.
<i>Ediciones Bodas de Oro</i>		
Dedicada a Puerto Madryn	309	
Dedicada a Puerto San Julián	310	
Dedicada a Puerto Deseado	311	
Dedicada a Tierra del Fuego	312	
Dedicada a Puerto Santa Cruz y Piedrabuena	313	
Dedicada a Comodoro Rivadavia	314	
Dedicada a Trelew y valle del Chubut	315	
Dedicada a las actividades rurales	316	
Dedicada a Río Gallegos	317	
Dedicada a Puerto Novada y en zona	318	
Dedicada a las actividades marítimas	319	
Dedicada al cincuentenario de la S. A. I. y E. de la Patagonia	320	

	Nº	Pág.
<i>Órdenes y comentarios de redacción</i>		
Además de las diversas notas que contienen las ediciones enumeradas anteriormente, sobre temas concretos de cada lugar.		
El 9 de Julio en el Sur	310	41
Recordación del desembarco de los peregrinos del "Mimosa"	310	43
50 años de residencia en la Patagonia de la señora Antonia B. de Rodríguez Melero	311	43
Feuclada iniciativa vecinal en San Julián	311	44
Concurso literario anual de "Emesa"	312	42
Concurso de propiedad sobre lotes fiscales	313	39
Títulos de propiedad a memoria del ex gobernador Gregorio	315	39
Bibliografía. - Cesando pueras en la Patagonia	315	41
Insurgencia del autismo más austral del mundo	315	44
Lo que es el noble producto de la lana	319	29
El escudo de la comuna de Río Grande	319	29
Comodoro Rivadavia: agasajos al Cap. Südner	319	30
50 años del establecimiento ganadero "Mata Grande"	319	40
Títulos por lotes urbanos en Comodoro Rivadavia	319	40

	Nº	Pág.
<i>Exposiciones Evasitas</i>		
Exposición de ganadería del valle del Chubut	316	19
Exposición ganadero	316	20

CAFE-CAFE!...
pero,
CAFE-CAFE!

AGUILA

AHORA EN SUS HERMOSOS ENVASES METÁLICOS

PIDA CAFE AGUILA GRAN CAFE!!!

CAFE, CHOCOLATES AGUILA Y PRODUCTOS SIBBY UNICO S. A. - HERNERIA 800 BUENOS AIRES

	Nº	Pág.
Calidad óptima en Comodoro Rivadavia	316	24
Certamen ganadero en Lago Argentino	316	34
La exposición realizada en Sarmiento	316	35
XVIII exposición ganadera en Puerto Deseado	316	36
El concurso rural celebrado en San Julián	316	37
La "Julia" consagró un gran campé en Río Gallegos	316	38
La exposición ganadera en Santa Cruz	316	39
Exposición ganadera en Las Heras	316	40

	Nº	Pág.
<i>Fallecimientos</i>		
Roberto Gómez	309	14
Eulogio Ramos	309	21
Rafael Pessalano	317	43
Angel A. Sureña	318	39
<i>Noticiero Evasita</i>		
Fue agasajado en Esquel don Antonio De Marchi	309	39
Nos avitó un concepto salido la Sociedad Rural	310	13
Agasajo a los Sres. Bianco y Arnoldi en Trelew	311	41
Despedida del Sr. José Lingüenza y señora en Comodoro Rivadavia	312	40
Galardón de lealtad	313	44
Asesmo y demostración	313	44
Agradable fiesta de fin de año	314	40
Fueron entregadas medallas a personal que ha cumplido 25 años en La Adesione	314	42
Las tradicionales celebraciones	315	33
Interesante reunión de camaradería se realizó en San Julián	315	40
Con a bordo del "José Menéndez" despidiendo a dos veteranos	315	42
Veteranos	317	43

	Nº	Pág.
<i>Tapas</i>		
El "José Menéndez" en el muelle de Puerto Madryn	309	
Lana de la zona de San Julián para ser cargada en el "Argentino"	310	
En el puerto Los Topiles, Parque Nacional Los Alerces	311	
Una calma en el río Olivia	313	
El "José Menéndez" en la ría de Santa Cruz	314	
Comodoro Rivadavia, cuna del petróleo argentino	314	
Piña Independencia, de Trelew	316	
Campo patagónico	317	
Nocturno en la ría de Río Gallegos	318	
Cañadío de Las Bombas	317	
Una reliquia austral - vapor "Amadeo"	319	
Algeria Bodas de Oro	320	

Puerto Deseado

Florentino Pérez

DESPACHANTE DE ADUANA Y AGENTE MARITIMO

Representante de

"LAW UNION & ROCK"

COMPANIA INGLESA DE SEGUROS Y DE LA CASA

JOSE PELUFO y Cia. Ltd.

VACINAS "EGER" (Cebucano y Mencia)

C. CORREO 78

LUZ Y FUERZA

COCCOC Hnos.

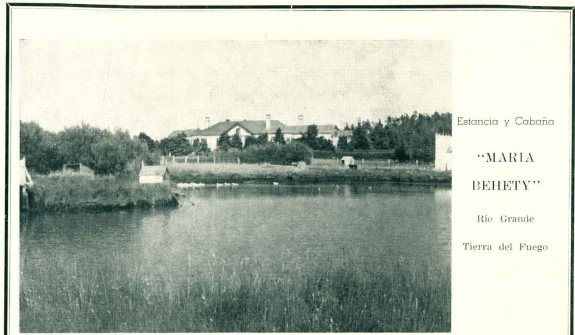
Anexo: Instalaciones eléctricas e industriales - Muebles calefères y bloques de cemento comprimidos

ESTACION DE SERVICIO

DE

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido - Venta de Naftha y Aceite



Estancia y Cabaña
"MARIA BEHEITY"
Río Grande
Tierra del Fuego

FELICITACIONES a la

Sociedad Anónima

Importadora y Exportadora de la Patagonia

en sus

BODAS DE ORO

Cabaña

"LAS ACACIAS"

de

Maria Menéndez

Behety de Campos

OLIVERA

Prov. de Buenos Aires

galpón de la cabaña

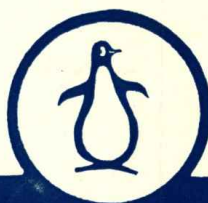
LOS
"CAMPEONES"
VUELAN POR
AUSTRAL

1958

LA LINEA PATAGONICA



Excelente servicio
para el transporte
de animales
de "pedigree" a
cualquier parte del
país y de América.



AUSTRAL

Compañía Argentina de transportes Aéreos
S. A. C. I.

LEANDRO. N. ALEM 498 - T. E. 32 - 4227 y 31 - 1001
BUENOS AIRES